

Epson Stylus® Photo PX730WD / Artisan™ 730

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

RU Руководство по основным операциям

- для использования без компьютера -

UK Посібник з основних операцій

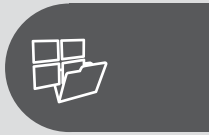
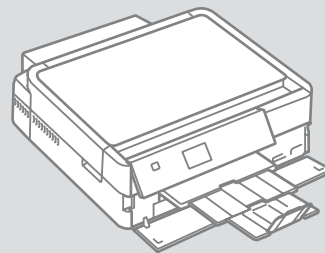
- для використання без комп'ютера -

AR دليل التشغيل الأساسي

- للاستخدام بدون كمبيوتر -

FA راهنمای عملکردهای اصلی

- جهت استفاده بدون رایانه -



EN Contents

About This Guide	5
Copyright Notice	6
Important Safety Instructions.....	7
Precautions on the Touchpad	9
Guide to Control Panel.....	10
Using the LCD Screen.....	13
Using Guide Functions.....	15
Handling Media and Originals	
Selecting Paper.....	18
Loading Paper	20
Loading a CD/DVD	24
Inserting a Memory Card.....	27
Placing Originals	29
Copy Mode	
Copying Documents.....	32
Copy/Restore Photos.....	34
Copying a CD/DVD.....	36
Copy Mode Menu List	38
Print Photos Mode	
Printing Photos.....	44
Printing in Various Layouts.....	46
Printing on a CD/DVD	48
Printing Photo Greeting Cards.....	51
Printing from an External USB Device.....	54
Print Photos Mode Menu List.....	55
Other Mode	
Printing Ruled Paper.....	60
Printing a Coloring Sheet.....	62
Scanning to a Memory Card.....	64
Scanning to a Computer	65
Backup to an External USB Device.....	66
Other Mode Menu List.....	67
Setup Mode (Maintenance)	
Checking the Ink Cartridge Status.....	70
Checking/Cleaning the Print Head.....	72
Aligning the Print Head.....	74
Printing from a Digital Camera	76
Setup Mode Menu List.....	78
Solving Problems	
Error Messages.....	82
Replacing Ink Cartridges.....	87
Paper Jam	91
Printer Error.....	96
Print Quality/Layout Problems.....	97
Other Problems	102
Contacting Epson Support.....	103
Index.....	107

RU Оглавление

Обозначения в данном руководстве.....	5
Уведомление об авторских правах.....	6
Важные правила техники безопасности.....	7
Меры предосторожности при использовании сенсорной панели	9
Описание панели управления.....	10
Использование ЖК-дисплея.....	13
Пользование функциями направляющей.....	15
Обращение с носителями и оригиналами	
Выбор бумаги.....	18
Загрузка бумаги	20
Загрузка CD/DVD.....	24
Вставка карты памяти.....	27
Расположение оригиналов	29
Режим копирования	
Копирование документов.....	32
Копирование/восстановление фото.....	34
Копирование CD/DVD-диска.....	36
Список меню режима Копирование.....	38
Режим Печать фото	
Печать фотографий.....	44
Печать различных макетов	46
Печать на CD/DVD	48
Печать фотооткрыток	51
Печать с внешнего USB-устройства.....	54
Список меню режима Печать фото.....	55
Другой режим	
Печать линованной бумаги.....	60
Печать листа-раскраски	62
Сканирование на карту памяти	64
Сканирование на компьютер.....	65
Резервное копирование на внешнее USB-устройство.....	66
Список параметров в меню других режимов.....	67
Режим Установка (Сервис)	
Проверка уровня чернил.....	70
Проверка/очистка печатающей головки	72
Калибровка печатающей головки.....	74
Печать с цифрового фотоаппарата	76
Список меню режима Установка.....	78
Решение проблем	
Сообщения об ошибках.....	82
Замена картриджей.....	87
Замятие бумаги	91
Ошибка принтера	96
Проблемы с качеством/макетом печати.....	97
Другие проблемы	102
Служба поддержки Epson	103
Указатель.....	108

Посібник	5
Попередження про авторське право	6
Важливі вказівки з техніки безпеки	7
Застереження щодо сенсорної панелі	9
Довідник для панелі керування	10
Використання РК-екрану	13
Користування функціями підказки	15

Обробка носіїв та оригіналів

Вибір паперу	18
Завантаження паперу	20
Завантаження CD/DVD	24
Встановлення картки пам'яті	27
Розміщення оригіналів	29

Режим копіювання

Копіювання документів	32
Передрук./віднов. фото	34
Копіювання CD/DVD	36
Список меню режиму Копіювати	38

Режим Друк фото

Друк фотографій	44
Друк з різними макетами	46
Друк на CD/DVD	48
Друк фотолістовок	51
Друк із зовнішнього пристрою USB	54
Список меню режиму Друк фото	55

Режим Інше

Друк на лінійованому папері	60
Друк аркуша-розмальовки	62
Сканування на картку пам'яті	64
Сканування на комп'ютер	65
Резервне копіювання на зовнішній пристрій USB	66
Список меню режиму Інше	67

Режим Налашт. (Обслуговув.)

Перевірка стану картриджа	70
Перевірка/очищення друкувальної голівки	72
Вирівнювання друкувальної голівки	74
Друк із цифрового фотоапарата	76
Список меню режиму Налашт.	78

Вирішення проблем

Повідомлення про помилки	82
Заміна чорнильних картриджів	87
Застрягання паперу	91
Помилка принтера	96
Проблеми якості/макета друку	97
Інші проблеми	102
Звернення у відділ підтримки компанії Epson	103
Показчик	109

5	حول هذا الدليل
6	إشعار حقوق الطبع والنشر
7	إرشادات هامة للسلامة
9	احتياطات حول لوحة اللمس
10	دليل لوحة التحكم
13	استخدام شاشة LCD
15	استخدام وظائف التوجيه

التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية

18	تحديد الورق
20	تحميل الورق
24	تحميل قرص مضغوط/قرص DVD
27	إدخال بطاقة ذاكرة
29	وضع المستندات الأصلية

وضع النسخ

32	نسخ المستندات
34	نسخ / استعادة الصور الفوتوغرافية
36	نسخ قرص مضغوط/قرص DVD
38	قائمة وضع Copy

Print Photos وضع

44	طباعة الصور الفوتوغرافية
46	الطباعة بتخطيطات متعددة
48	الطباعة على قرص مضغوط/قرص DVD
51	طباعة بطاقات التهنئة كصور
54	طباعة من جهاز USB خارجي
55	قائمة وضع Print Photos

وضع آخر

60	طباعة ورق مسطر
62	طباعة ورقة ملونة
64	إجراء مسح ضوئي على بطاقة الذاكرة
65	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر
66	النسخ الاحتياطي إلى جهاز USB الخارجي
67	قائمة الأوضاع الأخرى

وضع Setup (الصيانة)

70	فحص حالة خرطوشة الحبر
72	فحص/تنظيف رأس الطباعة
74	محاذاة رأس الطباعة
76	الطباعة من كاميرا رقمية
78	قائمة وضع Setup

حل المشكلات

82	رسائل الخطأ
87	استبدال خرطوش الحبر
91	احتجاز الورق
96	خطأ في الطباعة
97	مشكلات جودة/تخطيط الطباعة
102	مشكلات أخرى
103	الاتصال بخدمة دعم Epson
110	الفهرس

5	در مورد راهنما
6	اطلاعه حق چاپ
7	دستورالعمل های مهم ایمنی
9	موارد احتیاط مربوط به صفحه لمسی
10	راهنمای پائل کنترل
13	استفاده از صفحه نمایش LCD
15	استفاده از عملکردهای راهنما

استفاده از کاغذ و مدارک اصلی

18	انتخاب کاغذ
20	قرار دادن کاغذ
24	قرار دادن CD/DVD
27	وارد کردن کارت حافظه
29	قرار دادن مدارک اصلی

حالت کپی

32	کپی استناد
34	کپی/بازتابی عکس ها
36	کپی کردن یک CD/DVD
38	فهرست منوی حالت Copy

حالت Photos Print

44	چاپ عکس ها
46	چاپ با صفحه آرایشی های مختلف
48	چاپ روی CD/DVD
51	چاپ کارت تیریک
54	چاپ از دستگاه USB خارجی
55	فهرست منوی حالت Print Photos

سایر حالت ها

60	چاپ کاغذهای رولی
62	چاپ یک صفحه رنگی
64	اسکن در کارت حافظه
65	اسکن و انتقال به رایانه
66	تهیه نسخه پشتیبان در دستگاه USB خارجی
67	سایر فهرست های منوی حالت

حالت Setup (تعمیر و نگهداری)

70	بررسی وضعیت کارتریج جوهر
72	بررسی/تعمیر کردن هد چاپ
74	تراز کردن هد چاپ
76	چاپ از دوربین دیجیتال
78	فهرست منوی حالت Setup

حل مشکلات

82	پیامهای خطا
87	تعمیر کارتریج های جوهر
91	گیر کردن کاغذ
96	خطای چاپگر
97	مشکلات صفحه آرایشی/کیفیت چاپ
102	سایر مشکلات
103	تماس با پشتیبانی Epson
111	فهرست موضوعی

About This Guide

Обозначения в данном руководстве

Посібник

حول هذا الدليل

در مورد راهنما

Follow these guidelines as you read your instructions:

Следуйте этим указаниям во время чтения инструкций:

Під час читання інструкцій дотримуйтеся цих вказівок:

بُرجى اتباع هذه الإرشادات أثناء قراءة التعليمات:

از دستورالعملهای ذکر شده به طریقی که توضیح داده شده پیروی کنید:

				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Предупреждение: Предупреждения необходимо соблюдать во избежание травм.	Предостережение: Предостережения необходимо соблюдать во избежание повреждения оборудования.	Эти указания необходимо соблюдать во избежание травм и повреждения оборудования.	Примечание: В примечаниях содержатся важная информация и советы по использованию принтера.	Так обозначается указание номера страницы с дополнительной информацией.
Попередження: попереджень слід уважно дотримуватися, щоб запобігти травмуванню.	Застереження: застереження слід виконувати, щоб уникнути пошкодження обладнання.	Слід дотримуватися, щоб уникнути травмування або пошкодження обладнання.	Примітка: примітки містять важливу інформацію і поради щодо експлуатації принтера.	Вказує номер сторінки, що містить додаткову інформацію.
تحذير: يجب الحذر على اتباع التحذيرات للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية.	تنبيه: جَب مراعاة التنبيهات للحيلولة دون تعرض الجهاز للتلف.	جَب مراعاة ذلك للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية أو تعرض الجهاز للتلف.	ملاحظة: تتضمن الملاحظات معلومات وتلميحات هامة بشأن استخدام الطابعة.	يشير هذا الرمز إلى رقم إحدى الصفحات التي تحتوي على معلومات إضافية.
هشدار: به منظور جلوگیری از ایجاد جراحات بدنی، از هشدارهای موجود به دقت پیروی کنید.	احتیاط: به منظور جلوگیری از وارد آمدن آسیب به دستگاه، احتیاطهای لازم را به عمل آورید.	برای جلوگیری از جراحات بدنی و آسیب رسیدن به تجهیزات خود باید رعایت نشوند.	تذکر: تذکرات، حاوی اطلاعات مهم و نکاتی در مورد نحوه استفاده از چاپگر در اختیار شما قرار می دهد.	در قسمت اطلاعات اضافی، شماره صفحه را نشان می دهد.

Copyright Notice

Уведомление об авторских правах

Попередження про авторське право

إشعار حقوق الطبع والنشر
اطلاعيه حق چاپ

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and ARTISAN are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™



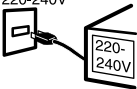






Important Safety Instructions

Важные правила техники безопасности

Важливі вказівки з техніки безпеки

إرشادات هامة للسلامة دستور العمل های مهم ایمنی

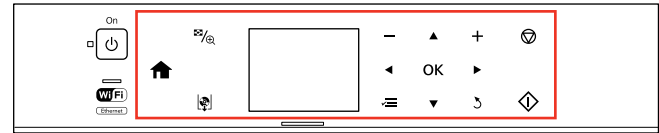
						
<p>Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.</p>	<p>Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.</p>	<p>Use only the type of power source indicated on the printer.</p>	<p>Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.</p>	<p>Do not let the power cord become damaged or frayed.</p>	<p>Keep the printer away from direct sunlight or strong light.</p>	<p>Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.</p>
<p>Используйте только кабель питания из комплекта поставки принтера. Использование другого кабеля питания может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте этот кабель питания с другим оборудованием.</p>	<p>Расположите принтер возле розетки, от которой можно легко отсоединить кабель питания.</p>	<p>Используйте источник питания типа, указанного на принтере.</p>	<p>Убедитесь, что кабель питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности.</p>	<p>Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не износился.</p>	<p>Храните принтер вдали от прямых солнечных лучей и сильного света.</p>	<p>Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования.</p>
<p>Використовуйте тільки шнур живлення, що входить у комплект постачання принтера. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншими обладнаннями.</p>	<p>Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур живлення у разі потреби.</p>	<p>Використовуйте джерело живлення лише того типу, що вказано на принтері.</p>	<p>Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки.</p>	<p>Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений.</p>	<p>Тримайте принтер подалі від прямих сонячних променів або сильного світла.</p>	<p>Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування.</p>
<p>استخدم فقط سلك التيار المرفق بالطابعة. فقد يتسبب عن استخدام سلك تيار آخر حدوث حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر.</p>	<p>ضع الطابعة بالقرب من منفذ تيار الجانط بحيث يمكن فصل سلك التيار بسهولة.</p>	<p>لا تستخدم إلا نوع مصدر التيار الموضح على الطابعة.</p>	<p>تأكد من توافق سلك التيار مع كافة معايير الأمان المحلية ذات الصلة.</p>	<p>لا تترك سلك التيار حتى ي تلف أو يهترئ.</p>	<p>ضع الطابعة بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة أو الضوء الشديد.</p>	<p>لا تفتح وحدة المسح الضوئية أثناء النسخ أو الطباعة أو المسح الضوئي.</p>
<p>فقط از سیم برق ارائه شده به همراه چاپگر استفاده کنید. استفاده از یک سیم دیگر ممکن است باعث آتش سوزی یا شوک شود. از این سیم برای وسایل دیگر استفاده نکنید.</p>	<p>چاپگر را در نزدیکی پریز دیواری قرار دهید تا بتوانید سیم برق را به راحتی از آن بکشید.</p>	<p>تنها از نوع منبع برقی که بر روی چاپگر نشان داده شده است استفاده کنید.</p>	<p>بررسی کنید که سیم برق از تمامی استانداردهای ایمنی محلی تبعیت کند.</p>	<p>از آسیب دیدن سیم برق و یا ایجاد ساییدگی در آن جلوگیری کنید.</p>	<p>چاپگر را در معرض تابش مستقیم نور خورشید یا نورهای قوی قرار ندهید.</p>	<p>در حین کپی، چاپ و یا اسکن، دستگاه اسکنر را باز نکنید.</p>

<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children.</p>	<p>Do not shake the ink cartridges too vigorously; otherwise ink may leak from the cartridge.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.</p>
<p>Не используйте аэрозоли с горючими газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к возгоранию.</p>	<p>Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если это явно не указано в документации.</p>	<p>Держите чернильные картриджи в местах, недоступных детям.</p>	<p>Не встряхивайте чернильные картриджи слишком сильно; иначе чернила могут пролиться из картриджа.</p>	<p>Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, защитите область подачи чернил от грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не дотрагивайтесь до входного отверстия для чернил и прилегающей к нему области.</p>	<p>При попадании чернил на кожу тщательно промойте кожу водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохранятся неприятные ощущения или ухудшится зрение, немедленно обратитесь к врачу. Если чернила попали в рот, немедленно выплюньте их и обратитесь к врачу.</p>
<p>Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займісті газу, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу.</p>	<p>За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтесь самостійно виконувати технічне обслуговування принтера.</p>	<p>Зберігайте картриджі в місцях, недоступних для дітей.</p>	<p>Не трусіть чорнильні картриджі занадто енергійно, бо з них можуть пролитися чорнила.</p>	<p>Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область виходу чорнила від бруду й пилу; зберігайте картридж у тих же умовах, що й принтер. Не торкайтесь сопла подачі чорнила й навколишньої області.</p>	<p>У разі потрапляння чорнила на шкіру ретельно змийте його водою з милом. У разі потрапляння чорнила в очі негайно змийте його водою. Якщо після ретельного промивання залишаються неприємні відчуття або погіршиться зір, негайно зверніться до лікаря. Якщо чорнило потрапить до рота, негайно випльонте його та зверніться до лікаря.</p>
<p>لا تستخدم منتجات الأيروسول التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال داخل الطابعة أو حولها لأن ذلك قد يسبب حريقاً.</p>	<p>باستثناء ما تم توضيحه بصورة دقيقة في الوثائق الخاصة بك، لا تحاول القيام بأية أعمال صيانة للطابعة بنفسك.</p>	<p>احفظ بطابعات الحبر بعيداً عن متناول الأطفال.</p>	<p>لا ترمج خرطوش الحبر بشدة وإلا قد يتسرب الحبر من الخرطوشة.</p>	<p>إذا قمت بإخراج خرطوشة حبر لاستخدامها فيما بعد، فقم بحماية منطفقة إمداد الحبر من الأوساخ والأثرية. وقم بتخزينها في بيئة مائلمة لبيئة الطابعة. لا تلمس منفذ إمداد الحبر أو المنطفقة المحيطة به.</p>	<p>وفي حالة سقوط الحبر على الجلد، اغسله جيداً بالماء والصابون. في حالة دخول الحبر في العينين، اغسلهما في الحال بالماء. عند استمرار عدم الشعور بالراحة أو حدوث مشكلات في الرؤية بعد الغسل الجيد، استشر طبيبكم على الفور. إذا دخل الحبر في فمك، فقم بصفه فوراً واتصل بطبيبك في الحال.</p>
<p>از محصولات گازی دارای گازهای قابل اشتعال در درون دستگاه و یا در اطراف آن خودداری کنید. این کار ممکن است باعث آتش سوزی شود.</p>	<p>بجز مواردی که بطور صریح در اسناد توضیح داده شده است، سعی نکنید چاپگر را خودتان تعمیر کنید.</p>	<p>کارتريج های جوهر را دور از دسترس کودکان قرار دهید.</p>	<p>از تکان دادن شدید کارتريج های جوهر خودداری کنید. در غیر اینصورت ممکن است جوهر از کارتريج بیرون بریزد.</p>	<p>اگر کارتريج چاپ را برای استفاده های بعدی خارج می کنید، از وارد شدن گرد و خاک و الودگی به محافظه تأمین جوهر جلوگیری کرده و آنرا در همان محل نگهداری چاپگر قرار دهید. ورودی مخزن جوهر یا قسمتهای اطراف آن دست نزنید.</p>	<p>در صورت تماس جوهر با پوستتان، آن قسمت را به صورت کامل با آب و صابون بشویید. در صورت وارد شدن جوهر به چشمانتان، فوراً چشمانتان را با آب بشویید. در صورت ادامه ناراحتی یا مشکل بینایی پس از شستشوی کامل، فوراً به پزشک مراجعه کنید. اگر جوهر به دهان شما وارد شد، فوراً آن را بیرون بیاورید و سریعاً با پزشک مشورت کنید.</p>

Precautions on the Touchpad

Меры предосторожности при использовании сенсорной панели

Застереження щодо сенсорної панелі



احتیاطات حول لوحة اللمس

موارد احتیاط مربوط به صفحه لمسی

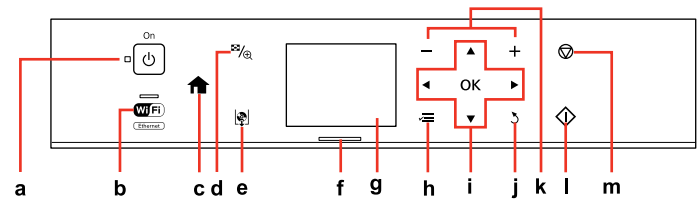
<p>Press the touchpad gently with the tip of your finger. Do not press too hard or tap it with your nails.</p>	<p>Do not operate using sharp or pointed objects such as ball point pen, sharp pencil, stylus pen, and so on.</p>	<p>The touchpad is a capacitive touch panel that only responds to direct finger touch. The touchpad may not respond to touch from wet hands, gloved hands, or over the protective sheet or stickers.</p>
<p>Несильно нажмите на сенсорную панель кончиком пальца. Не нажимайте слишком сильно и не используйте ногти.</p>	<p>Не используйте заостренные предметы: шариковые ручки, заточенные карандаши, стилиусы и т. п.</p>	<p>Сенсорная панель является емкостной сенсорной панелью и реагирует только на прикосновение пальцев. Сенсорная панель может не отреагировать, если у пользователя мокрые или защищенные перчатками руки, а также если не удалены защитные пленки или стикеры.</p>
<p>На клавіші сенсорної панелі слід натискати кінчиком пальця, не прикладаючи надмірного зусилля. Не натискайте на неї нігтями чи з прикладанням надмірного зусилля.</p>	<p>Не застосовуйте гострі предмети та предмети з гострими краями: кулькові ручки, гострі олівці, стилуси тощо.</p>	<p>Сенсорна панель є ємнісною, а тому реагує лише на безпосереднє натиснення пальця. Сенсорна панель може не реагувати на дотик, якщо палець вологий або дотик здійснюється рукою в рукавичці або через захисну плівку чи наклейку.</p>
<p>اضغط على لوحة اللمس برفق بطرف إصبعك. ولا تضغط بشدة أو تنقر عليها بأظفارك.</p>	<p>جنب التشغيل باستخدام أجسام حادة أو مسننة كالقلم الحبر والأقلام الرصاص الحادة والأقلام الضوئية وغيرها.</p>	<p>تتميز لوحة اللمس بأنها لوحة تحكم سعوية تعمل باللمس حيث لا تستجيب إلا لللمس المباشر بالإصبع. وقد لا تستجيب لوحة اللمس لللمس بالأيدي المبتلة أو اللطخة بقفازات أو على الورق الواقعي أو اللصقات.</p>
<p>صفحه لمسی را آهسته با نوک انگشت خود فشار دهید. از وارد آوردن فشار زیاد یا ضربه زدن بر روی آن با ناخن ها خودداری کنید.</p>	<p>از کار کردن با آن یا استفاده از اجسام تیز و نوک دار مانند خودکاری نوک دار، مداد نوک تیز، قلم مخصوص و دیگر موارد خودداری کنید.</p>	<p>صفحه لمسی یک صفحه دارای خازن است که فقط به تماس مستقیم انگشت پاسخ می دهد. صفحه لمسی به لمس کردن با دستنخ خیس، دستنخ پوشیده شده در دستکش یا لمسی که از پشت صفحات محافظ یا برچسب ها انجام بگیرد پاسخی نمی دهد.</p>

Guide to Control Panel

Описание панели управления

Довідник для панелі керування

دليل لوحة التحكم راهنمای پانل کنترل



a	b	c	d	e
Turns on/off printer.	The light shows the network status. For details, see the online Network Guide.	Returns to the top menu. When on the top menu, switches between the modes.	Changes the view of photos or crops the photos.	Eject and close the CD/DVD tray.
Включеніє/выключеніє принтера.	Індикатор отображает состояние сети. Подробнее см. в интерактивном документе Руководство по работе в сети.	Возврат к меню верхнего уровня. Переключение между режимами в главном меню.	Изменение способа отображения фотографий или обрезка фотографий.	Выдвиньте и закройте лоток CD/DVD.
Вмикання/вимикання принтера.	Індикатор вказує на стан мережі. Для отримання детальнішої інформації див. інтерактивний Посібник по роботі в мережі.	Повернення до головного меню. Під час відображення головного меню: перемикання між режимами.	Зміна відображення фотографій або обрізання фото.	Відкрийте й закрийте лоток для CD/DVD.
لتشغيل/إيقاف تشغيل الطابعة.	يُظهر المصباح حالة الشبكة. لمزيد من التفاصيل، راجع دليل شبكة الاتصال المتوفر عبر الإنترنت.	للعودة إلى القائمة العلوية. وعندما تكون في القائمة العلوية، فإنه يكون للتبديل بين الأوضاع.	لتغيير عرض الصور أو اقتصاص الصور.	إخراج درج الأقراص المضغوطة / أقراص DVD وإغلاقه.
چاپگر را خاموش / روشن می کند.	نور وضعیت شبکه را نشان دهد. درخصوص جزئیات، به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.	به فهرست اولیه باز می گردد. هنگامی که در فهرست اولیه هستید، بین حالت ها جابجا شوید.	نمای عکس ها را تغییر می دهد یا اندازه عکس ها را کاهش می دهد.	سینی CD/DVD را بیرون بیاورید و ببندید.

Control panel design varies by area.

Дизайн панели управления может

различаться в зависимости от региона.

Дизайн панели керування залежить від країни.

يختلف تصميم لوحة التحكم حسب المنطقة.

طرح پانل کنترل با توجه به منطقه متفاوت است.



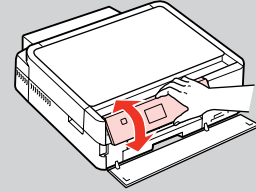
You can freely adjust the angle of the panel with your hand.


Угол наклона панели можно свободно регулировать рукой.

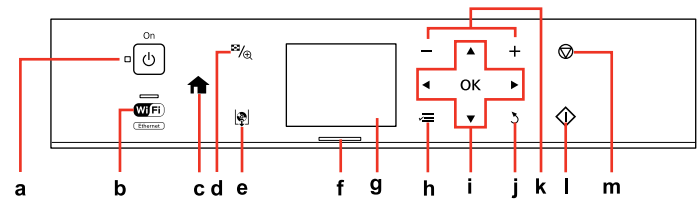
Кут, під яким розташовано панель, можна змінювати вручну без обмежень.

يُمكنك ضبط زاوية لوحة التحكم بيدك بحرية.

به راحتی می توانید زاویه پانل را با دست خود تنظیم کنید.



f	g	h	i
-	-		◀, ▶, ▲, ▼, OK
The status indicator light shows the printer status.	The LCD screen displays a preview of the selected images, or displays settings.	Displays detailed settings for each mode.	Selects photos and menus.
Индикатор состояния отображает состояние принтера.	ЖК-дисплей для предварительного просмотра выбранных изображений или отображения настроек.	Отображение подробных параметров для каждого режима.	Выбор фотографий и меню.
Индикатор стану вказує на стан принтера.	На РК-екрані відображається попередній перегляд вибраних зображень або налаштування.	Відображення детальних настройок для кожного режиму.	Вибір фотографій та меню.
يوضح مصباح مؤشر الحالة حالة الطابعة.	تعرض شاشة LCD معاينة للصور المحددة أو تعرض الإعدادات.	لعرض الإعدادات التفصيلية لكل وضع.	لتحديد الصور الفوتوغرافية والفوائهم.
چراغ نشانگر وضعیت، وضعیت چاپگر را نمایش می دهد.	در صفحه LCD، پیش نمایش از تصاویر انتخابی و یا تنظیمات را نمایش می دهد.	تنظیمات کامل هر حالت را نمایش می دهد.	عکس ها و فهرست ها را انتخاب می کند.



j	k	l	m
Cancels/returns to the previous menu.	Sets the number of copies.	Starts copying/printing.	Stops copying/printing or reset settings.
Отмена/переход к предыдущему меню.	Определение количества копий.	Запуск копирования/печати.	Остановка копирования/печати или сброс настроек.
Скасування/повернення до попереднього меню.	Визначення кількості копій.	Запуск копіювання/друку.	Зупинка копіювання/друку або скидання налаштувань.
للإلغاء/الرجوع إلى القائمة السابقة.	لتعيين عدد النسخ.	لبداء النسخ/الطباعة.	لإيقاف النسخ/الطباعة أو إعادة تعيين الإعدادات.
لغو می کند/به فهرست قبلی باز می گردد.	تعداد کپی ها را تنظیم می کند.	کپی/چاپ را آغاز می کند.	کپی/چاپ را متوقف کرده یا تنظیمات را مجدداً تنظیم می کند.

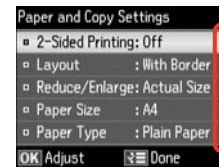
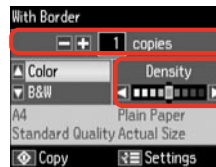
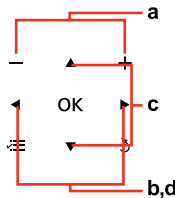
Using the LCD Screen

Использование ЖК-дисплея

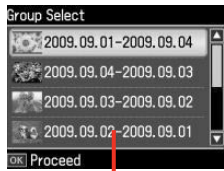
Використання РК-екрану

استخدام شاشة LCD

استفاده از صفحه نمایش LCD



a	b	c	d	e
Use Copies + or - to set the number of copies for the selected photo.	Press ◀ or ▶ to set the density.	Press ▲ or ▼ to select the menu item. The highlight moves up or down.	Press ◀ or ▶ to change the photo displayed on the LCD screen.	The PhotoEnhance function automatically corrects color and improves the quality of your images. You can preview the adjusted images by pressing ▲ or ▼ and changing View PhotoEnhance to On .
С помощью кнопок Copies + или - задайте число копий для выбранной фотографии.	С помощью кнопок ◀ и ▶ настраивается плотность.	С помощью кнопок ▲ и ▼ выбирается пункт меню. При этом выделение перемещается выше или ниже.	При нажатии кнопки ◀ или ▶ меняется фотография, отображаемая на ЖК-дисплее.	Функция PhotoEnhance автоматически выполняет цветокоррекцию и повышает качество изображений. Можно предварительно просмотреть изображения после коррекции, нажимая ▲ или ▼ и переключая Просм. PhotoEnhance в состояние Вкл .
За допомогою Copies + або - вкажіть кількість копій для вибраного фото.	Натисніть ◀ чи ▶ для налаштування щільності.	Натисніть ▲ або ▼ для вибору елемента меню. Виділення рухається вгору чи вниз.	Натисніть ◀ або ▶, щоб змінити фотографію, що відображається на РК-екрані.	Функція PhotoEnhance автоматично коректує кольори та покращує якість зображень. Можна попередньо переглянути відкоректовані зображення, натиснувши кнопку ▲ або ▼ та встановивши Увімкн. для Показ покращ. фото .
استخدم Copies + أو - لتعيين عدد النسخ للصورة المحددة.	اضغط على ◀ أو ▶ لتعيين الكثافة.	اضغط على ▲ أو ▼ لتحديد عنصر القائمة. يتحرك التظليل لأعلى أو لأسفل.	اضغط على ◀ أو ▶ لتغيير الصورة الفوتوغرافية المعروضة على شاشة LCD.	تعمل وظيفة PhotoEnhance على تصحيح اللون تلقائيًا، كما تقوم بتحسين جودة الصور. يمكنك معاينة الصور التي تم ضبطها بالضغط على ▲ أو ▼ وتغيير View PhotoEnhance إلى On .
برای تنظیم تعداد کپی عکس انتخابی، از Copies + یا - استفاده کنید.	◀ یا ▶ را برای تنظیم تراکم رنگ فشار دهید.	▲ یا ▼ را برای انتخاب موارد فهرست فشار دهید. قسمت برجسته به سمت بالا و پایین حرکت می کند.	◀ یا ▶ را برای تغییر عکس نمایش داده شده روی صفحه نمایش LCD فشار دهید.	عملکرد PhotoEnhance بطور خودکار رنگ را تصحیح کرده و کیفیت تصاویر شما را ارتقا می بخشد. با فشار دادن ▲ یا ▼ و تغییر دادن View PhotoEnhance به On می توانید پیش نمایش تصاویر تنظیم شده را مشاهده کنید.



f

The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Реальное изображение на экране может отличаться от приведенного в данном руководстве.

Дійсне зображення дисплея може дещо відрізнятись від наведеного у даному посібнику.

قد يختلف عرض الشاشة الفعلية قليلاً عما يعرض في هذا الدليل.

صفحاتی که برای شما نمایش داده می شود ممکن است کمی با تصاویر موجود در این دفترچه راهنما متفاوت باشد.

f

When you have more than 999 photos on your memory card, the LCD screen displays a message to let you select a group. Images are sorted by the date they were taken. To select and show images in a group, press ▲ or ▼ to select a group and then press **OK**. To re-select a group or folder, select **Print Photos**, **Select Location**, and then select **Select Group** or **Select Folder**.

Когда на карте памяти сохранено более 999 снимков, на ЖК-дисплее отображается запрос на создание группы. Снимки сортируются по дате съемки. Чтобы выбрать и показать на экране изображения в группе, нажмите ▲ или ▼ для выбора группы, а затем нажмите **OK**. Чтобы заново выбрать группу или папку выберите **Печать фото**, **Выбор места** и затем выберите **Выбор группы** или **Выбор папки**.

Якщо на картці пам'яті більше 999 фотографій, на РК-екрані відобразиться повідомлення із проханням вибрати групу. Зображення сортуються за датою зйомки. Щоб вибрати та відобразити зображення у групі, натисніть ▲ або ▼ для вибору групи, а потім натисніть **OK**. Щоб повторно вибрати групу чи папку, виберіть **Друк фото**, **Вибрати розташ.**, а потім виберіть **Вибрати групу** або **Вибрати папку**.

عند وجود أكثر من 999 صورة على بطاقة الذاكرة، تعرض شاشة LCD رسالة تتيح لك إمكانية تحديد مجموعة. ويتم فرز الصور حسب التاريخ الذي تم التقاطها فيه. لتحديد الصور وعرضها في مجموعة، اضغط على ▲ أو ▼ لتحديد مجموعة ثم اضغط على **OK**. ولإعادة تحديد مجموعة أو مجلد، حدد **Print Photos**، **Select Location**، ثم حدد **Select Group** أو **Select Folder**.

اگر بیش از 999 عکس در کارت حافظه شما وجود داشته باشد، یک پیام بر روی صفحه LCD نشان داده می شود و از شما می خواهد تا یک گروه را انتخاب کنید. عکس ها بر اساس تاریخی که در آن گرفته شده اند، دسته بندی می شوند. جهت انتخاب و نمایش تصاویر به صورت گروهی، ▲ یا ▼ را برای انتخاب یک گروه فشار داده و سپس **OK** را فشار دهید. برای انتخاب مجدد یک گروه یا پوشه، **Print Photos** و **Select Location** و سپس **Select Group** یا **Select Folder** را انتخاب کنید.



After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy. Press any button to return the screen to its previous state.

Через 13 минут неактивности экран выключится для экономии электроэнергии. Чтобы вернуть экран к предыдущему состоянию, нажмите любую кнопку.

У разі відсутності будь-яких дій через 13 хвилин екран вимикається з метою економії електроенергії. Натисніть будь-яку кнопку, щоб повернути екран до попереднього режиму роботи.

بعد مرور 13 دقيقة من عدم النشاط، تحول الشاشة إلى اللون الأسود لتوفير الطاقة. اضغط على أي زر للرجوع إلى الشاشة إلى حالتها السابقة.

پس از 13 دقیقه عدم فعالیت، صفحه تاریک می شود تا در مصرف برق صرفه جویی گردد. برای بازگرداندن صفحه به حالت قبل، یک دکمه را فشار دهید.

Using Guide Functions

Пользование функциями направляющей

Користування функціями підказки

استخدام وظائف التوجيه

استفاده از عملکردهای راهنما

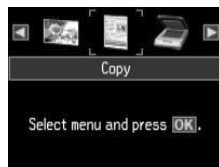
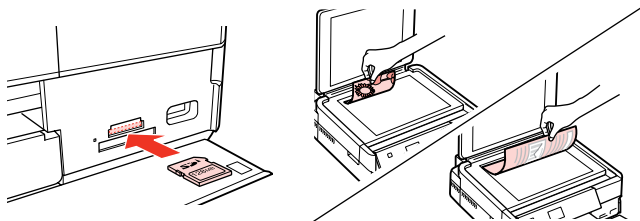
Auto Selection Mode displays menus according to your action.

Режим автовыбора обеспечивает отображение меню в зависимости от ваших действий.

Режим автовибору відображує меню у відповідності до вашої дії.

يعرض **Auto Selection Mode** القوائم وفقًا للإجراء.

Auto Selection Mode منوها را براساس عمل شما نمایش می دهد.



To disable this function, turn off each item in the **Auto Selection Mode** menu. **Setup** → **Guide Functions** → **Auto Selection Mode** [OK] → 78

Для отключения этой функции выключите каждый из пунктов в меню **Режим автовыбора**. **Установка** → **Функции направляющей** → **Режим автовыбора** [OK] → 78

Щоб вимкнути цю функцію, вимкніть всі пункти в меню **Режим автовибору**. **Налашт.** → **Функції підказки** → **Режим автовибору** [OK] → 78

لتعطيل هذه الوظيفة، أوقف تشغيل كل عنصر في القائمة **Auto Selection Mode** ← **Guide Functions** ← **Setup Mode** [OK] → 78

برای غیرفعال کردن این عملکرد، هر مورد را در منوی **Auto Selection Mode** ← **Guide Functions** ← **Setup** خاموش کنید. [OK] → 78

Handling Media and Originals

Обращение с носителями и оригиналами

Обробка носіїв та оригіналів

التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية
استفاده از کاغذ و مدارک اصلی



Selecting Paper

Выбор бумаги

Вибір паперу

تحديد الورق
انتخاب کاغذ

The availability of special paper varies by area.

Доступность специальной бумаги различается в зависимости от региона.

Наявність спеціальних типів паперу залежить від країни.

يختلف معدل توفر الورق الخاص حسب المنطقة.

در دسترس بودن کاغذهای خاص در مناطق مختلف متفاوت است.

	If you want to print on this paper...	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)	Tray
a	Plain paper *1	Plain Paper	[12 mm] *2 *3	Main
b	Epson Bright White Ink Jet Paper *1	Plain Paper	100 *3	Main
c	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	100	Main
d	Epson Matte Paper - Heavyweight	Matte	20	Main
e	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20	A4: Main Other than A4: Photo
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy		
g	Epson Glossy Photo Paper	Glossy		
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy		
i	Epson Photo Paper *4	Photo Paper		
j	Epson Double-Sided Matte Paper	Matte	1	Main
k	Epson Photo Stickers	Photo Sticker	1	Photo

*1 You can perform 2-sided printing with this paper.

*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*3 30 sheets for paper that already has printing on one side.

*4 When loading A4-size paper, the loading capacity is 10 sheets.

	При печати на этой бумаге...	Выберите этот тип бумаги на ЖК-дисплее	Макс. емкость (листов)	Лоток
a	Простая бумага *1	Простая бумага	[12 мм] *2 *3	Основной
b	Epson Bright White Ink Jet Paper *1	Простая бумага	100 *3	Основной
c	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Матовая бумага	100	Основной
d	Epson Matte Paper - Heavyweight	Матовая бумага	20	Основной
e	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20	A4: Основной Кроме A4: Фото
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy		
g	Epson Глянцевая фотобумага	Glossy		
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy		
i	Epson Фотобумага *4	Фотобумага		
j	Epson Double-Sided Matte Paper	Матовая бумага	1	Основной
k	Epson Photo Stickers	Фотостикеры	1	Фото

*1 На этой бумаге можно выполнить 2-стороннюю печать.

*2 Бумага плотностью от 64 до 90 г/м².

*3 30 листов, на которых уже осуществлена печать с одной стороны.

*4 При загрузке бумаги размером A4 емкость лотка составляет 10 листов.

Щоб друкувати на цьому папері...	Виберіть параметр типу паперу на РК-екрані	Ресурс завантаження (аркуші)	Лоток
a Станд. папір * ¹	Звичайний папір	[12 мм] * ² * ³	Основний
b Яскраво-білий папір для струменевого друку Epson * ¹	Звичайний папір	100 * ³	Основний
c Фотопапір для струменевого друку Epson	Матов.	100	Основний
d Матовий папір підвищеної щільності Epson	Матов.	20	Основний
e Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Глянц. найв. як.	20	A4: Основний Крім A4: Фото
f Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Глянц. найв. як.		
g Глянцевий фотопапір Epson	Глянц.		
h Ультраглянцевий фотопапір Epson	Ультраглянц.		
i Фотопапір Epson * ⁴	Фотопапір		
j Двобічний матовий папір Epson	Матов.	1	Основний
k Фотонаклейки Epson	Фотонаклейка	1	Фото

*¹ На цьому папері можна виконати автоматичний двосторонній друк.

*² Папір вагою від 64 до 90 г/м².

*³ 30 аркушів для паперу, який має роздруківки з одного боку.

*⁴ Для завантаження паперу A4 ємкість лотка становить 10 аркушів.

الدرجة	سعة التحميل (بالورق)	اختر نوع الورق هذا الموضح على شاشة LCD	إذا كنت تريد الطباعة على هذا الورق...
a	[12 مللم] * ² * ³	Plain Paper	ورق عادي * ¹
b	100 * ³	Plain Paper	ورق ناصع البياض للطابعات النافثة للحبر Epson * ¹
c	100	Matte	ورق بجودة عالية للصور للطابعات النافثة للحبر Epson
d	20	Matte	ورق غير لامع - ثقيل الوزن Epson
e	20	Prem. Glossy	ورق صور لامع مضاعف الوزن Epson
f		Prem. Glossy	ورق صور شبه لامع مضاعف الوزن Epson
g		Glossy	ورق الصور الفوتوغرافية اللامع Epson
h		Ultra Glossy	ورق صور شديد اللامع Epson
i		Photo Paper	ورق صور Epson * ⁴
j	1	Matte	ورق غير لامع مزدوج الأوجه من Epson
k	1	Photo Sticker	ملصقات لطباعة الصور من Epson

*¹ يمكنك إجراء طباعة على الوجهين باستخدام هذا الورق.

*² ورق يتراوح وزنه من 64 إلى 90 جم/متر مربع.

*³ 30 ورقة بها طباعة بالفعل على جانب واحد.

*⁴ عند تحميل ورق بحجم A4. تكون سعة التحميل 10 ورقات.

سبب	ظرفيت قرارادن كاغذ روى (صفحه)	انتخاب اين نوع كاغذ روى صفحه LCD	در صورت تمايل به چاپ بر روى اين كاغذ...
a	[12 ميلي متر] * ² * ³	Plain Paper	كاغذ ساده * ¹
b	100 * ³	Plain Paper	كاغذ جوهر افشان سفيد براق Epson * ¹
c	100	Matte	كاغذ جوهر افشان با كيفيت عكس Epson
d	20	Matte	كاغذ كاھى - سنگين Epson
e	20	Prem. Glossy	كاغذ عكس براق با كيفيت عالى Epson
f		Prem. Glossy	كاغذ عكس نيمه براق با كيفيت عالى Epson
g		Glossy	كاغذ عكس براق Epson
h		Ultra Glossy	كاغذ عكس فوق العاده براق Epson
i		Photo Paper	كاغذ عكس Epson * ⁴
j	1	Matte	كاغذ كاھى دو طرفه Epson
k	1	Photo Sticker	برچسب هاى عكس Epson

*¹ با این کاغذ می توانید اقدام به چاپ دو رو کنید.

*² کاغذ به وزن 64 تا 90 گرم بر مترمربع.

*³ 30 صفحه برای کاغذی که چاپ بر روی یک طرف آن انجام شده است.

*⁴ در صورت گذاشتن کاغذ اندازه A4 ظرفیت بارگذاری 10 صفحه است.

Loading Paper

Загрузка бумаги

Завантаження паперу

تحميل الورق
قرار دادن کاغذ

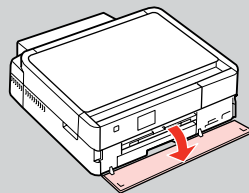


If the front cover is closed, manually open the cover.

Если передняя крышка закрыта, откройте ее вручную.

Якщо передня кришка закрита, відкрийте її вручну.

إذا تم إغلاق الغطاء الأمامي. فافتح الغطاء يدويًا.
اگر روکش جلو بسته است، آن را به طور دستی باز کنید.

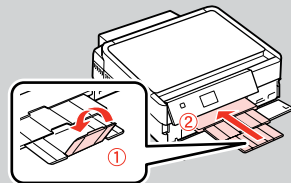


Close the output tray if it is ejected.

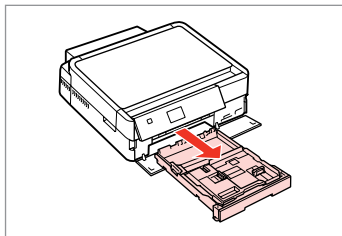
Закройте выходной лоток, если он выдвинут.

Закрийте вихідний лоток, якщо він відкрився.

قم بإغلاق درج الإخراج إذا اندفع للخارج.
در صورت بیرون بودن سینی خروجی، آن



1



Pull out.

Вытяните.

Вийміть.



Make sure paper is not loaded in the photo tray.

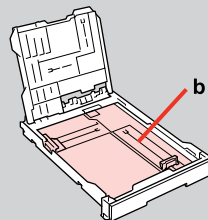
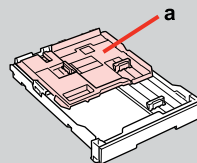
Убедитесь, что в лотке для фотографий отсутствует бумага.

Переконайтеся, що у фотолотку немає паперу.

تأكد من عدم تحميل الورق في درج الصور.

بررسی کنید که کاغذ درون سینی عکس قرار نگرفته باشد.

اسحب.
بیرون بکشید.



a: Photo tray

b: Main tray

a: Лоток для фотографий

b: Основной лоток

a: Фотолоток

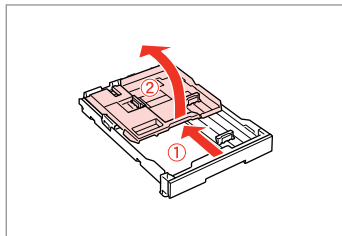
b: Основный лоток

a: درج الصور

b: الدج الرئيسي

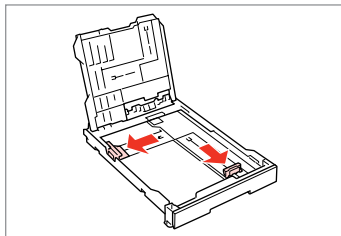
a: سینی عکس

b: سینی اصلی

2

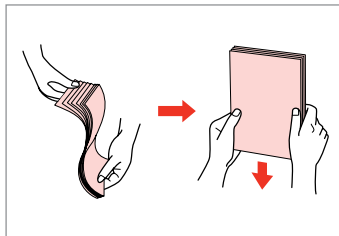
Slide and raise.
Сдвиньте и поднимите.
Посуньте і підніміть.

حرك وارفع.
بلغزانيد و بلند كنيد.

3

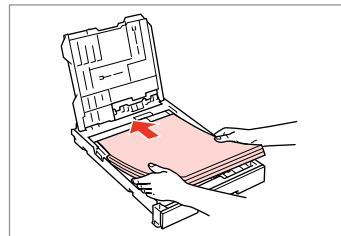
Pinch and slide to the sides.
Сожмите и отодвиньте к краям.
Затисніть і посуньте до боків.

اضغط بشدة وحرك إلى الجوانب.
فشار دهید و به اطراف بلغزانيد.

4

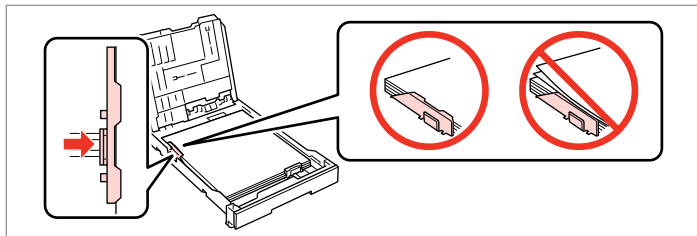
Fan and align.
Встряхните и выровняйте.
Потрусить і вирівняйте.

قم بالتنظيم والحاذة.
هوا دهید و تراز كنيد.

5


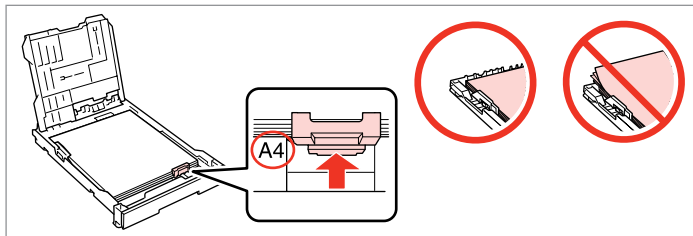
Load printable side DOWN.
Загрузите бумагу печатной стороной
ВНИЗ.

Завантажте стороною для друку ВНИЗ.
قم بتحميل الوجه القابل للطباعة لأسفل.
قسمت قابل چاپ را وارونه قرار دهید.

6

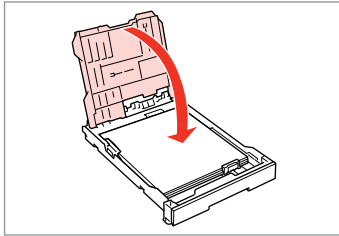
Slide to the edges of paper.
Сдвиньте к краям бумаги.
Посуньте до країв паперу.

حرك إلى حواف الورقة.
به سمت لبه های کاغذ بلغزانيد.

7

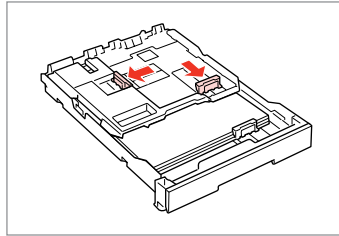
Slide to your paper size.
Подгоните под размер бумаги.
Посуньте відповідно до паперу.

حرك لتصل إلى حجم الورق الذي تريده.
بلغزانيد تا با اندازه کاغذ متناسب شود.

8

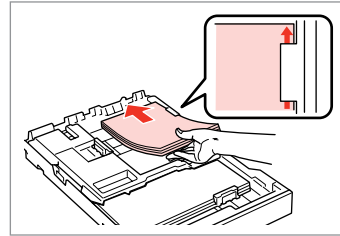
Close.
Закройте.
Закрийте.

أغلق الغطاء.
دريوش را ببندید.

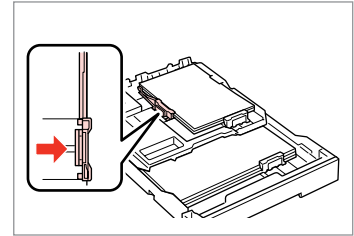
9

Pinch and slide to the sides.
Сожмите и отодвиньте к краям.
Затисніть і посуňte до боків.

اضغط بشدة وحرك إلى الجوانب.
فشمار دهید و به اطراف بلغزانید.

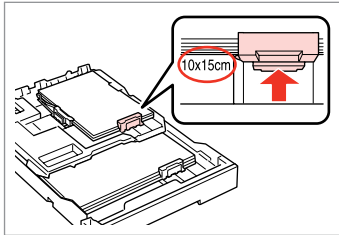
10  **18**

Load printable side DOWN.
Загрузите бумагу печатной стороной ВНИЗ.
Завантажте стороною для друку ВНИЗ.
قم بتحميل الوجه القابل للطباعة لأسفل.
قسمت قابل چاپ را وارونه قرار دهید.

11

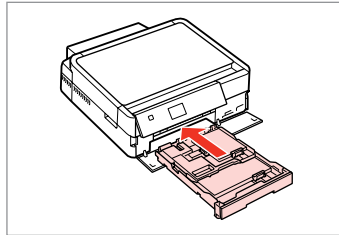
Slide to the edges of the paper.
Сдвиньте к краям бумаги.
Посуňte до країв паперу.

حرك حواف الورقة.
به سمت لبه های کاغذ بلغزانید.

12

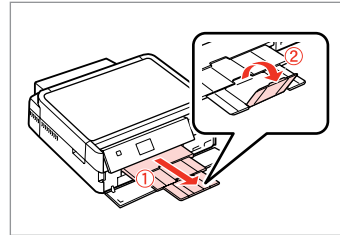
Slide to your paper size.
Подгоните под размер бумаги.
Посуňte відповідно до паперу.

حرك لتفصل إلى حجم الورق الذي تريده.
بلغزانید تا با اندازه کاغذ متناسب شود.

13

Insert keeping the cassette flat.

Вставьте, держа лоток горизонтально.
Вставте, тримаючи касету рівно.
قم بإدخال العلبة مع المحافظة على استوائها.
کاست را صاف نگهدارید.

14

Slide out and raise.
Выдвиньте и поднимите.
Витягніть і підніміть.

حرك للخارج وارفع.
به بیرون بلغزانید و بلند کنید.



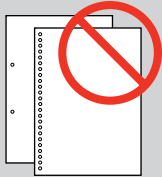
Do not use paper with binder holes.

Не используйте бумагу с отверстиями брошюровщика.

Не використовуйте папір з отворами для скріплення.

لا تستخدم ورقًا به فتحات خاصة بالتجليد.

از کاغذ کلاسور استفاده نکنید.



See the online **User's Guide** when using **Legal** size paper.

При использовании бумаги размера **Legal** см. интерактивное **Руководство пользователя**.

У разі використання паперу формату **Legal** див. інтерактивний **Посібник користувача**.

راجع **دليل المستخدم** المتوفر عبر الإنترنت عند استخدام حجم الورق **Legal**.

به **راهنمای کاربر** آنلاین برای استفاده از کاغذ اندازه **Legal** مراجعه کنید.



Do not pull out or insert the paper cassette while the printer is operating.

Не вытаскивайте и не вставляйте лоток с бумагой во время работы принтера.

Не витягайте та не встановлюйте касету для паперу під час роботи принтера.

لا تسحب علبه الورق أو تدخلها أثناء عمل الطابعة.

وقتی چاپگر در حال کار است کاست کاغذ را جاگذاری نکنید یا بیرون نکشید.



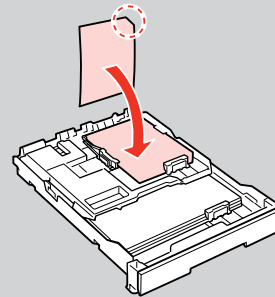
When loading a Photo Sticker sheet, place it face DOWN as shown on the right. Do not use the loading support sheet that came with the Photo Stickers.

При загрузке листа для наклеек кладите его лицевой стороной ВНИЗ (как показано справа). Не используйте подложку для загрузки, прилагаемую к бумаге Photo Stickers.

Завантажуючи аркуш фотонаклеек, розміщуйте його лицевим боком ВНИЗ, як показано на малюнку справа. Не використовуйте аркуш-підкладку для завантаження, що входить до комплекту постачання Фотонаклеек.

عند تحميل ورقة ملصق لطباعة الصور، ضعها بحيث يكون وجهها لأسفل كما هو موضح على اليسار. لا تستخدم ورقة دعم التحميل التي تكون مرفقة مع ملصقات لطباعة الصور.

هنگام قرار دادن صفحه برجسب عکس، آن را به گونه ای که در تصویر نشان داده شده است رو به پایین قرار دهید. از صفحه پشتیبان قرار دادن کاغذ که همراه با برجسب های عکس ارائه شده است استفاده نکنید.



Loading a CD/DVD

Загрузка CD/DVD

Завантаження CD/ DVD

تحميل قرص مضغوط /
قرص DVD

قرار دادن CD/DVD



When ejecting/inserting the CD/DVD tray, make sure nothing is placed on the output tray.

При открытии/закрытии лотка CD/DVD убедитесь, что на выходном лотке нет посторонних предметов.

Під час виймання чи вставляння лотка CD/DVD у вихідному лотку не має бути жодних предметів.

عند إخراج/إدخال درج الأقراص المضغوطة/أقراص DVD. تأكد من عدم وجود شيء على درج الإخراج.

هنگام بیرون آوردن/وارد کردن سینی CD/DVD. بررسی کنید که هیچ چیز روی سینی خروجی قرار نگرفته باشد.



You can also print on a Blu-ray Disc™.

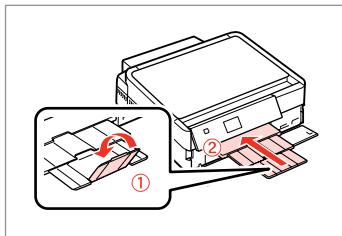
Можно также печатать на диске Blu-ray Disc™.

Також можна друкувати на диску Blu-ray Disc™.

يمكنك أيضًا الطباعة على قرص Blu-ray™.

همچنین می توانید بر روی دیسک™ نیز چاپ کنید.

1



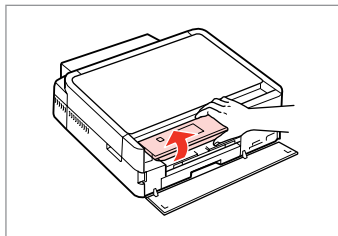
Close the output tray.

Закройте выходной лоток.

Закрийте вихідний лоток.

أغلق درج الإخراج.
سینی خروجی را ببندید.

2



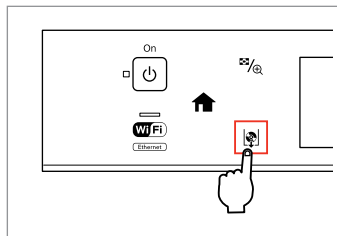
Raise as far as it will go.

Поднимите до упора.

Максимально підніміть.

ارفعه إلى أقصى مسافة ممكنة.
تا جایی که امکان دارد آن را بلند کنید.

3



Eject the CD/DVD tray.

Выдвиньте лоток CD/DVD.

Відкрийте лоток для CD/DVD.

قم بإخراج درج الأقراص المضغوطة/أقراص DVD.
سینی CD/DVD را بیرون بیاورید.



The CD/DVD tray cannot be ejected or extended any further.

Лоток CD/DVD нельзя выдвинуть дальше, чем он выдвигается.

Лоток CD/DVD не можна більше відкрити чи витягти.

لا يمكن إخراج درج الأقراص المضغوطة/
أقراص DVD أو تمديده لمسافة أبعد.

سینی CD/DVD بیش از این خارج نمی
شود و نمی توان آن را بزرگ کرد.



If is not enabled, press to display the **Home** menu.

Если кнопка недоступна, нажмите для отображения меню **Главн.**

Якщо кнопка недоступна, натисніть для відображення меню **Голов. меню.**

إذا لم يتم تمكين , فاضغط على لعرض القائمة **Home**.

اگر فعال نیست، را جهت نمایش منوی **Home** فشار دهید.



To print on 8 cm CDs, see the online User's Guide.

Инструкции по печати на компакт-дисках диаметром 8 см см. в интерактивном Руководстве пользователя.

Для друку на CD діаметром 8 см див. онлайнвий Посібник користувача.

للتباعة على أقراص مضغوطة بحجم 8 سم، ارجع إلى دليل المستخدم المتوفر عبر الإنترنت.

برای چاپ روی CD های 8 سانتی متری، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.



The CD/DVD tray closes automatically after a certain period of time. Press to eject again.

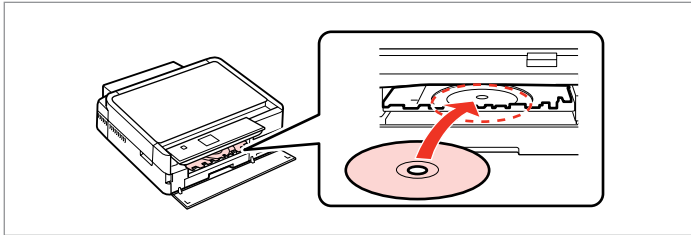
Лоток CD/DVD закрывается автоматически после определенного периода времени. Нажмите , чтобы выдвинуть его снова.

Лоток для CD/DVD закривається автоматично через певний проміжок часу. Натисніть , щоб відкрити ще раз.

يتم إغلاق درج الأقراص المضغوطة/أقراص DVD تلقائيًا بعد فترة زمنية معينة. وعندئذ، اضغط على لإخراجه مرة أخرى.

سینی CD/DVD پس از یک مدت زمان خاص بطور خودکار بسته می شود. برای بیرون آوردن مجدد آن، را فشار دهید.

4



Place. Do not pull the CD/DVD tray.

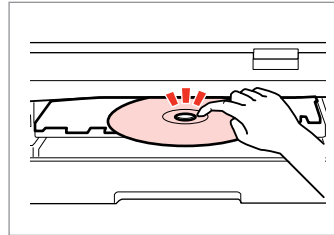
Поместите. Не тяните за лоток CD/DVD.

Покладіть. Не витягайте лоток для CD/DVD.

ضع القرص ولا تسحب درج الأقراص المضغوطة/أقراص DVD.

قرار دهید. سینی CD/DVD را نکشید.

5



Press gently.

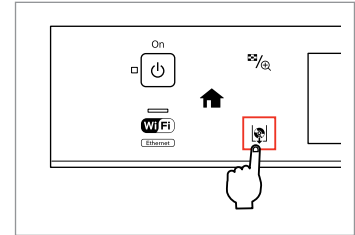
Несильно нажмите.

М'яко натисніть.

اضغط برفق.

به آرامی فشار دهید.

6



Close the CD/DVD tray.

Закройте лоток CD/DVD.

Закрийте лоток для CD/DVD.

أغلق درج الأقراص المضغوطة/أقراص DVD.

سینی CD/DVD را ببندید.

Removing a CD/DVD

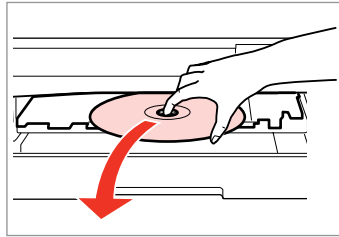
Извлечение CD/DVD

Виймання CD/DVD

إزالة قرص مضغوط /
قرص DVD

بیرون آوردن CD/DVD

1



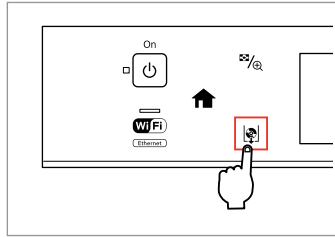
Remove horizontally.

Вытащите горизонтально.

Витягніть горизонтально.

قم بإزالته في وضع أفقي.
بصورت أفقی بیرون بیاورید.

2



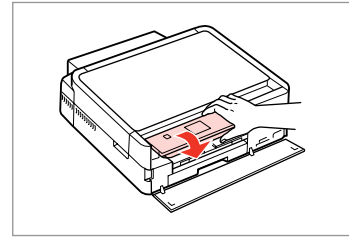
Close the CD/DVD tray.

Закройте лоток CD/DVD.

Закрийте лоток для CD/DVD.

أغلق درج الأقراص المضغوطة/أقراص DVD.
سینی CD/DVD را ببندید.

3



Lower.

Опустите.

Опустіть.

اخفضه.
پایین تر بیاورید.

Inserting a Memory Card

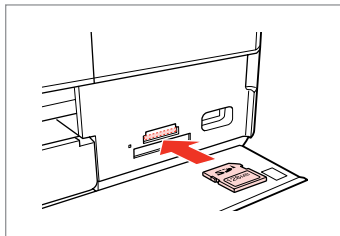
Вставка карты памяти

Встановлення картки пам'яті

إدخال بطاقة ذاكرة

وارد کردن کارت حافظه

1



Insert one card at a time.

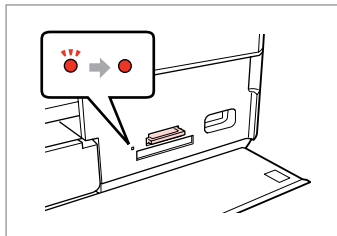
Вставляйте по одной карте за один раз.

Встановлюйте одну картку одночасно.

أدخل بطاقة واحدة في كل مرة.

هر بار یک کارت وارد کنید.

2



Check the light stays on.

Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد من المصباح مضاء.

بررسی کنید که چراغ روشن باشد.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

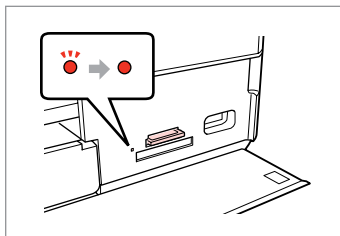
Не пытайтесь надавливать на карту, вводя ее в гнездо. Она не должна быть полностью вставлена.

Не намагайтеся повністю вставити картку в рознім. Вона має бути вставлена частково.

لا حاول إدخال البطاقة بالكامل في الفتحة عنوة. فلا ينبغي إدخالها بالكامل.

سعی نکنید کارت را با فشار به داخل شیار فرو ببرید. نباید آنرا کاملاً به داخل فشار دهید.

1



Check the light stays on.

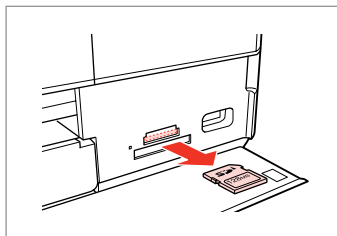
Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد من المصباح مضاء.

بررسی کنید که چراغ روشن باشد.

2



Remove.

Извлеките.

Витягніть.

أزل الورق المحشور

خارج کنید.

Removing a memory card

Извлечение карты памяти

Видалення картки пам'яті

إزالة بطاقة ذاكرة

خارج کردن کارت حافظه



●	●●●
On	Flashing
Горит	Мигаєт
Горить	Блимає
مضاء	يومض
روشن	چشمک زن

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC SDXC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD *
		miniSDHC *
		microSD *
		microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
	Memory Stick Duo *	
	Memory Stick PRO Duo *	
	Memory Stick PRO-HG Duo *	
	MagicGate Memory Stick Duo *	
	Memory Stick Micro *	

		CompactFlash
		Microdrive

*Adapter required

*Требуется адаптер

*Потрібен адаптер

*احتاج إلى مهايئ
 *به آداپتور نیاز است



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Если для карты памяти требуется адаптер, установите его перед вставкой карты в гнездо, иначе карта может застрять.

Якщо для картки пам'яті потрібен адаптер, вкладіть у нього картку, перш ніж вставити її в рознім. У разі недотримання цієї умови картка може застрягнути.

في حالة احتياج بطاقة الذاكرة إلى مهايئ، قم بتركيب المهايئ قبل إدخال البطاقة في الفتحة، وإلا فقد تلتصق البطاقة.

اگر کارت حافظه نیاز به تبدیل دارد، قبل از وارد کردن کارت در شیار آن را وصل کنید در غیر این صورت ممکن است در شیار گیر کند.

Placing Originals

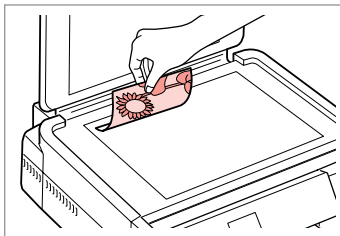
Расположение оригиналов

Розміщення оригіналів

وضع المستندات الأصلية

قرار دادن مدارک اصلی

1



Place face-down horizontally.

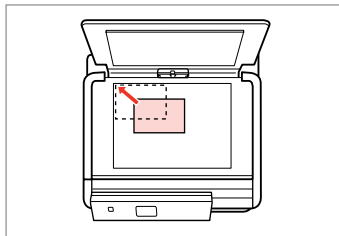
Положите горизонтально лицевой стороной вниз.

Розмістіть лицьовим боком вниз, горизонтально.

ضع المستند بحيث يكون وجهه لأسفل بشكل أفقي.

کاغذ را بصورت افقی و رو به پایین قرار دهید.

2



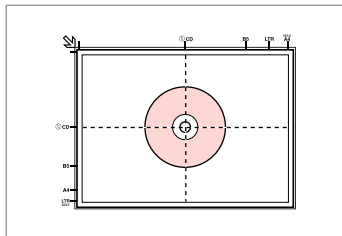
Slide to the corner.

Расположите в углу.

Посуньте в куток.

حرك المستند باتجاه الركن.

به گوشه بلغزانید.

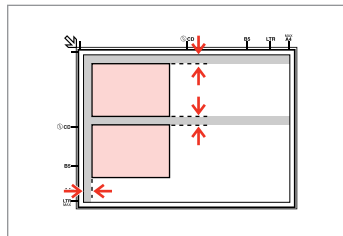


Place in the center.

Поместите в центре.

Розмістіть у центрі.

ضعه في المنتصف
در وسط قرار دهید.



Place photos 5 mm apart.

Располагайте фото в 5 мм друг от друга.

Розміщуйте фото на відстані 5 мм.

ضع الصور الفوتوغرافية على مسافة
5 ملم من بعضها البعض.
بين عكس ها 5 ميلي متر فاصله بگذاريد.



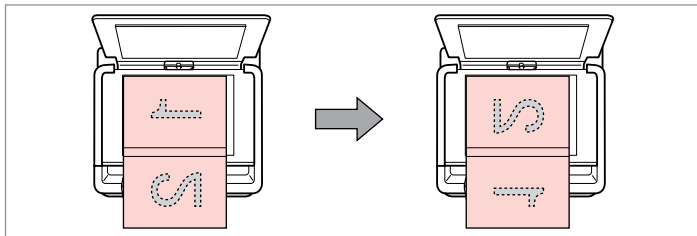
You can copy one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

Вы можете одновременно копировать одну или несколько фотографий разных размеров, если размер этих фотографий больше 30 × 40 мм.

Можна копіювати одну чи кілька фотографій різного формату одночасно, якщо їхній розмір більше ніж 30 × 40 мм.

يمكنك نسخ صورة واحدة أو عدة صور بأحجام مختلفة في نفس الوقت. طالما أن حجمها يزيد عن 30 × 40 ملم.

در صورتی که اندازه عکس بیشتر از 30 × 40 میلی متر باشد. می توانید یک یا چندین عکس در اندازه های متفاوت را همزمان کپی کنید.



Place the first page.

Поместите первую страницу.

Розмістіть перший аркуш.

ضع الصفحة الأولى.
صفحه اول را قرار دهید.

Place the second page.

Поместите вторую страницу.

Розмістіть другий аркуш.

ضع الصفحة الثانية.
صفحه دوم را قرار دهید.

You can print two pages of a book on a single side of one sheet. Select **Book/2-up** or **Book/2-Sided** as the layout and place the book as shown on the left.

Можно напечатать две страницы книги на одной стороне листа. Выберите настройку **Книга/разворот** или **Книга/двухстор.** в качестве макета и поместите книгу, как показано слева.

Можна друкувати дві сторінки книги на одному боці аркуша. Виберіть параметр макета **Книга/2 на ст.** або **Книга/2-бічна** і розмістіть книжку, як показано зліва.

Book/2-up يمكنك طباعة صفتين من أي كتاب على وجه واحد من ورقة واحدة. حدد **Book/2-Sided** أو **Book/2-Sided** وفقاً للتخطيط. ثم ضع الكتاب كما هو موضح على اليمين.

دو صفحه کاغذ را می توانید روی یک سمت از یک صفحه چاپ کنید. **Book/2-up** یا **Book/2-Sided** را بعنوان صفحه آرایبی انتخاب کرده و کتاب را بگونه ای که نمایش داده شده است در سمت چپ قرار دهید.

Copy Mode
Режим копирования
Режим копіювання

وضع النسخ
حالت کپی



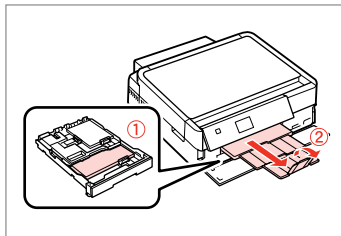
Copying Documents

Копирование документов

Копіювання документів

نسخ المستندات
کپی اسناد

1  → 20



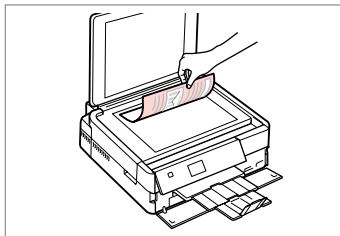
Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.
كاغذ را وارد كنيد.

2  → 29



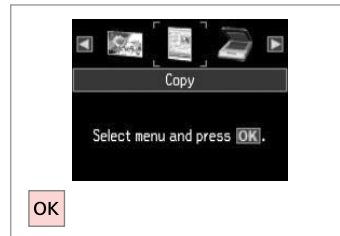
Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.
كاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



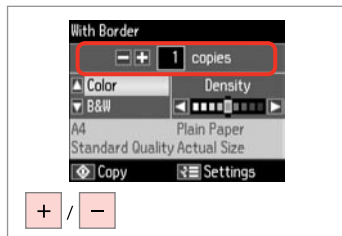
Select **Copy**.

Выберите **Копирование**.

Виберіть **Копіювати**.

حدد **Copy**.
Copy را انتخاب كنيد.

4



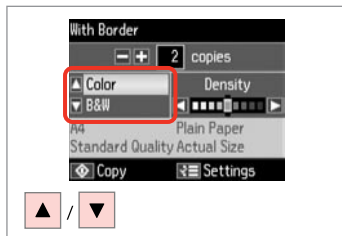
Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.
تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

5



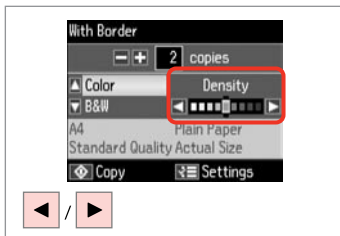
Select a color mode.

Выберите цветной режим.

Виберіть режим кольору.

حدد وضع ألوان.
یک حالت رنگی را انتخاب کنید.

6



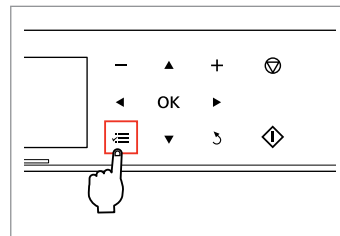
Set the density.

Задайте плотность.

Встановіть щільність.

قم بتعيين الكثافة.
تراكم رنگ را تنظیم کنید.

7



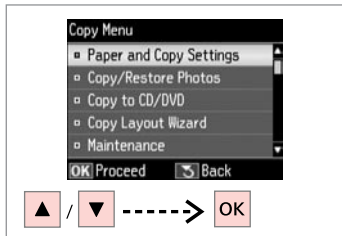
Enter the copy setting menu.

Откройте меню параметров копирования.

Увійдіть в меню налаштувань копіювання.

قم بالدخول إلى قائمة إعداد النسخ.
به منوی تنظیم کپی وارد شوید.

8



Select **Paper and Copy Settings**.

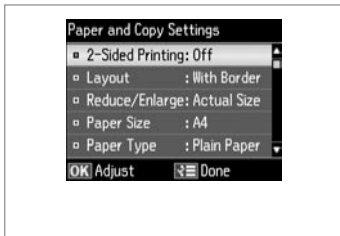
Выберите **Настройки бумаги и копир-я**.

Виберіть **Настр. паперу і копіюв.**

حدد **Paper and Copy Settings** را انتخاب کنید.
 Paper and Copy Settings را انتخاب کنید.

9

38



Select the appropriate copy settings.

Настройте соответствующие параметры копирования.

Виберіть відповідні настройки копіювання.

تحدد إعدادات النسخ المناسبة.
 تنظیمات کپی مناسبی انتخاب کنید.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

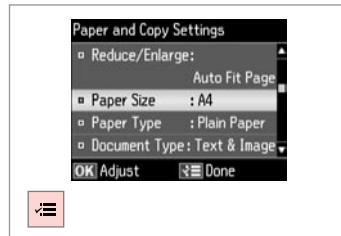
Убедитесь, что настроены параметры **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

Переконайтеся, що налаштували параметри **Формат паперу** і **Тип паперу**.

تأكد من تعيين **Paper Size** و **Paper Type**

بررسی کنید که **Paper Size** و **Paper Type** تنظیم شده باشند.

10



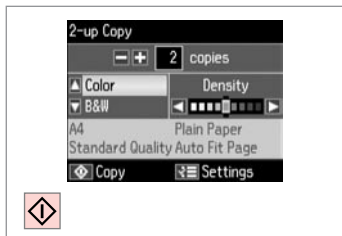
Finish the settings.

Завершите настройку.

Закінчіть настройки.

قم بإنهاء الإعدادات.
 تنظیمات را کامل کنید.

11



Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

ابدأ النسخ.
 کپی شروع می شود.



When you want to copy double-sided documents using the auto duplexer, set **2-Sided Printing** to **On** in step 9.

Если необходимо копировать двухсторонние документы с помощью устройства авт. двусторонней печати, установите для параметра **Двухсторонняя печать** значение **Вкл.** на шаге 9.

Якщо потрібно скопіювати двосторонні документи за допомогою пристрою автоматичного двостороннього друку, встановіть для настройки **2-сторонній друк** значення **Увімк.** у кроці 9.

عندما تريد نسخ مستندات على الوجهين باستخدام وحدة الطباعة التلقائية على الوجهين، قم بتعيين **2-Sided Printing** على **On** في الخطوة 9.

هنگام کپی اسناد دورو با استفاده از دوپلکس خودکار، **2-Sided Printing** را روی **On** در مرحله 9 تنظیم کنید.

Copy/Restore Photos

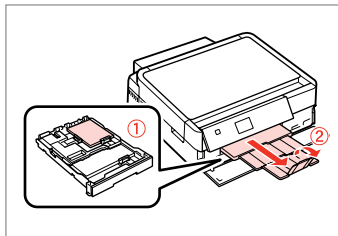
Копирование/
восстановление
фото

Передрук./віднов.
фото

نسخ / استعادة الصور
الفوتوغرافية

کپی / بازسازی عکس ها

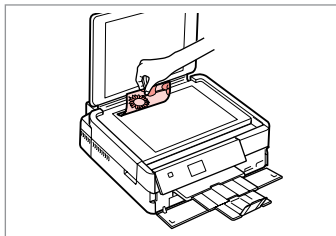
1  → 20



Load paper.
Загрузите бумагу.
Завантажте папір.

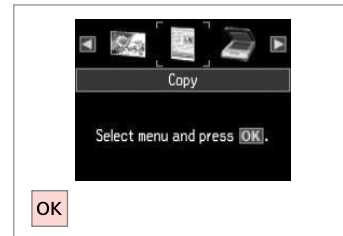
قم بتحميل الورق.
کاغذ را وارد کنید.

2  → 29



Place original horizontally.
Расположите оригинал
горизонтально.
Розмістіть оригінал горизонтально.
ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.
کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

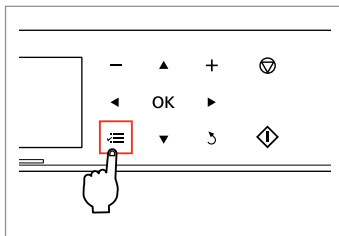
3



Select **Copy**.
Выберите **Копирование**.
Виберіть **Копіювати**.

حدد **Copy**.
Copy را انتخاب کنید.

4



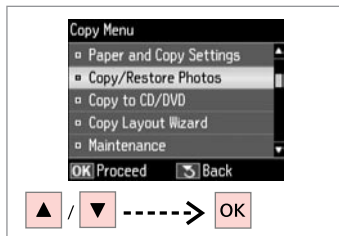
Enter the copy setting menu.

Откройте меню параметров
копирования.

Увійдіть в меню налаштувань копіювання.

قم بالدخول إلى قائمة إعداد النسخ
به منوى تنظیم کپی وارد شوید.

5



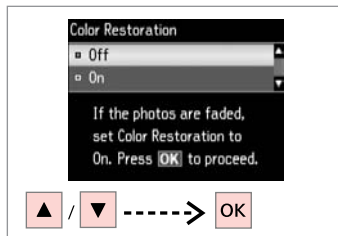
Select **Copy/Restore Photos**.

Выберите **Копир-ние/восстан-ие
фото**.

Виберіть **Копіюв./віднов. фото**.

حدد **Copy/Restore Photos**
Copy/Restore Photos
را انتخاب کنید.

6



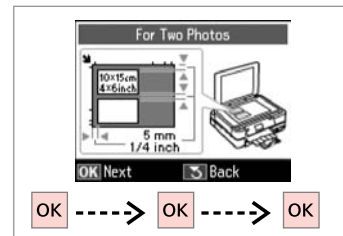
Select **On** or **Off**.

Выберите **Вкл.** или **Выкл.**

Виберіть **Увімк.** або **Вимк.**

حدد **On** أو **Off**
On یا **Off** را انتخاب کنید.

7



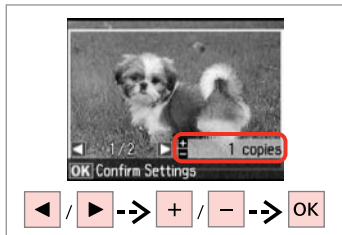
Proceed.

Продолжите.

Продовжіть.

قم بالمناوبة.
ادامه دهید.

8



Set the number of copies.
Укажите количество копий.
Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.
تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



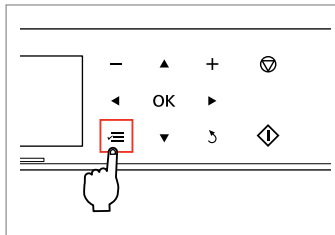
If you scanned two photos, repeat step 8 for the second photo.

Если вы отсканировали две фотографии, повторите шаг 8 для второй фотографии.

Скануючи дві фотографії, повторіть крок 8 для другої фотографії.

في حالة مسح صورتين فوتوغرافيتين ضوئيًا، كرر الخطوة 8 للصورة الفوتوغرافية الثانية.
اگر دو عکس را اسکن کردید، مرحله 8 را برای دومین عکس تکرار کنید.

9



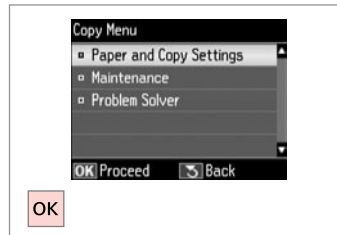
Enter the copy setting menu.

Откройте меню параметров копирования.

Увійдіть в меню налаштувань копіювання.

قم بالدخول إلى قائمة إعداد النسخ.
به منوی تنظیم کپی وارد شوید.

10

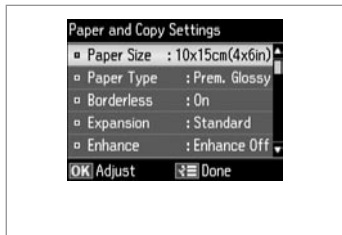


Proceed.

Продолжите.
Продовжіть.

قم بالمتابعة.
ادامه دهید.

11 → 38



Select the appropriate print settings.

Выберите соответствующие параметры печати.

Виберіть відповідні налаштування друку.

حدد إعدادات الطباعة الملائمة.
تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

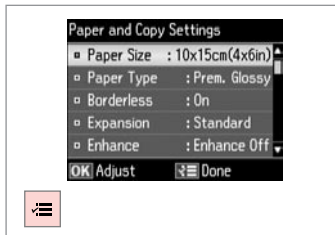
Убедитесь, что настроены параметры **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

Переконайтеся, що налаштували параметри **Формат паперу** і **Тип паперу**.

تأكد من تعيين **Paper Size** و **Paper Type**.

بررسی کنید که **Paper Size** و **Paper Type** تنظیم شده باشند.

12



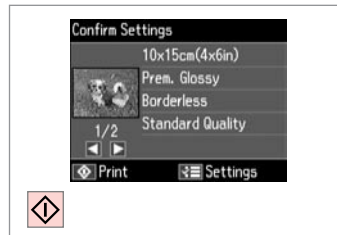
Finish the settings.

Завершите настройку.

Закінчіть налаштування.

قم بإنهاء الإعدادات.
تنظیمات را کامل کنید.

13



Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

ابدأ النسخ.
کپی شروع می شود.

Copying a CD/DVD

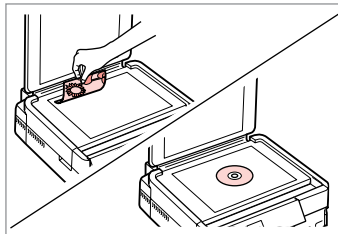
Копирование CD/
DVD-диска

Копіювання CD/
DVD

نسخ قرص مضغوط /
قرص DVD

کپی کردن یک CD/DVD

1  29



Place original.

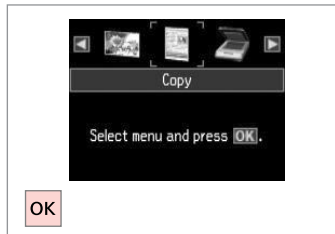
Расположите оригинал.

Розмістіть оригінал.

ضع المستند الأصلي.

سند اصلی را در دستگاه قرار دهید.

2



Select **Copy**.

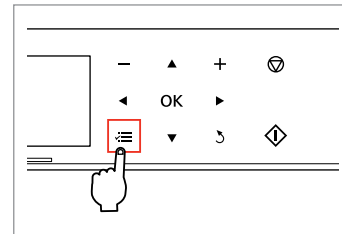
Выберите **Копирование**.

Виберіть **Копіювати**.

حدد **Copy**.

Copy را انتخاب کنید.

3



Enter copy menu.

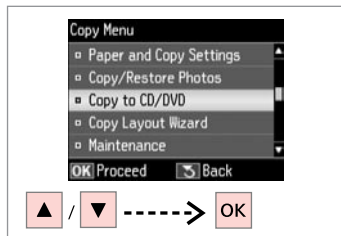
Откройте меню копирования.

Увійдіть в меню копіювання.

قم بالدخول إلى قائمة النسخ.

به منوی کپی وارد شوید.

4



Select **Copy to CD/DVD**.

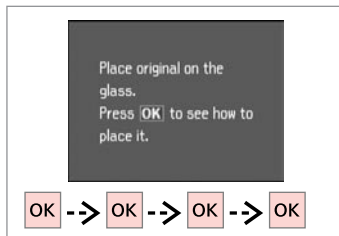
Выберите **Копир-е CD/DVD**.

Виберіть **Копіюв. CD/DVD**.

حدد **Copy to CD/DVD**

Copy to CD/DVD را انتخاب کنید.

5



Proceed.

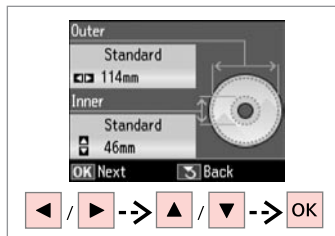
Продолжите.

Продовжіть.

قم بالتابعة.

ادامه دهید.

6



Set the printing area.

Настройте область печати.

Вкажіть область друку.

قم بتعيين منطقة الطباعة.

قسمت چاپ را تنظیم کنید.



If you print on the colored areas shown on the right (the units are in mm), the disk or CD/DVD tray may be stained with ink.

Если выполняется печать на цветных областях, показанных справа (размеры приведены в мм), диск или лоток CD/DVD может запачкаться чернилами.

Якщо ви друкуєте на кольорових поверхнях, показаних справа (одиниці вимірювання – мм), диск чи лоток для CD/DVD можуть забруднитися чорнилом.

في حالة الطباعة على المناطق الملونة الموضحة على اليسار (تظهر الوحدات بالمليمتر)، فربما يكون القرص أو درج الأقراص المضغوطة/أقراص DVD مبقعًا بالجوهر.

در صورت چاپ بر روی قسمت رنگی نمایش داده شده در سمت راست (واحد آنها به میلی متر هستند)، سینی دیسک یا DVD ممکن است آغشته به جوهر شود.

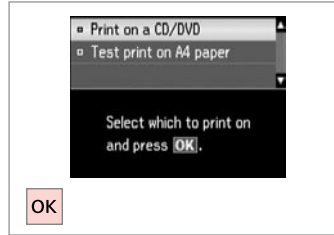
117 - 120



18 - 42



7



Select **Print on a CD/DVD**.

Выберите **Печать на CD/DVD**.

Виберіть **Друк на CD/DVD**.

حدد **Print on a CD/DVD**.

Print on a CD/DVD را انتخاب کنید.



If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

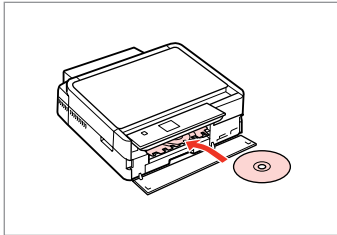
Если нужно напечатать тестовый образец на бумаге, выберите **Тест. печать на бумаге A4**.

Щоб надрукувати тестовий відбиток на папері, виберіть **Проб. друк на пап. A4**.

إذا كنت تريد طباعة نموذج اختبار على الورق، فحدد **Test print on A4 paper**.

اگر می خواهید یک صفحه آزمایشی چاپ کنید، **Test print on A4 paper** را انتخاب کنید.

8  ➔ 24



Load a CD/DVD.

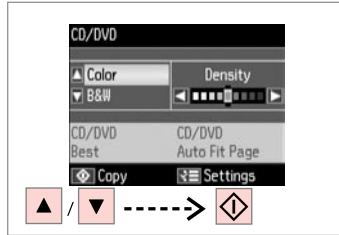
Загрузите CD/DVD.

Завантажте CD/DVD.

قم بتحميل قرص مضغوط/قرص DVD

به CD/DVD را درون دستگاه بگذارید.

9



Select a color mode and proceed.

Выберите цветной режим и продолжите.


Виберіть режим кольору і продовжіть.


حدد وضع ألوان ثم تابع.

به حالت رنگی را انتخاب کنید کرده و ادامه دهید.



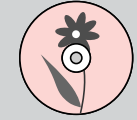
To adjust print position, select **Setup, Printer Setup**, then **CD/DVD**.  ➔ 78

Чтобы настроить позицию печати, выберите **Установка, Настройка принтера** и **CD/DVD**.  ➔ 78

Для налаштування положення друку натисніть **Налашт., Налашт. принт.,** а потім **CD/DVD**.  ➔ 78

لضبط موضع الطباعة، حدد **Printer Setup Setup** ثم **CD/DVD**  ➔ 78

برای تنظیم موقعیت چاپ، **Printer Setup Setup** و سپس **CD/DVD** را انتخاب کنید.  ➔ 78



Copy Mode Menu List

Список меню режима Копирование

Список меню режиму Копіювати

قائمة وضع Copy

فهرست منوی حالت Copy

EN  → 38

RU  → 39


UK  → 40

AR  → 41

FA  → 42

EN

☰ Print settings for Copy Mode

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing * ²	Off, On
	Layout	With Border, Borderless * ⁶ , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * ²
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Matte, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction * ²	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
	Dry Time * ³ * ⁴	Standard, Long, Longer
Expansion * ⁵	Standard, Medium, Minimum	
Copy/Restore Photos * ¹	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁷ , Filter * ⁸
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing * ³ , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	 → 78	
Problem Solver		

*¹ You can restore the faded photo by selecting **On** in the **Color Restoration** setting in this wizard.

*² This item is enabled only when 2-sided printing or a 2-up layout is selected.

*³ These items are not displayed when the auto duplexer is removed.

*⁴ If the ink on the front of the paper is smeared, set a longer drying time.

*⁵ Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*⁶ Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

*⁷ Select **PhotoEnhance** to automatically adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos.

*⁸ You can change the color mode of images to **B&W**.

☰ Параметры печати для режима Копирование

Настройки бумаги и копир-я	Двухсторонняя печать *2	Выкл., Вкл.
	Макет	С полями, Без полей*6, 2 на 1, Книга/разворот, Книга/двухстор. *2
	Масштаб	Пользовательский, Реальный, Автоподгон, 10×15 см->A4, A4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Размер бумаги	A4, 13×18см, 10×15см, A5
	Тип бумаги	Простая бумага, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Матовая бумага, Фотобумага
	Тип документа	Текст, Текст и графика, Фото
	Качество	Черновик, Станд. кач-во, Наилучшее
	Направление переплета *2	Книжная, слева Книжная, сверху Альбом., сверху Альбомная, слева
	Время сушки *3 *4	Стандарт., Длинный, Длиннее
Копир-ние/восстан-ие фото *1	Расширение *5	Стандарт., Средний, Минимальный
	Восстановл. цвета	Вкл., Выкл.
Копир-е CD/DVD	Настройки бумаги и копир-я	Тип документа, Качество
Настройки бумаги и копир-я	Размер бумаги, Тип бумаги, Без полей, Расширение, Автокоррекция *7, Фильтр *8	
Мастер макетов для копир-я	Двухсторонняя печать *3, Макет, Размер бумаги, Тип бумаги, Направление переплета	
Техобслуживание	☑ ➔ 78	
Устранение неполадок		

*1 Можно восстановить выцветшую фотографию, выбрав **Вкл.** для параметра **Восстановл. цвета** в данном мастере.

*2 Этот параметр становится доступен только при выборе макета Двухсторонняя печать или Разворот.

*3 Эти пункты не отображаются, если устройство авт. двухсторонней печати снято.


*4 Если чернила на переднем крае бумаги смазаны, увеличьте время сушки.


*5 Выберите значение расширения изображения при печати фотографий с параметром **Без полей**.

*6 Изображение будет немного увеличено и обрезано для подгонки под размер бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях напечатанной копии, или область может смазаться при печати.

*7 Выберите **PhotoEnhance** для автоматической настройки яркости, контрастности и насыщенности фотографий.

*8 Можно изменить цветной режим изображений на черно-белый (**Ч/Б**).

 Налаштування друку для режиму Копіювати

Настр. паперу і копійов.	2-сторонній друк *2	Вимк., Увімк.
	Макет	3 полями, Без полів *6, 2/стор., Книга/2 на ст., Книга/2-бічна *2
	Масштаб	Нестандартний, Дійсний, За розм.стор., 10×15 см->A4, A4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Формат паперу	A4, 13×18 см, 10×15 см, A5
	Тип паперу	Звичайний папір, Ультраглянц., Глянц. найв. як., Глянц., Матов., Фотопапір
	Документ	Текст, Графіка, Фото
	Якість	Чернетка, Станд. якість, Найвища
	Положення корінця *2	Книжкова, зліва Книжкова, угорі Альбомна, угорі Альбомна, зліва
	Сушіння *3 *4	Стандарт, Тривале, Дуже тривале
	Розширити *5	Стандарт, Середнє, Мінімум
Копіюв. /віднов. фото *1	Відновл. кольору	Увімк., Вимк.
	Настр. паперу і копійов.	Формат паперу, Тип паперу, Без полів, Розширити, Покращ. *7, Фільтр *8
Копіюв. CD/DVD	Настр. паперу і копійов.	Документ, Якість
Макетування копій	2-сторонній друк *3, Макет, Формат паперу, Тип паперу, Положення корінця	
Обслуговув.	 ➔ 78	
Вирішення проблем		

*1 Можна відновити бляклу фотографію, вибравши **Увімк.** для параметра **Відновл. кольору** в цьому майстрі.

*2 Цей пункт доступний, тільки якщо вибрано 2-сторонній друк або макет 2-верх.

*3 Ці елементи не відображаються, коли від'єднано пристрій автоматичного двостороннього друку.


*4 Якщо чорнило на лицьовому боці паперу розмазується, встановіть довший час сушіння.

*5 Виберіть розширення зображення для друку фотографій **Без полів**.

*6 Зображення трохи збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині роздруківки може знижуватися, або ж можуть розмазуватися чорнила.

*7 Виберіть **PhotoEnhance** для автоматичного налаштування яскравості, контрасту та насиченості ваших знімків.

*8 Можна змінити режим кольору зображень на **Ч/Б**.

 إعدادات الطباعة لوضع Copy

Off, On	2-Sided Printing *2	Paper and Copy Settings
With Border, Borderless *6, 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided *2	Layout	
Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5	Reduce/Enlarge	
A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5	Paper Size	
Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Matte, Photo Paper	Paper Type	
Text, Text & Image, Photo	Document Type	
Draft, Standard Quality, Best	Quality	
Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left	Binding Direction *2	
Standard, Long, Longer	Dry Time *3 *4	
Standard, Medium, Minimum	Expansion *5	
On, Off	Color Restoration	Copy/Restore Photos *1
Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance *7, Filter *8	Paper and Copy Settings	Copy to CD/DVD
Document Type, Quality	Paper and Copy Settings	
2-Sided Printing *3, Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction		Copy Layout Wizard
	78 ◀ ◻	Maintenance
		Problem Solver

1* يمكنك استعادة الصور الباهتة من خلال تحديد **On** في إعداد **Color Restoration** في هذا المعالج.

2* لا يتم تمكين هذا العنصر إلا عند تحديد الطباعة على الوجهين أو تخطيط صفحتين على ورقة.

3* لا تظهر هذه العناصر عند إزالة وحدة الطباعة التلقائية على الوجهين.


4* إذا كان الحبر على الجزء الأمامي من الورقة ملطخاً، فقم بتعيين وقت أطول لحفاف الحبر.

5* حدد مقدار توسيع الصورة عند طباعة صور فوتوغرافية **Borderless**.

6* يتم تكبير الصورة وافتصاصها قليلاً لتملأ الورقة. قد تنخفض جودة الطباعة في المناطق العلوية والسفلية من المطبوعات. أو قد تنلطح المنطقة عند الطباعة.

7* حدد **PhotoEnhance** لضبط سطوع الصور الفوتوغرافية وتباينها وتشبعها تلقائياً.

8* يمكنك تغيير وضع ألوان الصور إلى **B&W**

 تنظیمات چاپ برای حالت Copy

Off, On	2-Sided Printing *2	Paper and Copy Settings
With Border, Borderless *6, 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided *2	Layout	
Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5	Reduce/Enlarge	
A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5	Paper Size	
Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Matte, Photo Paper	Paper Type	
Text, Text & Image, Photo	Document Type	
Draft, Standard Quality, Best	Quality	
Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left	Binding Direction *2	
Standard, Long, Longer	Dry Time *3 *4	
Standard, Medium, Minimum	Expansion *5	
On, Off	Color Restoration	Copy/Restore Photos *1
Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance *7, Filter *8	Paper and Copy Settings	Copy to CD/DVD
Document Type, Quality	Paper and Copy Settings	Copy Layout Wizard
2-Sided Printing *3, Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction		Maintenance
78 ◀ □		Problem Solver

1* با انتخاب **On** در تنظیمات **Color Restoration** در برنامه جادویی می توانید عکس های کم رنگ را ترمیم کنید.

2* این مورد فقط در صورت انتخاب **2-sided printing** یا **2-up layout** فعال می باشد.

3* با حذف دوپلیکس خودکار، این موارد نمایش داده نمی شوند.

4* اگر جوهر در قسمت جلوی کاغذ پخش شده است، مدت زمان بیشتری را برای خشک شدن آن تنظیم کنید.

5* هنگام چاپ عکس های **Borderless** مقدار اندازه ای که عکس بزرگ می شود را انتخاب کنید.

6* تصویر شما کمی بزرگ است و برای قرار گرفتن در صفحه کاغذ برش داده می شود. کیفیت چاپ ممکن است در بالا و پایین صفحه چاپ شده کاهش یابد یا ممکن است هنگام چاپ این قسمت لکه دار شود.

7* برای تنظیم خودکار روشنایی، کنتراست، و اشباع عکسها، **PhotoEnhance** را انتخاب کنید.

8* می توانید حالت رنگ تصویر را روی **B&W** بگذارید.

Print Photos Mode
Режим Печать фото
Режим Друк фото
Print Photos وضع
Print Photos حالت



Printing Photos

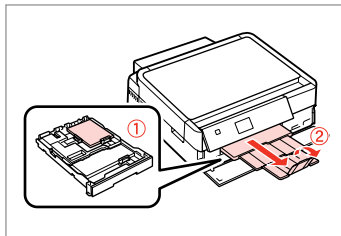
Печать фотографий

Друк фотографій

طباعة الصور
الفوتوغرافية

چاپ عکس ها

1  → 20



Load photo paper.

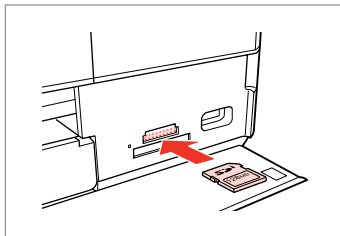
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapір.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 27



Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Select **Print Photos**.

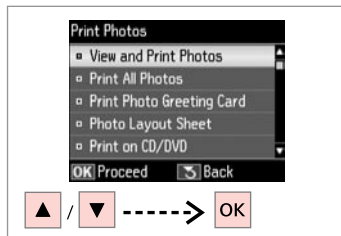
Выберите **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**

Print Photos را انتخاب کنید.

4



Select **View and Print Photos**.

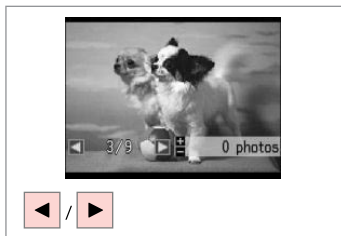
Выберите **Просмотр и печать фото**.

Виберіть **Перегляд і друк фото**.

حدد **View and Print Photos**

View and Print Photos را انتخاب کنید.

5



Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکسی را انتخاب کنید.

6



Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



To select more photos, repeat steps **5** and **6**.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаги **5** и **6**.

Щоб вибрати кілька фотографій, повторіть кроки **5** та **6**.

لتحديد مزيد من الصور، كرر الخطوات **5** و **6**.

برای انتخاب تعداد بیشتری عکس، مراحل **5** و **6** را تکرار کنید.



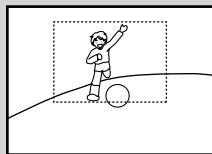
After step 6, you can crop and enlarge your photo. Press \square/\mathbb{Q} and make the settings.

После шага 6 можно выполнить обрезку и увеличить фотографию. Нажмите \square/\mathbb{Q} и настройте параметры.

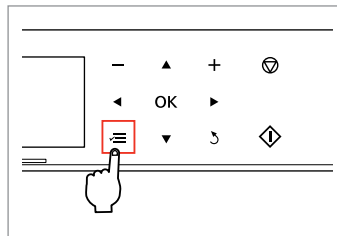
Після кроку 6 можна обрізати і збільшити фотографію. Натисніть \square/\mathbb{Q} і виконайте настройки.

بعد الخطوة 6 يمكنك اقتصاص الصورة وتكبيرها. اضغط على \square/\mathbb{Q} وقم بضبط الإعدادات.

پس از مرحله 6 می توانید عکس های خود را برش داده و بزرگ کنید. \square/\mathbb{Q} را فشار دهید و تنظیمات را انجام دهید.



7



Enter the print setting menu.

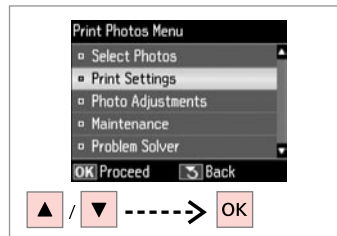
Откройте меню настройки печати.

Увійдіть в меню настройок друку.

قم بالدخول إلى قائمة إعداد الطباعة.

وارد منوی تنظیمات چاپ شوید.

8



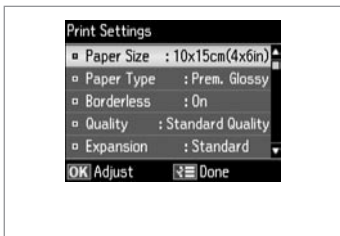
Select **Print Settings**.

Выберите **Настройки печати**.

Виберіть **Настр. друку**.

حدد **Print Settings**

Print Settings را انتخاب کنید.

9 \rightarrow 55

Select appropriate print settings.

Выберите требуемые настройки печати.

Виберіть відповідні настройки друку.

حدد إعدادات الطباعة الملائمة.

تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Убедитесь, что настроены параметры **Размер бумаги** и **Тип бумаги**.

Переконайтеся, що налаштували параметри **Формат паперу** і **Тип паперу**.

تأكد من تعيين **Paper** و **Paper Size** **Type**

بررسی کنید که **Paper Size** و **Paper Type** تنظیم شده باشد.



To adjust photos, select **Photo Adjustments** and make the settings. $\square \rightarrow$ 55

Чтобы скорректировать фотографии, выберите **Коррекция фото** и настройте параметры. $\square \rightarrow$ 55

Для корекції фотографій виберіть **Налаштування фото** і виконайте налаштування. $\square \rightarrow$ 55

لضبط الصور، حدد **Photo Adjustments** ثم اضبط الإعدادات. $\square \leftarrow$ 55

برای تنظیم عکس ها، **Photo Adjustments** را انتخاب کرده و تنظیمات را انجام دهید. $\square \leftarrow$ 55

10



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را شروع کنید.

Printing in Various Layouts

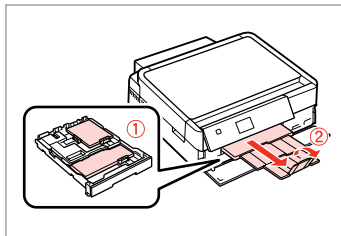
Печать различных макетов

Друк з різними макетами

الطباعة بتخطيطات متعددة

چاپ با صفحه آرایي های مختلف

1  → 20



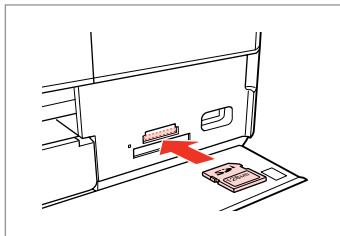
Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.
كاغذ را وارد كنيد.

2  → 27



Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.
كارت حافظه را بگذاريد.

3



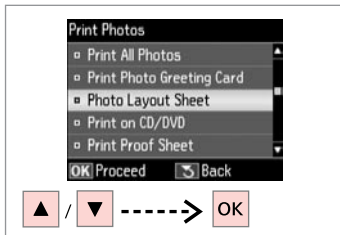
Select **Print Photos**.

Выберите **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**
را انتخاب كنيد.

4



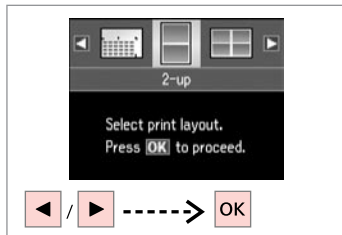
Select **Photo Layout Sheet**.

Выберите **Лист макета фото**.

Виберіть **Аркуш макета фото**.

حدد **Photo Layout Sheet**
را انتخاب كنيد.

5



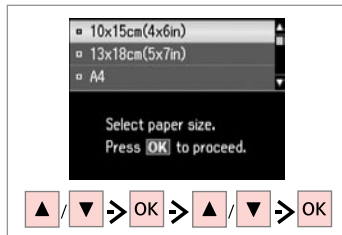
Select a layout.

Выберите макет.

Виберіть макет.

حدد التخطيط المطلوب.
يك صفحه آرایي را انتخاب كنيد.

6



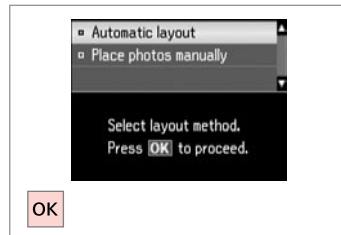
Select paper type and size.

Выберите тип и размер бумаги.

Виберіть формат і розмір паперу.

حدد نوع الورق وحجمه.
نوع و اندازه كاغذ را انتخاب كنيد.

7



Select **Automatic layout**.

Выберите **Автоматический макет**.

Виберіть **Автомат. макет**.

حدد **Automatic layout**
را انتخاب كنيد.



If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

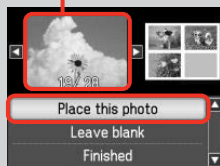
Если выбран пункт **Разместите фото вручную**, поместите фотографии (как показано на рис. 1) или оставьте пустое место (как показано на рис. 2).

Якщо вибрано параметр **Розмістити фото вручну**, розмістіть фотографії, як показано на малюнку (1), або залиште вільний простір, як показано на малюнку (2).

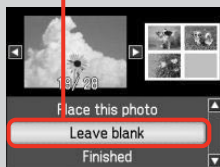
إذا حددت **Place photos manually** فقم بوضع الصور الفوتوغرافية كما هو موضح في الشكل (1) أو اترك فراغًا كما هو موضح في الشكل (2).

با انتخاب **Place photos manually** عکس را به گونه ای که در تصویر (1) نشان داده شده است قرار دهید و یا مانند تصویر (2) جای خالی بگذارید.

(1) ◀ / ▶ -----> OK



(2) OK



8



Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکسی را انتخاب کنید.



To select more photos, repeat step 8.

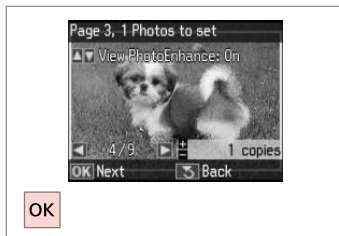
Для выбора дополнительных фотографий повторите шаг 8.

Щоб вибрати додаткові фотографії, повторіть крок 8.

لتحديد مزيد من الصور، كرر الخطوة 8.

جهت انتخاب عکس های بیشتر، مرحله را تکرار کنید 8.

9



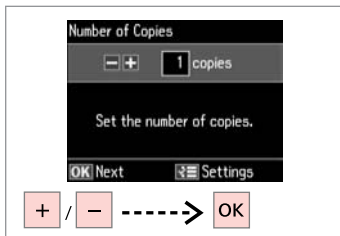
Finish selecting photos.

Завершите выбор фотографий.

Закінчіть вибір фотографій.

قم بإنهاء تحديد الصور الفوتوغرافية. مراحل انتخاب عکس را تمام کنید.

10



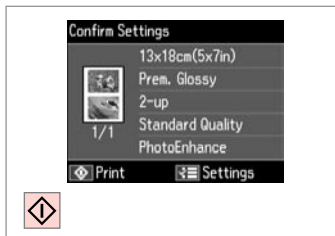
Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ. تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

11



Print.

Напечатайте.

Друкуйте.

قم بالطباعة. چاپ کنید.

Printing on a CD/DVD

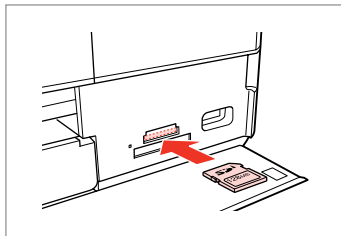
Печать на CD/DVD

Друк на CD/DVD

الطباعة على قرص
مضغوط / قرص DVD

چاپ روی
CD/DVD

1  → 27



Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.
كارت حافظه را بگذارید.

2



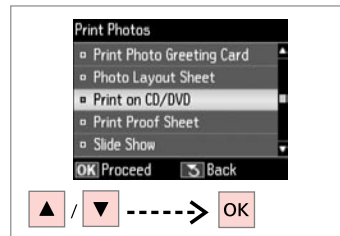
Select **Print Photos**.

Выберите **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**.
Print Photos را انتخاب کنید.

3



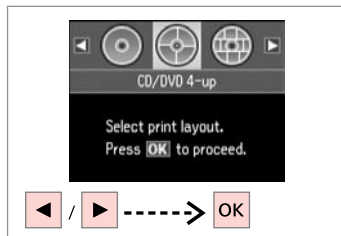
Select **Print on CD/DVD**.

Выберите **Печать на CD/DVD**.

Виберіть **Друк на CD/DVD**.

حدد **Print on CD/DVD**.
Print on CD/DVD را انتخاب کنید.

4



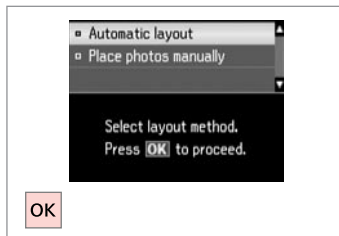
Select a layout.

Выберите макет.

Виберіть макет.

حدد التخطيط المطلوب.
بک صفحه آرایشی را انتخاب کنید.

5



Select **Automatic layout**.

Выберите **Автоматический макет**.

Виберіть **Автомат. макет**.

حدد **Automatic layout**.
Automatic layout را انتخاب کنید.



If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Если выбран пункт **Разместите фото вручную**, поместите фотографии (как показано на рис. 1) или оставьте пустое место (как показано на рис. 2).

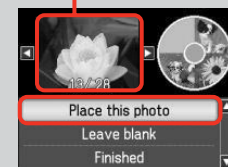
1) или оставьте пустое место (как показано на рис. 2).

Якщо вибрано параметр **Розмістити фото вручну**, розмістіть фотографії, як показано на малюнку (1), або залиште вільний простір, як показано на малюнку (2).

إذا حددت **Place photos manually** فقم بوضع الصور الفوتوغرافية كما هو موضح في الشكل (1) أو اترك فراغًا كما هو موضح في الشكل (2).

با انتخاب **Place photos manually** عکس را به گونه ای که در تصویر (1) نشان داده شده است قرار دهید و یا مانند تصویر (2) جای خالی بگذارید.

(1)  /  --> 



(2) 



6

Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عكسی را انتخاب کنید.



To select more photos, repeat step 6.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаг 6.

Щоб вибрати кілька фотографій, повторіть крок 6.

لتحديد عدد أكبر من الصور الفوتوغرافية، كرر الخطوة 6
برای انتخاب تعداد بیشتری عکس، مرحله 6 را تکرار کنید.



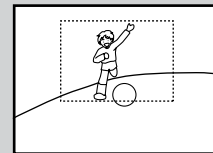
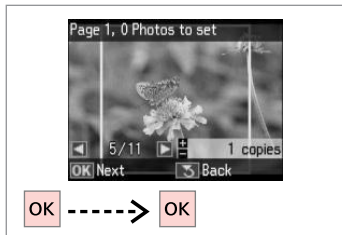
After step 6, you can crop and enlarge your photo. Press \mathbb{C}/\mathbb{Q} and make the settings.

После шага 6 можно выполнить обрезку и увеличить фотографию. Нажмите \mathbb{C}/\mathbb{Q} и настройте параметры.

Після кроку 6 можна обрізати і збільшити фотографію. Натисніть \mathbb{C}/\mathbb{Q} і виконайте настройки.

بعد الخطوة 6 يمكنك اقتصاص الصورة وتكبيرها. اضغط على \mathbb{C}/\mathbb{Q} وقم بضبط الإعدادات.

پس از مرحله 6 می توانید عکس های خود را برش داده و بزرگ کنید. \mathbb{C}/\mathbb{Q} را فشار دهید و تنظیمات را انجام دهید.

**7**

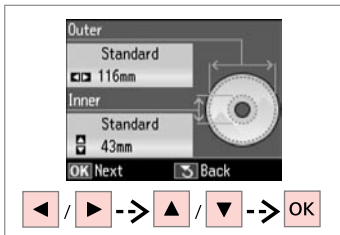
Finish selecting photos.

Завершите выбор фотографий.

Закінчіть вибір фотографій.

قم بإنهاء تحديد الصور الفوتوغرافية.

مراحل انتخاب عکس را تمام کنید.

8  **37**

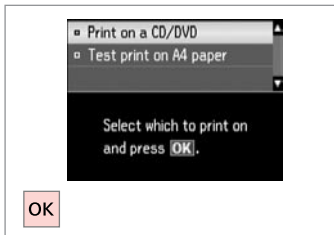
Set the printing area and proceed.

Настройте область печати и продолжите.

Вкажіть область друку і продовжіть.

قم بتعيين منطقة الطباعة ثم تابع.

قسمت چاپ را تنظیم کنید و ادامه دهید.

9

Select **Print on a CD/DVD**.

Выберите **Печать на CD/DVD**.

Виберіть **Друк на CD/DVD**.

حدد **Print on a CD/DVD**.

Print on a CD/DVD را انتخاب کنید.



If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

Если нужно напечатать тестовый образец на бумаге, выберите **Тест. печать на бумаге A4**.

Щоб надрукувати тестовий відбиток на папері, виберіть **Проб. друк на пап. A4**.

إذا كنت تريد طباعة نموذج اختبار على الورق، فحدد **Test print on A4 paper**.

اگر می خواهید یک صفحه آزمایشی چاپ کنید، **Test print on A4 paper** را انتخاب کنید.



To make optional print settings, press **≡**.

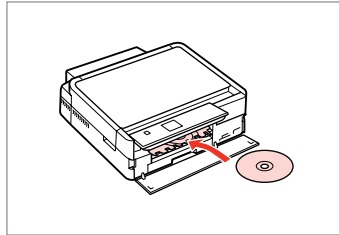
Для установки дополнительных настроек печати нажмите **≡**.

Щоб виконати додаткові настройки друку, натисніть **≡**.

لضبط إعدادات الطباعة الاختيارية.
اضغط على **≡**.

برای انجام تنظیمات اختیاری چاپ، **≡** را
فشار دهید.

10 24



Load a CD/DVD.

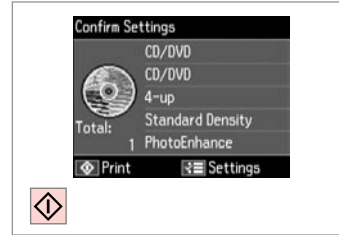
Загрузите CD/DVD.

Завантажте CD/DVD.

قم بتحميل قرص مضغوط/قرص DVD.

یک CD/DVD را درون دستگاه بگذارید.

11



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را شروع کنید.



To print a CD/DVD jacket, select in the **Home** menu, **Print Photos, Photo Layout Sheet**, then **Jewel Upper** or **Jewel Index**, as the layout.

Для печати обложки CD/DVD в меню **Home** выберите пункт **Печать фото, Лист макета фото** и макет **Верхн. Jewel** или **Jewel индекс**.

Щоб надрукувати обкладинку для CD/DVD, виберіть у меню **Home** пункт **Друк фото, Аркуш макета фото**, а потім **Jewel вгору** або **Індекс для Jewel** як макет.

لطباعة غلاف قرص مضغوط/قرص DVD. حدد في القائمة **Home**. ثم **Print Photos**. ثم **Photo Layout Sheet**. ثم **Jewel Upper** أو **Jewel Index** كتخطيط.

برای چاپ یک روکش CD/DVD، در منوی **Home**، **Print Photos**، **Photo Layout Sheet**، **Jewel Upper** یا **Jewel Index** را به عنوان صفحه آرای انتخاب کنید.



To adjust the print position, see "Copying a CD/DVD". 37

Для настройки позиции печати см. раздел "Копирование CD/DVD-диска". 37

Для налаштування положення друку див. розділ "Копіювання CD/DVD". 37

لضبط موضع الطباعة، ارجع إلى "نسخ قرص مضغوط/قرص DVD". 37

برای تنظیم موقعیت چاپ، به "کپی کردن یک CD/DVD" مراجعه کنید. 37

Printing Photo Greeting Cards

Печать фотооткрыток

Друк фотолистівок

طباعة بطاقات التهنئة

كصور

چاپ کارت تبریک



You can create custom cards with handwritten messages by using an A4 template. First print a template, write your message, and then scan the template to print your cards.

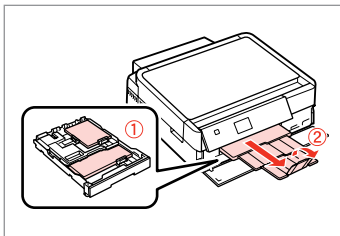
Можно создавать пользовательские открытки с рукописными текстами, используя шаблон A4. Сначала напечатайте шаблон, напишите текст открытки, а затем отсканируйте шаблон, чтобы напечатать открытки.

Можна створити користувацькі листівки з рукописними текстами, використовуючи шаблон формату A4. Спочатку надрукуйте шаблон, напишіть текст листівки, відтак відскануйте шаблон, щоб надрукувати листівки.

يمكنك إنشاء بطاقات مخصصة برسائل بخط اليد باستخدام قالب A4. قم أولاً بطباعة قالب، ثم كتابة رسالتك. ثم مسح القالب ضوئياً لطباعة البطاقات.

با استفاده از الگوی A4 می توانید کارت‌های سفارشی با پیام‌های دست نویس ایجاد کنید. ابتدا الگویی را چاپ کنید، پیام خود را بنویسید. سپس الگو را برای چاپ کارت‌ها اسکن کنید.

1 20



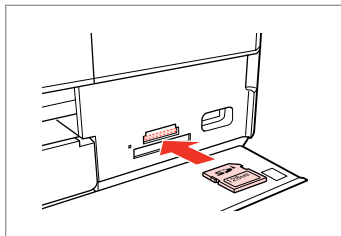
Load photo/A4 plain paper.

Зарузіть фото- или обычную бумагу A4.

Завантажте фото-/стандартний папір формату A4.

قم بتحميل ورق الصور/ورق عادي بحجم A4 کاغذ ساده A4/عکس را قرار دهید.

2 27



Insert a memory card.

Вставте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة. کارت حافظه را بگذارید.

3



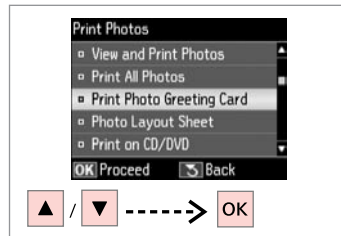
Select **Print Photos**.

Выберите **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos** / انتخاب **Print Photos** را

4



Select **Print Photo Greeting Card**.

Выберите **Печать фотооткрытки**.

Виберіть **Друк фотолистівки**.

حدد **Print Photo Greeting Card** / انتخاب **Print Photo Greeting Card** را

5



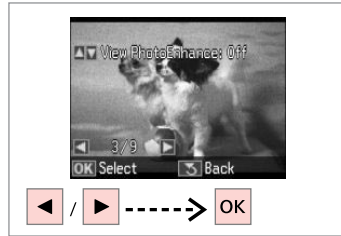
Proceed.

Продолжите.

Продовжить.

قم بالمناבעة.
ادامه دهيد.

6



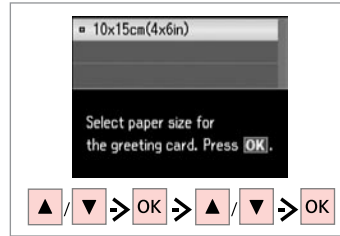
Select the photo to print.

Выберите фотографию для печати.

Виберіть фотографію для друку.

حدد الصورة لطباعتها.
عكس مورد نظر برای چاپ را انتخاب كنيد.

7



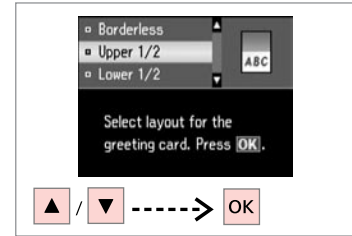
Select a paper type and size.

Выберите тип и размер бумаги.

Виберіть тип паперу та розмір.

حدد نوع الورق وحجمه.
يك نوع و اندازه كاغذ را انتخاب كنيد.

8



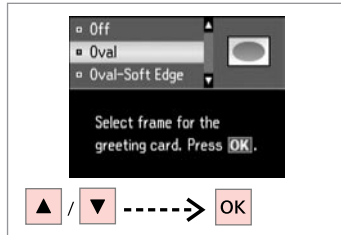
Select a layout.

Выберите макет.

Виберіть макет.

حدد التخطيط المطلوب.
بك صفحه آرابی را انتخاب كنيد.

9



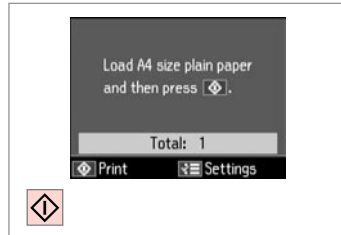
Select a frame.

Выберите рамку.

Виберіть кадр.

حدد إطارًا.
يك قاب را انتخاب كنيد.

10



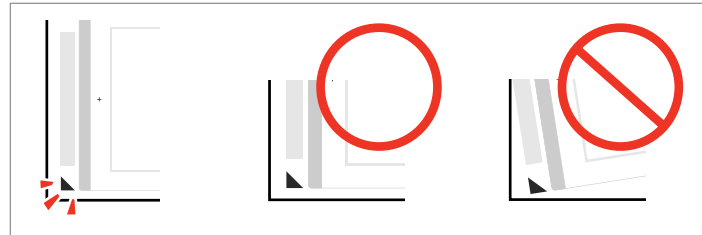
Print.

Напечатайте.

Друкуйте.

قم بالطباعة.
چاپ كنيد.

11



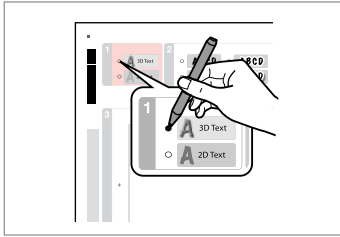
Check ▲ aligns with the corner of the sheet.

Проверьте, что ▲ совпадает с углом листа.

Перевірте, щоб ▲ був спрямований на куток аркуша.

تحقق من محاذاة ▲ لركن الورقة.
بررسی كنيد ▲ با لبه كاغذ تراز باشد.

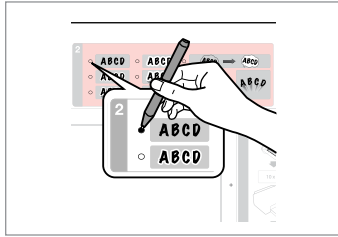
12



Select the style of the text.
 Выберите стиль текста.
 Виберіть стиль тексту.

حدد نمط النص.
 سبک متن را انتخاب کنید.

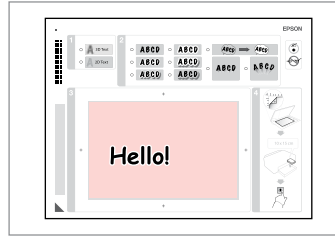
13



Select the type.
 Выберите тип.
 Виберіть тип.

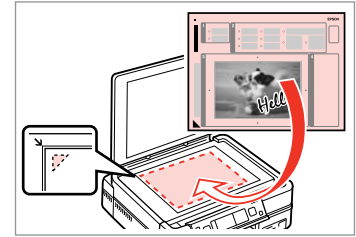
حدد النوع.
 نوع را انتخاب کنید.

14



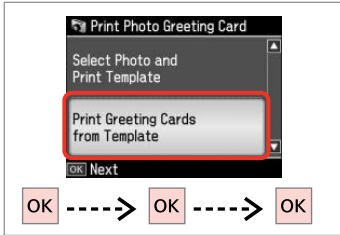
Write a message or drawing.
 Напишите сообщение или сделайте рисунок.
 Створіть повідомлення чи малюнок.
 اكتب رسالة أو رسم.
 پیام را بنویسید یا طراحی کنید.

15 → 29



Place the template face-down.
 Расположите шаблон лицевой стороной вниз.
 Розмістіть шаблон лицьовим боком вниз.
 ضع القالب بحيث يكون وجهه لأسفل.
 الگو را درحالیکه روی آن به طرف پایین است قرار دهید.

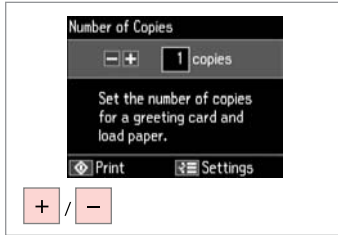
16



Select and proceed.
 Выберите и продолжите.
 Виберіть і продовжіть.

حدد ثم تابع.
 انتخاب کنید و ادامه دهید.

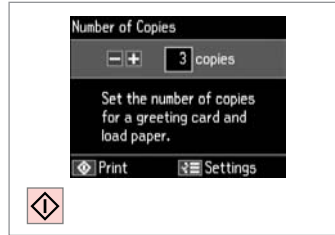
17



Set the number of copies.
 Укажите количество копий.
 Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.
 تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

18



Start printing.
 Начните печать.
 Почніть друк.

ابدأ الطباعة.
 چاپ را شروع کنید.

Printing from an External USB Device

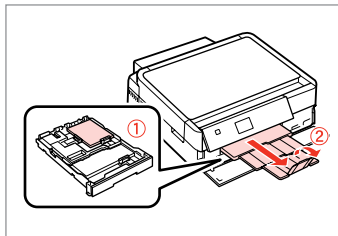
Печать с внешнего USB-устройства

Друк із зовнішнього пристрою USB

طباعة من جهاز USB خارجي

چاپ از دستگاه USB خارجی

1  → 20



Load photo paper.

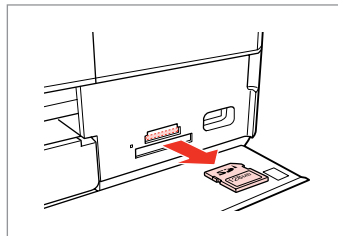
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопапір.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 27



Remove.

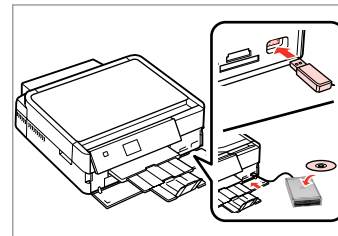
Извлеките.

Витягніть.

أزل الورق المحشور.

خارج کنید.

3



Connect an external USB device.

Подключите внешнее USB-устройство.

Підключіть зовнішній пристрій USB.

توصیل جهاز USB خارجی.

دستگاه USB خارجی را وصل کنید.

4



Select **Print Photos**.

Выберите **Печать фото**.


Виберіть **Друк фото**.


حدد **Print Photos**

Print Photos را انتخاب کنید.




After step 4, follow the steps for memory card printing.  → 44

После шага 4 выполните шаги для режима печати с карты памяти.  → 44

Після кроку 4 виконайте кроки для друку з картки пам'яті.  → 44

بعد الخطوة 4 اتبع الخطوات لطباعة بطاقة الذاكرة.  → 44

بعد از مرحله 4 مراحل مربوط به چاپ کارت حافظه را دنبال کنید.  → 44



The supported photo file format is JPEG. For external USB device specifications, see the online User's Guide.

Поддерживаемым форматом файла фотографий является JPEG. Сведения о технических характеристиках внешнего USB-устройства см. в интерактивном документе Руководство пользователя.

Підтримуваним форматом файлів фотографій є JPEG. Інформація про технічні характеристики зовнішнього USB-пристрою міститься в онлайн-документі Посібник користувача.

تنسيق ملف الصورة الفوتوغرافية المدعوم هو JPEG. للتعرف على مواصفات جهاز USB الخارجي، انظر دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

قالب فايل عكس پشتیبانی شده JPEG است. برای اطلاعات بیشتر از مشخصات دستگاه USB، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

Print Photos Mode Menu List

Список меню
режима Печать
фото

Список меню
режиму Друк фото

قائمة وضع
Print Photos

فهرست منوی حالت
Print Photos

EN  → 55

RU  → 56

UK  → 57

AR  → 58


FA  → 58

EN

Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location *10

Print Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Quality, Expansion *3, Date, Print Info. On Photos *4, Fit Frame *5, Bidirectional *6, CD Density
Photo Adjustments *1	Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 → 78
Problem Solver	

*1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

*2 When **Borderless** is selected, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

*3 Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*4 Select **Camera Text** to print text that you added to your photo using your digital camera. If your digital camera has a built-in GPS unit and embeds the information about the location where each photo was taken, select **Landmark** to print the information as text.

*5 Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.


*6 Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.

*7 Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select P.I.M. to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.

*8 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.


*9 You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.

*10 You can reselect a folder or group from the memory card or external USB device.

 Печать фото

Просмотр и печать фото, Печатать все фото, Печать фотооткрытки, Лист макета фото, Печать на CD/DVD, Печать пробной страницы, Показ слайд-шоу, Копирование/восстановление фото, Выбор места ^{*10}

 Меню «Печать фото»

Выбор фото	Выбрать все фото, Выбрать по дате, Отменить выбор фото
Настройки печати	Размер бумаги, Тип бумаги, Без полей ^{*2} , Качество, Расширение ^{*3} , Дата, Инф. о печати фотографий ^{*4} , В размер рамки ^{*5} , Двухнаправленный ^{*6} , Плотность CD
Коррекция фото ^{*1}	Автокоррекция ^{*7} , Определ. сцены, Эффект красных глаз ^{*8} , Фильтр ^{*9} , Яркость, Контрастность, Резкость, Насыщенность
Техобслуживание	 ➔ 78
Устранение неполадок	

^{*1} Данные функции влияют только на отпечатки. Они не влияют на исходные изображения.

^{*2} Когда выбрана настройка **Без полей**, изображение слегка увеличивается и обрезается по формату бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях, или область может смазаться при печати.

^{*3} Выберите значение расширения изображения при печати фотографий с параметром **Без полей**.

^{*4} Выберите **Текст камеры** для печати текста, добавленного к фотографии при помощи цифровой камеры. Если цифровая камера снабжена встроенным GPS-модулем и при выполнении каждого цифрового снимка встраивает информацию о местонахождении в момент съемки, выберите **Место** для печати этой информации в виде текста.

^{*5} Выберите **Вкл.** для автоматической подрезки фотографии до необходимого размера в выбранном макете. Выберите **Выкл.** для отключения автоматической подрезки и сохранения белых полос по краям фотографии.


^{*6} Выберите **Вкл.**, чтобы увеличить скорость печати. Выберите **Выкл.**, чтобы повысить качество печати.

^{*7} Выберите **PhotoEnhance** для автоматической настройки яркости, контрастности и насыщенности фотографий. Выберите P.I.M. для использования настроек "PRINT Image Matching" или "Exif Print" камеры.


^{*8} В зависимости от типа фотографии могут быть скорректированы части изображения, не являющиеся глазами.


^{*9} Можно изменить цветной режим печати изображения на **Сепия** или **Ч/Б**.

^{*10} На карте памяти или внешнем USB-устройстве можно выбрать папку или группу папок.

 Друк фото

Перегляд і друк фото, Друк всіх фото, Друк фотолістівки, Аркуш макета фото, Друк на CD/DVD, Друк проб. сторінки, Показ слайдів, Копіюв. /віднов. фото, Вибрати розташ. *¹⁰

 Меню друкування фото

Вибрати фото	Вибрати усі фото, Вибр. за датою, Скасув. вибір фото
Настр. друку	Формат паперу, Тип паперу, Без полів * ² , Якість, Розширити * ³ , Дата, Дані друку * ⁴ , За розм. рамки * ⁵ , Двонаправл. * ⁶ , Щільн. CD
Налаштування фото * ¹	Покращ. * ⁷ , Визнач. сцени, Червоні очі * ⁸ , Фільтр * ⁹ , Яскравість, Контраст, Різкість, Насичен.
Обслуговув.	 ➔ 78
Вирішення проблем	

*1 Ці функції впливають тільки на відбитки. Вони не змінюють оригінальне зображення.

*2 Якщо вибрано параметр **Без полів**, зображення буде трохи збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині може знижуватися, або ж можуть розмазуватися чорнила.

*3 Виберіть розширення зображення для друку фотографій **Без полів**.

*4 Виберіть **Текст камери** для друку тексту, доданого до фотографії за допомогою цифрової камери. Якщо ваша цифрова камера має модуль GPS та інформація про місце зйомки зазначається на фотографії, виберіть **Орієнтир**, щоб роздрукувати інформацію як текст.

*5 Виберіть **Увімк.** для автоматичного обрізання фотографії відповідно до доступного простору вибраного макета. Виберіть **Вимк.**, щоб вимкнути автоматичне обрізання і залишити білий простір по краям фотографії.

*6 Виберіть **Увімк.** для збільшення швидкості друку. Виберіть **Вимк.** для покращення якості друку.

*7 Виберіть **PhotoEnhance** для автоматичного налаштування яскравості, контрасту та насиченості фотографій. Виберіть P.I.M., щоб скористатися налаштуваннями PRINT Image Matching або Exif Print вашої камери.



*8 У залежності від типу фотографії, може бути відкориговані також інші частини зображення, окрім очей.

*9 Кольоровий режим зображення можна змінити на **Сепія** чи **Ч/Б**.

*10 На картці пам'яті чи зовнішньому USB-пристрої можна вибрати папку або групу папок.

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location *10

Print Photos Menu 

Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection	Select Photos
Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Quality, Expansion *3, Date, Print Info. On Photos *4, Fit Frame *5, Bidirectional *6, CD Density	Print Settings
Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation	Photo Adjustments *1
78  	Maintenance
Problem Solver	

- 1* هذه الوظائف تؤثر فقط على النسخ المطبوعة. فهي لا تعمل على تغيير الصور الأصلية.
- 2* عند تحديد **Borderless**. يتم تكبير الصورة واقتصاصها قليلاً لملء الورق. قد تنخفض جودة الطباعة في المناطق العلوية والسفلية، أو قد تلتطخ المنطقة عند الطباعة.
- 3* حدد مقدار توسيع الصورة عند طباعة صور فوتوغرافية **Borderless**.
- 4* حدد **Camera Text** لطباعة النص الذي تمت إضافته إلى الصورة باستخدام الكاميرا الرقمية. إذا كانت الكاميرا الرقمية تحتوي على وحدة GPS مدمجة وتتضمن معلومات حول الموقع الذي تم التقاط كل صورة فيه. فحدد **Landmark** لطباعة المعلومات كنص.
- 5* حدد **On** لاقتصاص الصورة الفوتوغرافية تلقائياً لضبطها داخل المساحة المتوفرة للتحطيط الذي حددته. حدد **Off** لإيقاف تشغيل الاقتصاص التلقائي وترك فراغ أبيض على حواف الصورة الفوتوغرافية.
- 6* حدد **On** لزيادة سرعة الطباعة. حدد **Off** لتحسين جودة الطباعة.
- 7* حدد **PhotoEnhance** لضبط سطوع الصور الفوتوغرافية وتباينها وتشبعها تلقائياً. حدد P.I.M. لاستخدام خاصية ملائمة صورة الطباعة في الكاميرا أو الخرج من إعدادات الطباعة.
- 8* وفقاً لنوع الصورة الفوتوغرافية. فد يتم تصحيح أجزاء الصورة بخلاف العيون.
- 9* يمكنك تغيير وضع ألوان الصور إلى **Sepia** أو **B&W**.
- 10* يمكنك إعادة تحديد مجلد أو مجموعة من بطاقة الذاكرة أو جهاز USB الخارجي.

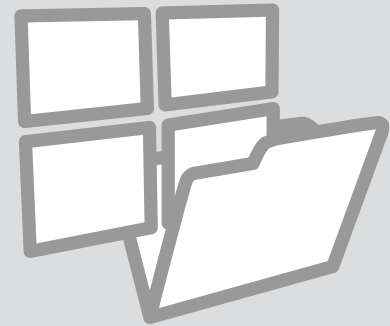
View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location *10

Print Photos Menu 

Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection	Select Photos
Paper Size, Paper Type, Borderless *2, Quality, Expansion *3, Date, Print Info. On Photos *4, Fit Frame *5, Bidirectional *6, CD Density	Print Settings
Enhance *7, Scene Detection, Fix Red-Eye *8, Filter *9, Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation	Photo Adjustments *1
78  	Maintenance
Problem Solver	

- 1* این عملکردها فقط بر کیفیت چاپ تأثیر می گذارد. تأثیری بر تصاویر اصلی نمی گذارد.
- 2* وقتی **Borderless** انتخاب می شود. تصویر اندکی بزرگ می شود و برای تناسب با صفحه برش می خورد. کیفیت چاپ ممکن است در بالا و پایین صفحه کاهش یابد یا ممکن است این قسمت هنگام چاپ لکه دار شود.
- 3* هنگام چاپ عکس های **Borderless** مقدار اندازه ای که عکس بزرگ می شود را انتخاب کنید.
- 4* برای چاپ متن اضافه شده به عکس با استفاده از دوربین دیجیتال **Camera Text** را انتخاب کنید. اگر دوربین دیجیتال شما یک واحد GPS داخلی داشته باشد و اطلاعات مربوط به مکان گرفتن عکس. جهت چاپ اطلاعات به صورت متن **Landmark** را انتخاب کنید.
- 5* برای برش خودکار عکس ها جهت تناسب با فضای موجود در صفحه آرابی انتخابی. **On** را انتخاب کنید. برای خاموش کردن برش خودکار و قرار دادن فاصله سفید رنگ در حاشیه های عکس. **Off** را انتخاب کنید.
- 6* **On** را برای افزایش سرعت چاپ انتخاب کنید. برای بهبود کیفیت چاپ. **Off** را انتخاب کنید.
- 7* برای تنظیم روشنایی، کنتراست، و اشباع عکسها بصورت خودکار. **PhotoEnhance** را انتخاب کنید. P.I.M. را برای استفاده از تنظیمات Exif Print یا PRINT Image Matching در دوربین انتخاب کنید.
- 8* بسته به نوع عکس. ممکن است بخشی از تصویر بجز چشم ها تصحیح شود.
- 9* می توانید حالت رنگ تصویر را روی **Sepia** یا **B&W** تنظیم کنید.
- 10* می توانید پوشه یا گروهی را از کارت حافظه یا دستگاه USB خارجی دوباره انتخاب کنید.

Other Mode
Другой режим
Режим Інше
وضع آخر
سایر حالت ها

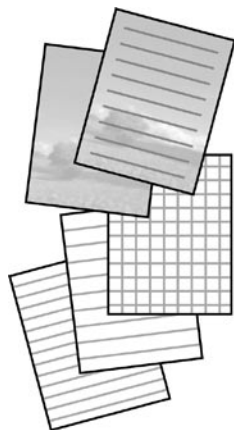


Printing Ruled Paper

Печать линованной бумаги

Друк на лінійованому папері

طباعة ورق مسطر
چاپ کاغذهای رولی



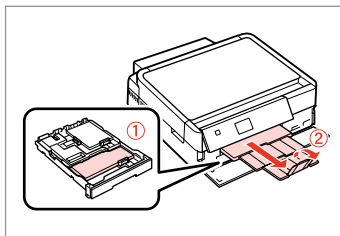
You can print ruled paper or graph paper with or without a photo set as the background.

Можно печатать линованную бумагу или клетчатую бумагу с фотографией в качестве фона или без нее.

Можна друкувати на лінійованому папері чи папері в клітинку з фоновією фотографією чи без неї.

بإمكانك طباعة ورق مُسَطَّر أو ورق رسم بياني مع وضع صورة في الخلفية أو بدون وضعها. می توانید روی کاغذهای رولی یا شطرنجی با عکس یا بدون عکس زمینه چاپ کنید.

1  → 20



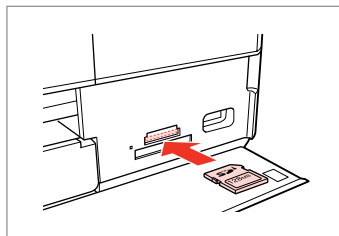
Load A4-size plain paper.

Загрузите обычную бумагу формата A4.

Завантажте стандартний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4
کاغذ ساده اندازه A4 را بارگذاری کنید.

2  → 27



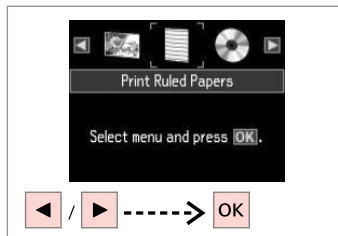
Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.
کارت حافظه را بگذارید.

3



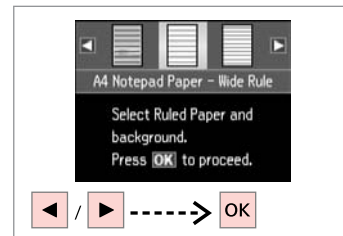
Select **Print Ruled Papers**.

Выберите **Печать на лин.бумаге**.

Виберіть **Друк лін. паперу**.

حدد **Print Ruled Papers**
Print Ruled Papers را انتخاب کنید.

4  → 67



Select a type of format.

Выберите формат.

Виберіть тип формату.

حدد نوع التنسيق.
قالب موردنظر را انتخاب کنید.



If you select a format without a background image, go to 7.

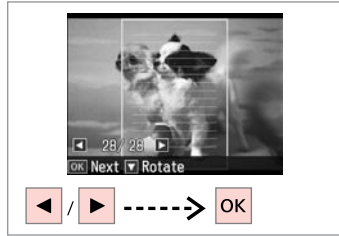
Если выбран формат без фонового изображения, перейдите к пункту 7.

Вибравши формат без фонового зображення, перейдіть до 7.

إذا حددت تنسيق بدون صورة في الخلفية، فإذهب إلى 7.

اگر قالبی بدون تصویر زمینه را انتخاب کردید، به 7 مراجعه کنید.

5



Select the photo to print.
Выберите фотографию для печати.
Виберіть фотографію для друку.
حدد الصورة لطباعتها.
عکس مورد نظر برای چاپ را انتخاب کنید.



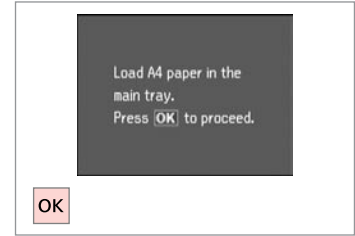
To rotate the frame, press ▼.

Чтобы повернуть рамку, нажмите ▼.

Щоб повернути рамку, натисніть ▼.

لتدوير الإطار، اضغط على ▼.
برای چرخاندن قاب، ▼ را فشار دهید.

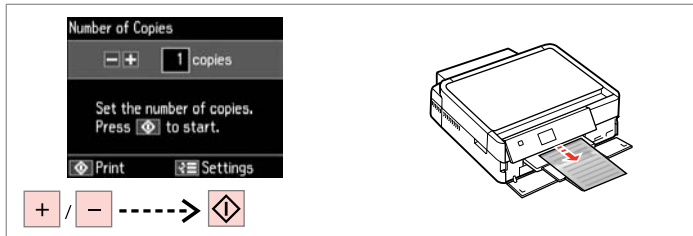
6



Proceed.
Продолжите.
Продовжіть.

قم بالتابعة.
ادامه دهید.

7



Set the number of copies and print.
Задайте количество копий и выполните печать.
Вкажіть кількість копій і друкуйте.

قم بتعيين عدد النسخ وطباعتها.
تعداد کپی ها را تنظیم کرده و سپس چاپ کنید.

Printing a Coloring Sheet

Печать листа-раскраски

Друк аркуша-розмальовки

طباعة ورقة ملونة
چاپ یک صفحه رنگی



You can create a coloring sheet from your photos or line drawings.

Можно создать лист-раскраску на основе фотографий или линейных рисунков.

Можна створити аркуш-розмальовку на основі фотографій або лінійних малюнків.

يمكنك إنشاء ورقة ملونة من الصور أو الرسومات التخطيطية.
یک صفحه رنگی را می توانید از عکس ها یا طراحی های خود ایجاد کنید.



Only use the **Coloring Book** function for drawings and pictures that you created yourself. When using copyrighted materials, make sure you stay within the range of laws governing printing for personal use.

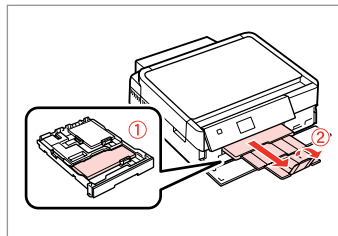
Функцию **Книга-раскрас** следует использовать с рисунками и фотографиями, которые вы сами создали. При использовании материалов, защищенных авторскими правами, убедитесь, что ваши действия укладываются в рамки законодательства о печати для личного пользования.

Функцію **Розмальовка** слід використовувати лише для малюнків і фотографій, які створили ви. Використовуючи матеріали, захищені авторськими правами, переконайтеся, що ви залишаєтеся в межах законодавства про друк для особистого користування.

لا تستخدم سوى وظيفة **Coloring Book** للرسومات والصور التي قمت بإنشائها بنفسك. وعند استخدام مواد محمية بحقوق النشر، تأكد من عدم مخالفة نطاق القوانين التي تحكم الطباعة للاستخدام الشخصي.

از عملکرد **Coloring Book** فقط برای طراحی و نقاشی هایی که شخصاً ایجاد کرده اید استفاده کنید. هنگام استفاده از موادی که دارای حق نسخه برداری هستند، اطمینان حاصل کنید که قوانین موجود در رابطه با چاپ برای استفاده شخصی را رعایت کنید.

1  → 20



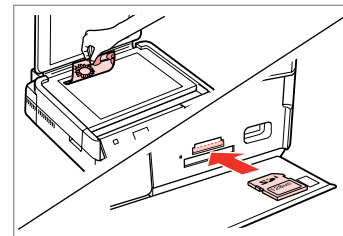
Load A4-size plain or Matte paper.

Загрузите обычную или Матовая бумага бумажу формата А4.

Завантажте стандартний або Матов. папір формату А4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4 أو **Matte** کاغذ ساده اندازه A4 یا **Matte** را بارگذاری کنید.

2  → 27, 29



Place or insert.

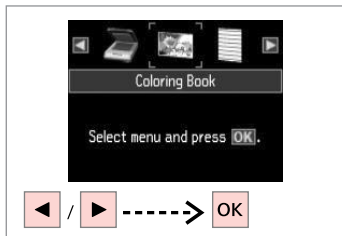
Расположите или вставьте.

Розмістіть або вставте.

ضعه أو أدخله.

قرار دهید یا وارد کنید.

3



Select **Coloring Book**.

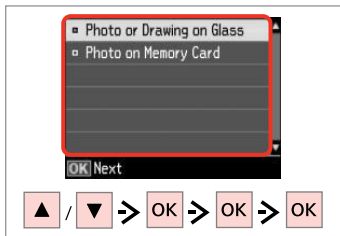
Выберите **Книга-раскрас**.

Виберіть **Розмальовка**.

حدد **Coloring Book**

Coloring Book را انتخاب کنید.

4



Select the type of input.

Выберите тип входных данных.

Виберіть тип вхідних даних.

حدد نوع الإدخال.

نوع ورودی را انتخاب کنید.



If you are printing from a memory card, press ◀▶ to select the photo you want to print, then press **OK**.

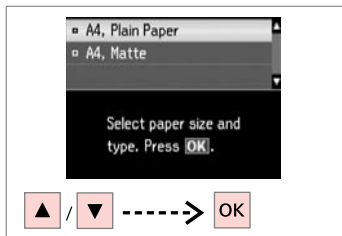
При печати с карты памяти нажмите ◀▶, чтобы выбрать фото для печати, а затем нажмите **OK**.

У разі друку з картки пам'яті натисніть ◀▶, щоб вибрати фотографію для друку, а потім натисніть **OK**.

إذا كنت تقوم بالطباعة من بطاقة الذاكرة، فاضغط على ◀▶ لتحديد الصورة التي تريد طباعتها. ثم اضغط على **OK**.

اگر از یک کارت حافظه چاپ می کنید، برای انتخاب عکس مورد نظر جهت چاپ، ◀▶ و سپس **OK** را انتخاب کنید.

5



Select the paper type.

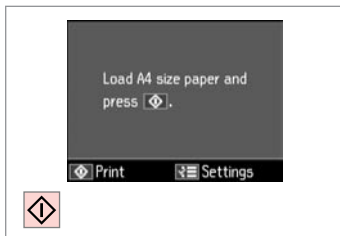
Выберите тип бумаги.

Виберіть тип паперу.

حدد نوع الورق.

نوع کاغذ را انتخاب کنید.

6



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را شروع کنید.



If you want to change the density of the outline, or the density of the whole image, press ≡, then press **Print Settings** and select the appropriate settings after step 6.

Чтобы изменить плотность контуров или всего изображения, нажмите ≡, затем нажмите **Настройки печати** и выберите соответствующие настройки после шага 6.

Щоб змінити щільність контурів або всього зображення, натисніть ≡, відтак натисніть **Настр. друку** та виберіть відповідні настройки після кроку 6.

إذا كنت تريد تغيير كثافة التخطيط أو كثافة الصورة بالكامل، فاضغط على ≡، ثم اضغط على **Print Settings** وحدد الإعدادات المناسبة بعد الخطوة 6.

اگر می خواهید شدت رنگ چاپ ها یا شدت رنگ کل تصاویر را تغییر دهید، ≡ را فشار دهید، سپس **Print Settings** را فشار دهید و تنظیمات مناسب را پس از مرحله 6 انتخاب کنید.

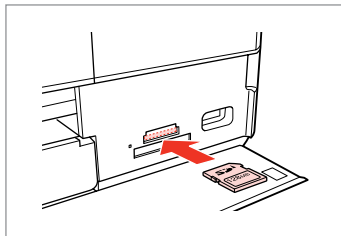
Scanning to a Memory Card

Сканирование на карту памяти

Сканування на картку пам'яті

إجراء مسح ضوئي على بطاقة الذاكرة
اسكن در کارت حافظه

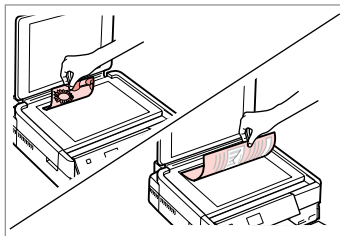
1  → 27



Insert a memory card.
Вставьте карту памяти.
Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.
كارت حافظه را بگذارید.

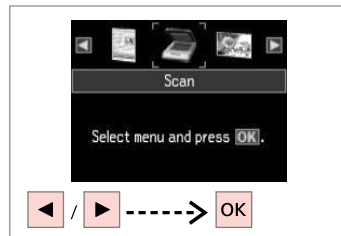
2  → 29



Place original horizontally.
Расположите оригинал горизонтально.

Змістіть оригінал горизонтально.
ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.
کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

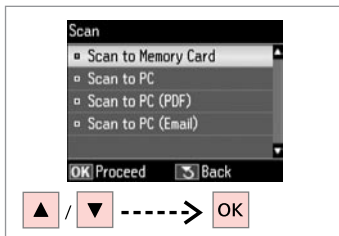
3



Select **Scan**.
Выберите **Сканир-ние**.
Виберіть **Скан**.

حدد **Scan**.
Scan را انتخاب کنید.

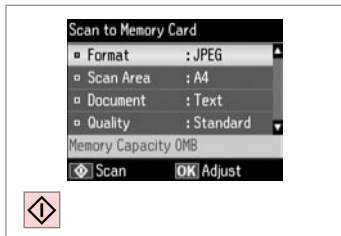
4



Select **Scan to Memory Card**.
Выберите **Скан.на карту памяти**.
Виберіть **Скан. на картку пам'яті**.

حدد **Scan to Memory Card**
Scan to Memory Card را انتخاب کنید.

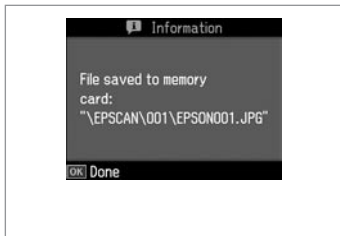
5  → 67



Select settings and scan.
Выберите настройки и выполните сканирование.
Виберіть настройки і скануйте.

حدد الإعدادات ثم قم بإجراء المسح الضوئي.
تنظیمات و اسکن را انتخاب کنید.


6






Check the message on the screen.
Проверьте сообщения на дисплее.
Перевірте повідомлення на екрані.
تحقق من الرسالة الموجودة على الشاشة.
پیام روی صفحه را بررسی کنید.



If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** 5.  → 67

Если края фотографии нечеткие, измените **Обл. скан-я** 5.  → 67

Якщо краї фотографії бліді, змініть настройку **Обл. скан.** 5.  → 67

إذا كانت حواف الصورة باهتة، فقم بتغيير **Scan Area** 5.  → 67
اگر لبه های عکس کم رنگ است، Scan Area 5 را تغییر دهید.
67 

Scanning to a Computer

Сканирование на компьютер

Сканування на комп'ютер

المسح الضوئي إلى الكمبيوتر

اسكن وانتقال به رایانه



Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

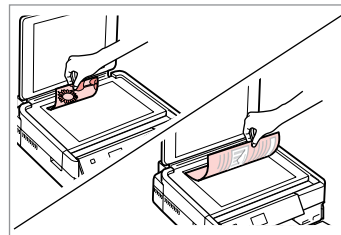
Убедитесь, что программное обеспечение для принтера установлено на компьютер и подключение выполнено в соответствии с инструкциями с плаката Установка.

Переконайтеся, що встановили на комп'ютер програмне забезпечення для цього принтера і підключили його, дотримуючись інструкцій на постері Встановлення.

تأكد من تثبيت البرنامج الخاص بهذه الطابعة على الكمبيوتر وتوصيل الطابعة باتباع التعليمات الواردة بالملصق ابدأ من هنا.

بررسی کنید که نرم افزار مربوط به این چاپگر در رایانه شما نصب شده باشد و بر اساس دستورالعمل های موجود در قسمت از اینجا شروع کنید. اتصال برقرار باشد.

1 → 29



Place original horizontally.

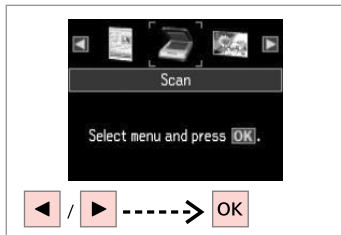
Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

2



Select **Scan**.

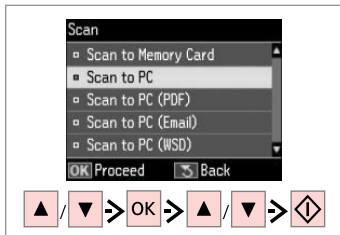
Выберите **Сканирование**.

Виберіть **Скан**.

حدد **Scan**.

Scan را انتخاب کنید.

3



Select an item and then a PC.

Выберите элемент, а затем компьютер.

Виберіть елемент, а потім комп'ютер.

حدد عنصرًا ثم جهاز كمبيوتر.

یک مورد و سپس رایانه را انتخاب کنید.



You can change the computer name on the control panel using Epson Event Manager. For more details, see software information in the online **User's Guide**.

Можно изменить имя компьютера на панели управления с помощью Epson Event Manager. Подробнее см. в информации о ПО в интерактивном документе **Руководство пользователя**.

Можна змінити ім'я комп'ютера на панелі керування за допомогою Epson Event Manager. Докладніше див. в інформації про програмне забезпечення в інтерактивному **Посібник користувача**.

يمكنك تغيير اسم الكمبيوتر في لوحة التحكم باستخدام Epson Event Manager. لمزيد من التفاصيل، انظر معلومات البرنامج في **دليل المستخدم** المتوفر عبر الإنترنت.

نام رایانه را می توانید با استفاده از Epson Event Manager در صفحه کنترل تغییر دهید. در خصوص اطلاعات بیشتر، اطلاعات نرم افزار را در **راهنمای کاربر** آنلاین مشاهده کنید.

Backup to an External USB Device

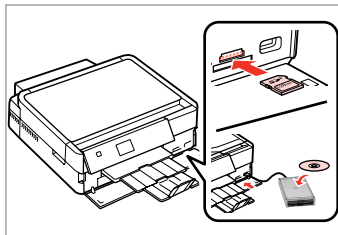
Резервное копирование на внешнее USB-устройство

Резервне копіювання на зовнішній пристрій USB

النسخ الاحتياطي إلى جهاز USB الخارجي

تهیه نسخه پشتیبان در دستگاه USB خارجی

1



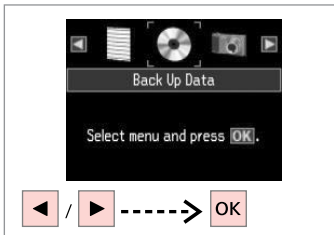
Insert and connect.

Вставьте и подключите.

Вставте і підключіть.

أدخل وقم بالتوصيل.
دستگاه را وصل کنید.

2



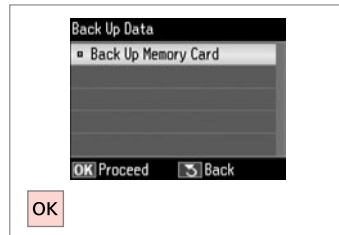
Select **Back Up Data**.

Выберите **Резервное копирование**.

Виберіть **Рез. коп. дані**.

حدد **Back Up Data**
Back Up Data را انتخاب کنید.

3



Select **Back Up Memory Card**.

Выберите **Резерв. копир. карты памяти**.

Виберіть **Резерв.копійов. на картку**.

حدد **Back Up Memory Card**
Back Up Memory Card را انتخاب کنید.

4




Follow the on-screen instructions.


Следуйте инструкциям, отображаемым на экране.


Дотримуйтеся інструкції на екрані.


اتبع الإرشادات المعروضة على الشاشة.
دستورالعملهای روی صفحه را دنبال کنید.




To change the writing speed, press , select **Writing Speed** and set.



Для изменения скорости записи нажмите , выберите **Скорость записи** и установите ее.



Щоб змінити швидкість запису, натисніть , виберіть **Швидк. запису** і встановіть потрібне значення.



لتغيير سرعة الكتابة، اضغط على ,
وحدد **Writing Speed** وقم بالتعيين.

برای تغییر سرعت نوشتن،  را فشار دهید.
Writing Speed را انتخاب و تنظیم کنید.





A folder is automatically created for each backup. You can print photos from the backup external USB device.   54

Для каждого сеанса резервного копирования автоматически создается отдельная папка. Печать фотографий можно осуществлять с внешнего USB-устройства для резервного копирования.   54

Для каждого сеансу резервного копіювання автоматично створюється окрема папка. Фотографії можна друкувати з зовнішнього USB-пристрою для резервного копіювання.   54

يتم إنشاء مجلد تلقائيًا لكل نسخة احتياطية. يمكنك طباعة الصور الفوتوغرافية من جهاز USB الخارجي الاحتياطي.   54

پوشه ای بطور خودکار برای هر پشتیبان تشکیل می شود. می توانید عکسهایی را از دستگاه USB خارجی پشتیبان چاپ کنید.   54

Other Mode Menu List

Список параметров в меню других режимов

Список меню режиму Инше

قائمة الأوضاع الأخرى

سایر فهرست های
منوی حالت

EN  → 67

RU  → 67

UK  → 68

AR  → 68

FA  → 68

EN

Scan Mode

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

*1 This item is only displayed when **PDF** is selected as the **Format**.

*2 This feature is only available for English versions of Windows 7/Vista.

Back Up Data Mode

Back Up Memory Card

Coloring Book Mode

Photo or Drawing on Glass	A4, Plain Paper
Photo on Memory Card	A4, Matte
Print Settings	Density, Line Detection

Print Ruled Papers Mode

A4 Notepad Paper - Wide Rule, A4 Notepad Paper - Narrow Rule, A4 Graph Paper, A4 Stationery w/o Lines, A4 Stationery w/ Lines

RU

Режим Сканир-ние

Скан.на карту памяти	Формат	JPEG, PDF
	Обл. скан-я	A4, Автокадриров., Максимальная
	Документ	Текст, Фото
	Качество	Стандарт, Наилучшее
	Направление переплета *1	Книжная, слева Книжная, сверху Альбом., сверху Альбомная, слева
Сканировать на ПК		
Сканировать в PDF		
Сканировать в Email		
Сканирование на ПК (WSD) *2		

*1 Этот элемент отображается, только если в качестве **Формат** выбран **PDF**.

*2 Данная функция доступна только для английских версий Windows 7/Vista.

Режим Резервное копирование

Резерв. копир. карты памяти

Режим Книга-раскрас

Фото или рисунок на планшете	A4, прост. бум.
Фото на карте памяти	A4, матов
Настройки печати	Интенс, Опред. линии

Режим Печать на лин.бумаге


Тетрад.бум. A4 — шир. лин., Тетрад.бум. A4 — узкая лин., Бум. A4 с коорд. сеткой, Бумага A4 нелинованная, Бумага A4 линованная

 Режим Скан.

Скан. на картку пам'яті	Формат	JPEG, PDF
	Обл. скан.	A4, Автом. обріз., Макс. обл
	Документ	Текст, Фотографія
	Якість	Стандарт, Найвища
	Положення корінця *1	Книжкова, зліва Книжкова, угорі Альбомна, угорі Альбомна, зліва
Скан. на ПК		
Скан. на ПК (PDF)		
Скан. на ПК (ел. пошта)		
Сканування на ПК (WSD) *2		

*1 Цей елемент відображається, лише якщо у якості **Формат** вибрано **PDF**.

*2 Ця функція доступна лише в англійських версіях Windows 7/Vista.

 Режим Рез. коп. дані


Резерв.копійов. на картку

 Режим Розмальовка

Фото або малюнок на склі	A4, прос. папір
Фото на картці пам.	A4, мат.
Настр. друку	Щільн., Визнач. лінії

 Режим Друк лін. паперу

Лінійов.папір A4 - широка лінійка, Лінійов.папір A4 - вузька лінійка, Папір у клітинку A4, Нелінійований папір A4, Лінійований папір A4

 Scan وضع


JPEG, PDF	Format	Scan to Memory Card
A4, Auto Cropping, Max Area	Scan Area	
Text, Photograph	Document	
Standard, Best	Quality	
Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left	Binding Direction *1	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

*1 لا يظهر هذا العنصر إلا عند تحديد **PDF** كـ **Format**.

*2 لا تتوفر هذه الميزة إلا في إصدارات نظامي التشغيل Windows 7/Vista باللغة الإنجليزية.

 Back Up Data وضع

Back Up Memory Card

 Coloring Book وضع

A4, Plain Paper	Photo or Drawing on Glass
A4, Matte	Photo on Memory Card
Density, Line Detection	Print Settings

 Print Ruled Papers وضع


A4 Notepad Paper - Wide Rule, A4 Notepad Paper - Narrow Rule, A4 Graph Paper, A4 Stationery w/o Lines, A4 Stationery w/ Lines

 Scan حالت


JPEG, PDF	Format	Scan to Memory Card
A4, Auto Cropping, Max Area	Scan Area	
Text, Photograph	Document	
Standard, Best	Quality	
Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left	Binding Direction *1	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

*1 این مورد فقط وقتی نمایش داده می شود که **PDF** به عنوان **Format** انتخاب شده باشد.

*2 این ویژگی فقط برای نسخه های انگلیسی Windows 7/Vista در دسترس می باشد.

 Back Up Data حالت

Back Up Memory Card

 Coloring Book حالت

A4, Plain Paper	Photo or Drawing on Glass
A4, Matte	Photo on Memory Card
Density, Line Detection	Print Settings

 Print Ruled Papers حالت

A4 Notepad Paper - Wide Rule, A4 Notepad Paper - Narrow Rule, A4 Graph Paper, A4 Stationery w/o Lines, A4 Stationery w/ Lines

Setup Mode (Maintenance)
Режим Установка (Сервис)
Режим Налашт. (Обслуговув.)
وضع Setup (الصيانة)
حالت Setup (تعمیر و نگهداری)



Checking the Ink Cartridge Status

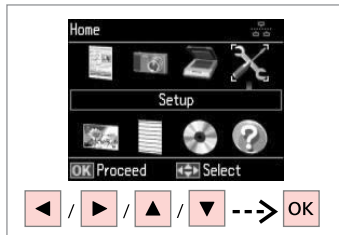
Проверка уровня чернил

Перевірка стану картриджа

فحص حالة خرطوشة
الحبر

بررسی وضعیت کارتریج
جوهر

1



Select **Setup**.

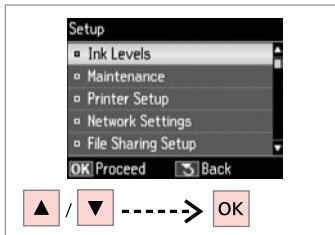
Выберите пункт **Установка**.

Виберіть **Налашт.**

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

2



Select **Ink Levels**.

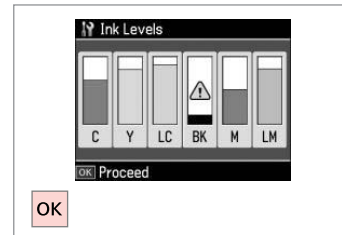
Выберите **Уровни чернил**.

Виберіть **Рівні чорнила**.

حدد **Ink Levels**.

Ink Levels را انتخاب کنید.

3



Finish.

Завершить.

Закінчіть.

انتهی.

تمام بشد.

C	Y	LC	BK	M	LM	⚠
Cyan	Yellow	Light Cyan	Black	Magenta	Light Magenta	Ink is low.
Голубой	Желтый	Светло-голубой	Черный	Пурпурный	Светло-пурпурный	Низкий уровень чернил.
Блакитний	Жовтий	Світло-блакитний	Чорний	Малиновий	Світло-малиновий	Закінчується чорнило.
سماوي	أصفر	سماوي فاتح	أسود	أرجواني	أرجواني فاتح	مستوى الحبر منخفض.
فیروزه ای	زرد	فیروزه ای روشن	سیاه	زرشکی	زرشکی روشن	جوهر کم است.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Если установлен неоригинальный картридж, его состояние может не отображаться.

Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Якщо встановлено чорнильні картриджі інших виробників, стан картриджів не відображується.

لا تضمن شركة Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. في حالة تركيب خراطيش حبر غير أصلية، قد لا يتم عرض حالة خراطيشة الحبر.

Epson. کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهر های تقلبی را تضمین نمی کند. در صورت نصب کارتریج های جوهر غیر اصل، ممکن است وضعیت کارتریج جوهر نمایش داده نشود.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Если чернила в картридже заканчиваются, приготовьте новый картридж.

Якщо в картриджі закінчується чорнило, приготуйте новий чорнильний картридж.

عند انخفاض مستوى الحبر في أحد الخراطيش، قم بإعداد خراطيشة حبر جديدة.

اگر یک کارتریج جوهر در حال تمام شدن است، یک کارتریج جوهر جدید تهیه کنید.



The ink levels displayed are an approximate indication.

Уровни чернил отображаются приблизительно.

Рівні чорнила відображуються приблизно.

مستويات الحبر المعروضة مجرد إشارة تقريبية.

سطوح جوهر نشان داده شده، مقادیر تقریبی هستند.

Checking/Cleaning the Print Head

Проверка/очистка печатающей головки

Перевірка/очищення друкувальної голівки

فحص/تنظيف رأس الطباعة

بررسی/تمیز کردن هد چاپ



Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

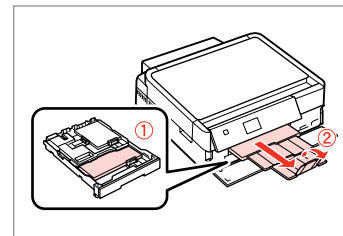
При прочистке головки используются чернила всех картриджей, поэтому ее следует выполнять только при ухудшении качества.

Під час очищення головки використовується чорнило, тому виконуйте цю операцію лише в разі погіршення якості друку.

يستهلك تنظيف رأس الطباعة بعض الحبر من جميع الخراطيش. لذا لا تقم بتنظيف رأس الطباعة إلا إذا انخفضت الجودة.

برای تمیز کردن هد چاپ مقداری جوهر از تمام کارتریج ها مصرف می شود. از این رو هد چاپ را تنها در صورتی تمیز کنید که کیفیت چاپ کم شده باشد.

1 → 20



Load A4 size paper.

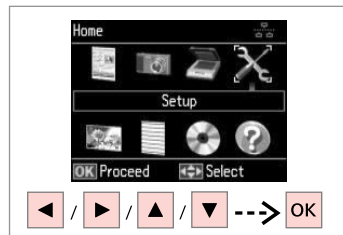
Загрузите бумагу формата A4.

Завантажте папір формату A4.

قم بتحميل ورق بحجم A4

کاغذ A4 را قرار دهید.

2



Select **Setup**.

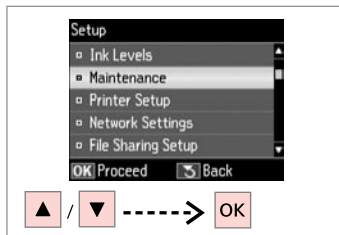
Выберите пункт **Установка**.

Виберіть **Налашт.**

حدد **Setup**

Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Maintenance**.

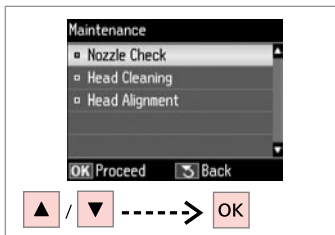
Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Обслуговув.**

حدد **Maintenance**

Maintenance را انتخاب کنید.

4



Select **Nozzle Check**.

Выберите **Проверка дюз**.

Виберіть **Перевірка сопел**.

حدد **Nozzle Check**

Nozzle Check را انتخاب کنید.

5



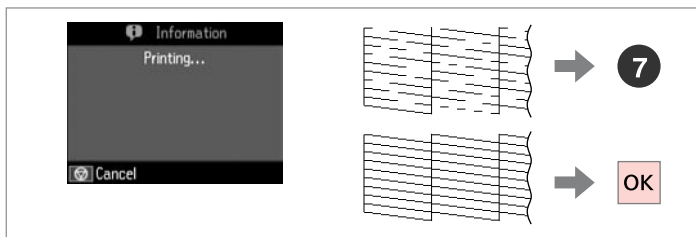
Start the nozzle check.

Запустите проверку дюз.

Запустіть перевірку сопел.

ابدأ فحص الفوهة.

بررسی نازل را آغاز کنید.

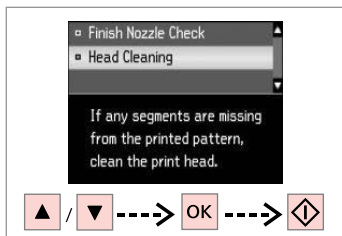
6

Check the pattern.

Проверьте образец.

Надрукуйте малюнок.

تحقق من النموذج.
الگو را بررسی کنید.

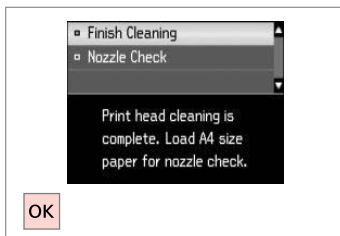
7

Select **Head Cleaning** and start.

Выберите **Прочистка головки** и запустите прочистку.

Виберіть **Очищення головки** і запустіть.

حدد **Head Cleaning** ثم ابدأ.
Head Cleaning را انتخاب کرده و شروع به کار کنید.

8

Finish head cleaning.

Завершите прочистку головки.

Закінчіть очищення голівки.

قم بإنهاء تنظيف الرأس.
پایان کار و تمیز کردن.



Do not open the scanner unit or turn off the printer during head cleaning.

Не открывайте блок сканера и не выключайте принтер во время прочистки головки.

Не відкривайте блок сканера та не вимикайте принтер протягом прочищення головки.

لا تفتح وحدة المساحة الضوئية أو توقف تشغيل الطابعة أثناء تنظيف الرأس.
از باز کردن در اسکنر یا خاموش کردن چاپگر در طول تمیز کردن هد خودداری کنید.



If quality does not improve after cleaning four times, turn off the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Если качество не улучшится после четвертой прочистки, то выключите принтер, по крайней мере, на шесть часов. Затем снова попробуйте очистить головку. Если качество не улучшится, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо після чотирьох очищень якість друку не покращилася, вимикніть принтер на щонайменше шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо якість не покращилася, зверніться до служби підтримки Epson для ремонту.

إذا لم تتحسن الجودة بعد إجراء التنظيف أربع مرات، فقم بإيقاف تشغيل الطابعة لمدة ست ساعات على الأقل. ثم حاول تنظيف رأس الطابعة مرة أخرى. في حالة عدم تحسن الجودة، اتصل بدعم عملاء Epson.

اگر پس از چهار بار تمیز کردن هیچ بهبودی در کیفیت حاصل نشد، چاپگر را حداقل به مدت شش ساعت خاموش کنید. سپس هد چاپ را مجدداً تمیز کنید. اگر کیفیت همچنان بهتر نشد، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

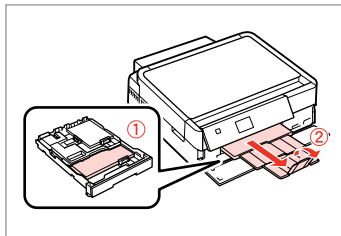
Aligning the Print Head

Калибровка
печатающей
головки

Вирівнювання
друкувальної
голівки

محاذاة رأس الطباعة
تراز کردن هد چاپ

1  → 20



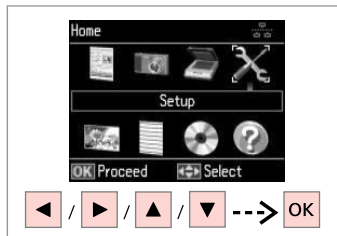
Load A4 size paper.

Загрузите бумагу формата A4.

Завантажте папір формату A4.

قم بتحميل ورق بحجم A4.
كاغذ A4 را قرار دهید.

2



Select **Setup**.

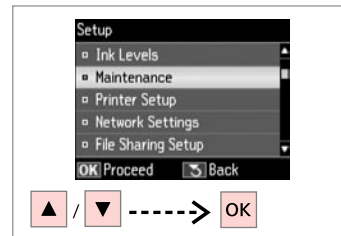
Выберите пункт **Установка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Maintenance**.

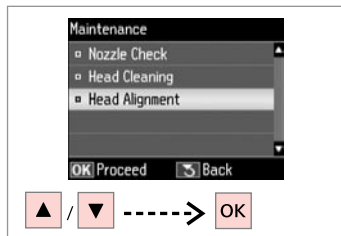
Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Обслуговув**.

حدد **Maintenance**.

Maintenance را انتخاب کنید.

4



Select **Head Alignment**.

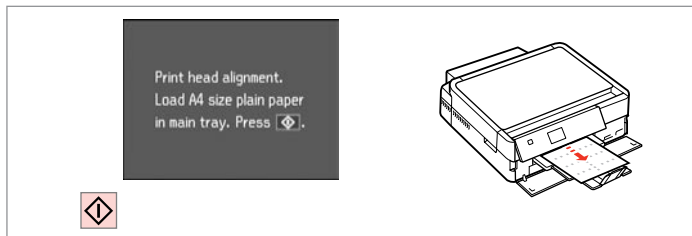
Выберите **Калибровка головки**.

Виберіть **Калібр.голівки**.

حدد **Head Alignment**.

Head Alignment را انتخاب کنید.

5



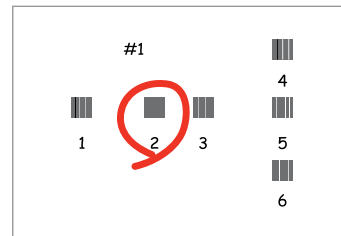
Print patterns.

Напечатайте образцы.

Надрукуйте тестові малюнки.

قم بطباعة النماذج.
چاپ الگو بندی می شود.

6



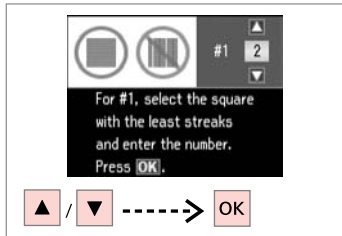
Select the most solid pattern.

Выберите образец с наименьшим числом пропусков.

Виберіть найбільш щільно заповнений малюнок.

حدد النموذج ذا اللون الواحد الخالص.
بكدست ترین الگورا انتخاب کنید.

7



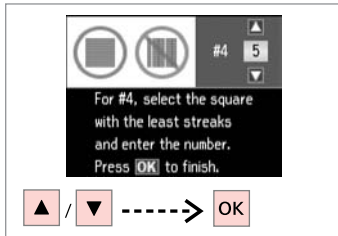
Select the pattern number.

Выберите номер образца.

Виберіть номер малюнка.

حدد رقم النموذج.
شماره طرح را انتخاب کنید.

8



Repeat 7 for all patterns.

Повторите шаг 7 для всех образцов.

Повторіть крок 7 для всіх малюнків.

کرر 7 لكل النماذج.
برای همه الگوها، 7 را تکرار کنید.

Printing from a Digital Camera

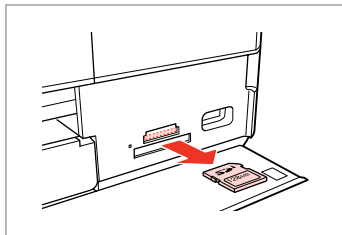
Печать с цифрового фотоаппарата

Друк із цифрового фотоапарата

الطباعة من كاميرا
رقمية

چاپ از دوربین دیجیتال

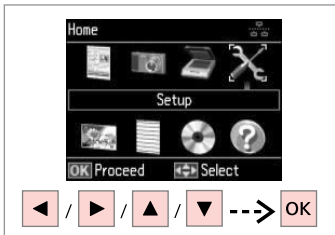
1



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

أزل الورق المحشور.
خارج کنید.

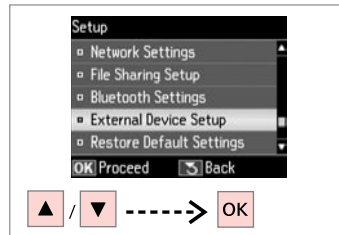
2



Select **Setup**.
Выберите пункт **Установка**.
Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.
Setup را انتخاب کنید.

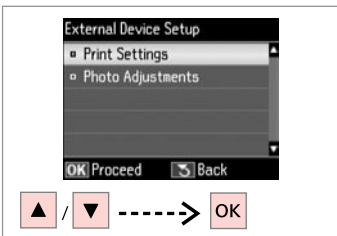
3



Select **External Device Setup**.
Выберите **Настройка PictBridge**.
Виберіть **Налашт. звон. пристрою**.

حدد **External Device Setup**.
External Device Setup را انتخاب کنید.

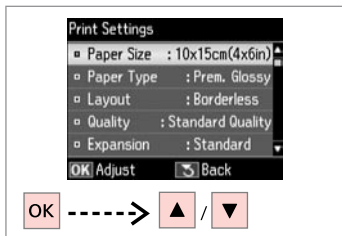
4 78



Select **Print Settings**.
Выберите **Настройки печати**.
Виберіть **Настр. друку**.

حدد **Print Settings**.
Print Settings را انتخاب کنید.

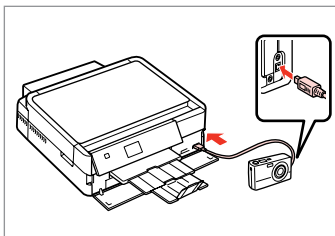
5



Select appropriate print settings.
Выберите требуемые настройки печати.
Виберіть відповідні настройки друку.

حدد إعدادات الطباعة الملائمة.
تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.

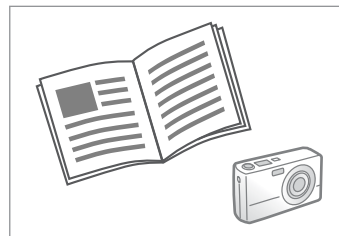
6



Connect and turn on the camera.
Подсоедините и включите камеру.
Під'єднайте та увімкніть камеру.

قم بتوصيل الكاميرا وتشغيلها.
دوربین را وصل کرده و روشن کنید.

7



See your camera's guide to print.
Инструкции по печати см. в руководстве камеры.

Для друку див. посібник корист. фотоапарата.
انظر دليل الكاميرا للطباعة.
به راهنمای چاپ دوربین مراجعه کنید.

Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Совместимость	PictBridge
Формат файлов	JPEG
Размер изображения	От 80 × 80 пикселов до 9200 × 9200 пикселов

Сумісність	PictBridge
Формат файлу	JPEG
Розмір зображення	від 80 × 80 пікс. до 9200 × 9200 пікс.

PictBridge	التوافق
JPEG	تنسيق الملف
80 × 80 بكسل إلى 9200 × 9200 بكسل	حجم الصورة

PictBridge	سازگاری
JPEG	قالب فایل
80 × 80 پیکسل تا 9200 × 9200 پیکسل	اندازه تصویر



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

В зависимости от настроек принтера и цифровой камеры могут не поддерживаться некоторые комбинации типа, размера бумаги и макета.

У залежності від налаштувань принтера і цифрового фотоапарата, деякі комбінації типу, розміру паперу та макета можуть не підтримуватися.

وفقًا لإعدادات هذه الطابعة والكاميرا الرقمية، قد تكون بعض مجموعات نوع الورق والحجم والتخطيط غير مدعومة.

بسته به تنظیمات چاپگر و دوربین دیجیتال، ترکیبی از اندازه، صفحه آرای و نوع کاغذ ممکن است پشتیبانی نشود.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Некоторые настройки цифровой камеры могут не отображаться на распечатанном изображении.

Деякі з налаштувань цифрового фотоапарата можуть не відображатися.

قد لا تظهر بعض إعدادات الكاميرا الرقمية في الصور المطبوعة.
برخی از تنظیمات دوربین دیجیتال ممکن است در بازه منعکس نشود.

Setup Mode Menu List

Список меню режима Установка

Список меню режиму Налашт.

قائمة وضع Setup

فهرست منوی حالت Setup

EN  → 78

RU  → 79


UK  → 79

AR  → 80

FA  → 80

EN

Setup Mode

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper * ¹ , Sound, Screen Saver, Display Options * ² , Power Off Timer * ³ , Language	
Wi-Fi/Network Settings	See your online Network Guide for details.	
File Sharing Setup		
External Device Setup	Print Settings	For details on the setting items, see the Print Photos Mode Menu list.  → 55
	Photo Adjustments	
Guide Functions * ⁴	Paper Size Alert, Document Alert, Auto Selection Mode, All Functions	
Restore Default Settings	Wi-Fi/Network Settings, All except Wi-Fi/Network Settings, All Settings	


*1 If the printout is smeared, set this function to **On**.

*2 You can select the LCD screen display format from **1 photo, 1 photo without info,** and **Thumbnail**.

*3 You can adjust the time before power management is applied. Any increase will affect the product's energy efficiency. Please consider the environment before making any change.

*4  → 15, 102

Режим Установка

Уровни чернил		
Техобслуживание	Проверка дюз, Прочистка головки, Калибровка головки	
Настройка принтера	CD/DVD, Стикеры, Толстая бумага * ¹ , Звук, Настройка заставки, Настройки отображения * ² , Таймер отключения * ³ , Язык/Language	
Настройки Wi-Fi/сети	Подробную информацию см. в интерактивном документе	
Общий доступ к файлам	Руководство по работе в сети.	
Настройка PictBridge	Настройки печати	Дополнительные сведения об элементах настроек см. в списке меню режима Печать фото.  ➔ 55
	Коррекция фото	
Функции направляющей * ⁴	Оповещение о размере бум., Оповещение о документе, Режим автовыбора, Все функции	
Восстановление настроек	Настройки Wi-Fi/сети, Все кроме настр. Wi-Fi/сети, Все настройки	


*1 Если отпечаток смазывается, включите данную функцию, выберите значение **Вкл.**

*2 Можно выбрать формат ЖК-дисплея: **1 фото, 1 фото без сведений и Миниатюра.**

*3 Можно настроить значение времени до применения параметров управления электропитанием. Любое его увеличение повлияет на энергосбережение изделия. При внесении каких-либо изменений просьба учитывать состояние окружающей среды.

*4  ➔ 15, 102

Режим Налашт.

Рівні чорнила		
Обслуговув.	Перевірка сопел, Очищення головки, Калібр. головки	
Налашт. принт.	CD/DVD, Наклейки, Щільн. папір * ¹ , Звук, Заставка, Варіанти відображення * ² , Таймер вимкнення живлення * ³ , Мова/Language	
Настройки Wi-Fi/мережі	Щоб ознайомитися з докладнішою інформацією, див. Посібник по роботі в мережі.	
Спільне викор. файлів		
Налашт. зовн. пристрою	Настр. друку	Для отримання докладнішої інформації про елементи налаштувань див. список меню режиму Друк фото.  ➔ 55
	Налаштування фото	
Функції підказки * ⁴	Словіщ. про розмір паперу, Сповіднення про документ, Режим автовибору, Усі функції	
Віднов. станд. настройки	Настройки Wi-Fi/мережі, Усе, крім налаштувань Wi-Fi/мережі, Усі настройки	

*1 Якщо відбиток змазаний, вкажіть для цієї функції значення **Увімк.**

*2 Можна вибрати налаштування для формату відображення дисплея **1 фото, 1 фото без інформації та Мініатюра.**

*3 Можна змінювати час, після якого буде застосовуватися керування живленням. Будь-яке збільшення негативно вплине на енергоефективність виробу. Зверніть увагу на навколишнє середовище, перш ніж будь-що змінювати.

*4  ➔ 15, 102

Setup وضع

Ink Levels	
Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	Maintenance
CD/DVD, Stickers, Thick Paper * ¹ , Sound, Screen Saver, Display Options * ² , Power Off Timer * ³ , Language	Printer Setup
ارجع إلى دليل شبكة الاتصال المتوفر عبر الإنترنت لمعرفة التفاصيل.	Wi-Fi/Network Settings
	File Sharing Setup
لمعرفة تفاصيل حول عناصر الإعداد. ارجع إلى قائمة وضع Print Photos. 55 ◀ ▶	Print Settings
	Photo Adjustments
Paper Size Alert, Document Alert, Auto Selection Mode, All Functions	External Device Setup
	Guide Functions * ⁴
Wi-Fi/Network Settings, All except Wi-Fi/Network Settings, All Settings	Restore Default Settings

1* إذا كانت النسخة المطبوعة ملطخة، فقم بتعيين هذه الوظيفة على **On**.

2* يمكنك تحديد تنسيق عرض شاشة LCD من **1 photo**، و**1 photo without info**، و**Thumbnail**.

3* يمكنك ضبط الوقت قبل تطبيق إدارة الطاقة، سنؤثر أي زيادة في الوقت على كفاءة طاقة المنح. يرجى مراعاة البيئة قبل إجراء أي تغيير.

4* 102.15 ◀ ▶

Setup حالت

Ink Levels	
Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	Maintenance
CD/DVD, Stickers, Thick Paper * ¹ , Sound, Screen Saver, Display Options * ² , Power Off Timer * ³ , Language	Printer Setup
برای اطلاع از جزئیات به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.	Wi-Fi/Network Settings
	File Sharing Setup
برای اطلاع از جزئیات درباره تنظیمات، به فهرست منوی حالت Print Photos مراجعه کنید. 55 ◀ ▶	Print Settings
	Photo Adjustments
Paper Size Alert, Document Alert, Auto Selection Mode, All Functions	External Device Setup
	Guide Functions * ⁴
Wi-Fi/Network Settings, All except Wi-Fi/Network Settings, All Settings	Restore Default Settings

1* اگر جوهر بر روی کاغذ چاپ شده پخش شده باشد، این عملکرد را روی **On** تنظیم کنید.

2* قالب نمایش صفحه LCD را می توانید از **1 photo**، **1 photo without info** و **Thumbnail** انتخاب کنید.

3* می توانید زمان قبل از اعمال مدیریت نیرو را تنظیم کنید. هرگونه افزایش بر کارایی انرژی محصول تأثیر خواهد گذاشت. لطفاً قبل از هرگونه تغییر محیط را در نظر داشته باشید.

4* 102.15 ◀ ▶

Solving Problems
Решение проблем
Вирішення проблем

حل المشكلات
حل مشكلات



Error Messages

Сообщения об
ошибках

Повідомлення про
помилки

رسائل الخطأ

پیامهای خطا

EN  → 82





RU  → 83





UK  → 84

AR  → 85

FA  → 86

EN

Error Messages	Solution
Paper jam	 → 91
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 → 96
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 → 29
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Press  button to resume printing. The message will be displayed until the ink pad is replaced. Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact Epson support.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Refer the online Network Guide.
Recovery Mode	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions.

Сообщения об ошибках	Решение
Замялась бумага	 ➔ 91
Произошла ошибка принтера. Выключите принтер и включите его снова. См. документацию.	 ➔ 96
Невозможно распознать фото. Убедитесь в правильности размещения фотографий. См. документацию.	 ➔ 29
Ошибка связи. Убедитесь, что компьютер подключен и попыт. снова.	Убедитесь, что компьютер правильно подключен. Если сообщение об ошибке все еще отображается, убедитесь, что на компьютере установлена программа для сканирования и ее параметры правильно настроены.
Срок службы чернильной подушечки принтера заканчивается. Обратитесь в службу поддержки Epson.	Нажмите  , чтобы возобновить печать. Сообщение отображается до замены впитывающей чернила подкладки. Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок до окончания срока их службы. Когда чернильные прокладки пропитаны насквозь, принтер останавливается и для продолжения печати требуется помощь сервисного центра Epson.
Срок службы чернильной подушечки принтера закончился. Обратитесь в службу поддержки Epson.	Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок.
Ошибка резервного копирования. Код ошибки xxxxxxxx	Возникла проблема, и резервное копирование было остановлено. Запишите код ошибки и обратитесь в службу поддержки Epson.
Эта комбинация IP-адреса и маски подсети недопустима. См. документацию.	См. интерактивное Руководство по работе в сети.
Recovery Mode	Не удалось обновить микропрограмму. Необходимо повторно выполнить обновление микропрограммы. Подготовьте USB-кабель и посетите веб-сайт Epson в вашей стране для получения дальнейших инструкций.

Повідомлення про помилки	Рішення
Папір зім'явся	☞ ➔ 91
Помилка принтера. Вимкніть його і ввімкніть знову. Докладні відомості див. у документації.	☞ ➔ 96
Фотографії не розпізнаються. Перевірте, чи їх правильно розміщено. Див. документацію.	☞ ➔ 29
Помилка зв'язку. Перевірте підключення комп'ютера і повторіть спробу.	Переконайтеся, що комп'ютер правильно підключено. Якщо повідомлення про помилку все ще відображається, переконайтеся, що на комп'ютері встановлено програму сканування та правильно настроєно її параметри.
Ресурс чорнильної прокладки принтера майже вичерпано. Зверніться до служби підтримки Epson.	Натисніть кнопку ⏏ для відновлення друку. Повідомлення відображається до заміни прокладки, що всмоктує чорнила. Зверніться до служби технічної підтримки Epson для заміни прокладок, що всмоктують чорнила, до завершення терміну їх служби. Якщо прокладки, які всмоктують чорнила, переповнені, принтер зупиниться, і для продовження друку вам необхідно звернутися до служби технічної підтримки Epson.
Ресурс чорнильної прокладки принтера вичерпано. Зверніться до служби підтримки Epson.	Зверніться до служби підтримки Epson для заміни прокладок.
Помил. рез. коп. Код помилки xxxxxxxx	Виникла помилка, і резервне копіювання було скасовано. Запишіть код помилки та зверніться до служби підтримки Epson.
Неприпустиме сполуч. IP-адреси та маски підмережі. Див. документацію.	Див. онлайнвий Посібник по роботі в мережі.
Recovery Mode	Не вдалося оновити мікропрограму. Треба знову спробувати оновити мікропрограму. Підготуйте USB-кабель та відвідайте веб-сайт Epson у вашій країні для отримання подальших інструкцій.

رسائل الخطأ	الحل
انحشار الورق	91 ← ❏
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	96 ← ❏
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	29 ← ❏
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	تأكد من اتصال الكمبيوتر بصورة صحيحة. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ. تأكد من تثبيت برنامج المسح الضوئي على الكمبيوتر الخاص بك ومن صحة إعدادات البرنامج.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	اضغط على الزر ❏ لاستئناف الطباعة. سيتم عرض الرسالة إلى أن يتم استبدال لبادات امتصاص الحبر. اتصل بخدمة دعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر. قبل انتهاء عمرها الافتراضي. في حالة تنبئ لبادات امتصاص الحبر. تتوقف الطباعة عن العمل كما يلزم توفر خدمة دعم شركة Epson للطباعة.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	اتصل بخدمة دعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	حدثت مشكلة. وتم إلغاء النسخ الاحتياطي. اكتب ملاحظة برمز الخطأ واتصل بخدمة دعم عملاء Epson.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	راجع دليل شبكة الاتصال الفوري عبر الإنترنت.
Recovery Mode	لقد فشلت عملية تحديث البرنامج الثابت. ستحتاج إلى إعادة محاولة تحديث البرنامج الثابت. قم بإعداد كابل USB وزيارة موقع ويب Epson المحلي للحصول على مزيد من الإرشادات.

پیامهای خطا	راه حل
کاغذ گیر کرده است	91 ← ❏
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	96 ← ❏
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	29 ← ❏
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	اطمینان حاصل کنید که رایانه درست وصل شده است. اگر پیام خطا هنوز نمایش داده می شود، دقت کنید که نرم افزار اسکن روی رایانه شما نصب است و تنظیمات نرم افزار درست است.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	جهت از سرگیری چاپ، دکمه «>» را فشار دهید. تا زمانی که صفحه جوهر تعویض نشود، این پیام نمایش داده می شود. برای تعویض پد جوهر قبل از تمام شدن آن ها، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید. هنگامی که پدهای جوهر کاملاً آغشته شد، عملکرد چاپگر متوقف می شود و پشتیبانی Epson باید ادامه چاپ را انجام دهد.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	برای تعویض پدها با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	مشکلی بوجود آمد و تهیه نسخه پشتیبان لغو شد. کد خطا را یادداشت کنید و با بخش پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.
Recovery Mode	به روزرسانی سخت افزار انجام نشد. باید به روزرسانی سخت افزار را دوباره انجام دهید. یک کابل USB آماده کرده و برای اطلاعات بیشتر به وب سایت Epson محلی خود مراجعه کنید.

Replacing Ink Cartridges

Замена картриджей

Заміна чорнильних картриджів

استبدال خرطيش الحبر

تعويض كارتريج هاى جوهر

Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed.
- Do not leave the printer with the ink cartridges removed. Otherwise, ink remaining in the print head nozzles will dry out and you may not be able to print.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Install all ink cartridges; otherwise, you cannot print.

Меры предосторожности при обращении с картриджами

- Запрещается двигать печатающую головку рукой.
- Для экономии чернил извлекайте картридж, только когда его требуется заменить. Картриджи с низким уровнем чернил запрещается использовать повторно.
- Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Использование чернил других производителей может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях эти чернила также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера. Сведения об уровнях чернил других производителей могут не отображаться.
- Не оставляйте принтер с извлеченными чернильными картриджами. В противном случае чернила на дюзах печатающей головки засохнут и печать может оказаться невозможной.
- Не открывайте упаковку картриджа, пока всё не будет готово к установке картриджа в принтер. Картриджи поставляются в герметичных упаковках для обеспечения их надежности.
- Продукты, произведенные не компанией Epson, могут привести к повреждениям, на которые не распространяются гарантийные обязательства Epson, и в определенных условиях могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера.
- Установите все чернильные картриджи; иначе печать невозможна.

! Застереження щодо роботи з картриджами

- ❑ Ніколи не намагайтеся рухати друкувальну голівку руками.
- ❑ Для максимально ефективного використання чорнила просто видаліть картридж, якщо збираєтеся замінити його. Картриджі з низьким рівнем чорнил не можна використовувати після повного встановлення.
- ❑ Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до поломки, що виходить за межі гарантій, які надаються компанією Epson, і за певних обставин – до непередбачуваної поведінки принтера. Інформація про рівні чорнил інших виробників може не відобразитися.
- ❑ Не залишайте принтер без чорнильних картриджів. Інакше чорнило, що залишається у соплах друкувальної голівки висохнуть, і друкувати може бути неможливо.
- ❑ Відкривайте упаковку картриджа лише безпосередньо перед його встановленням у принтер. Картридж герметично запакований для гарантування його якості.
- ❑ Продукти інших виробників можуть призвести до пошкоджень, що не покриваються гарантіями компанії Epson, і за певних обставин можуть стати причиною некеруваної роботи принтера.
- ❑ Установіть усі чорнильні картриджі; інакше друк неможливий.

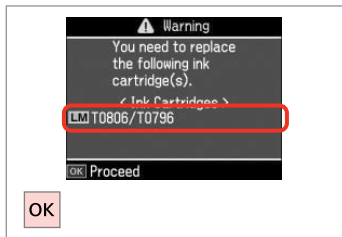
! احتیاطات التعامل مع خراطيش الحبر
❑ لا تحرك رأس الطباعة بيدك مطلقًا.

- ❑ للحصول على أقصى قدر ممكن من كفاءة الحبر. لا تقدم على إزالة خرطوشة الحبر إلا عندما تكون مستعدًا لاستبدالها. قد لا يمكن استخدام خراطيش الحبر ذات مستوى الحبر المنخفض عند إعادة تركيبها.
- ❑ توصي شركة Epson باستخدام خراطيش حبر Epson الأصلية. لا تضمن شركة Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. قد يتسبب استخدام حبر غير أصلي في تلف لا تشملها الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب في أداء الطباعة لعملها بطريقة غير طبيعية. قد لا يتم عرض معلومات حول مستويات الحبر غير الأصلية.
- ❑ لا تترك خراطيش الحبر خارج الطباعة. وإلا فقد يجف الحبر المتبقي في فتحات رأس الطباعة، وقد لا تتمكن من الطباعة.
- ❑ لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر حتى تكون مستعدًا لتركيبها داخل الطباعة. الخرطوشة عبارة عن عبوة مفرغة من الهواء للحفاظ على كفاءتها.
- ❑ قد يتسبب استخدام منتجات أخرى لم يتم تصنيعها من قبل Epson في تلف لا تغطيه الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب ذلك في أداء الطباعة لعملها بطريقة غير طبيعية.
- ❑ قم بتركيب كل خراطيش الحبر. وإلا فلن تتمكن من الطباعة.

! احتیاط های لازم هنگام کار با کارتریج جوهر
❑ هرگز هد چاپ را با دست جابجا نکنید.

- ❑ برای حداکثر استفاده از جوهر، فقط زمانی کارتریج جوهر را بیرون آورید که می خواهید آن را تعویض کنید. در صورت فرار دادن مجدد کارتریجهایی که میزان جوهر آنها کم است، امکان استفاده از آنها وجود ندارد.
- ❑ Epson توصیه می کند از کارتریج های جوهر اصلی Epson استفاده کنید. کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهر های تقلبی را تضمین نمی کند. استفاده از جوهر های تقلبی ممکن است خساراتی را در پی داشته باشد که Epson آنها را تقبل نکند و در برخی شرایط خاص نیز ممکن است عملکردهای نامنظم چاپگر را به دنبال داشته باشد. ممکن است اطلاعات مربوط به سطوح جوهر غیر اصلی نمایش داده نشود.
- ❑ چاپگر را در حالی که کارتریج های جوهر آن را برداشته اید، رها نکنید. در غیر اینصورت، جوهر باقیمانده در نازل های هد چاپ خشک می شوند و ممکن است نتوانید چاپ کنید.
- ❑ تا زمانی که برای نصب کارتریج جوهر در چاپگر آماده نشده اید، بسته آنرا باز نکنید. به منظور حفظ قابلیت اطمینان کارتریج، آنرا درون بسته بندی بدون هوا قرار می دهند.
- ❑ محصولات دیگری که توسط Epson تولید نشده اند ممکن است موجب وارد آمدن صدماتی شوند که تحت پوشش ضمانت Epson نیست و استفاده از این محصولات ممکن است تحت شرایط خاص موجب عملکرد غیرعادی شود.
- ❑ تمام کارتریج های جوهر را نصب کنید، در غیر اینصورت نمی توانید چاپ کنید.

1



Check the color to replace.

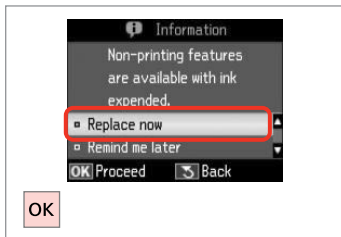
Проверьте цвет картриджа, который требуется заменить.

Перевірте колір картриджа для заміни.

تحقق من لون خرطوشة الحبر المطلوب استبدالها.

به منظور تعویض رنگ، آن را بررسی کنید.

2



Select **Replace now**.

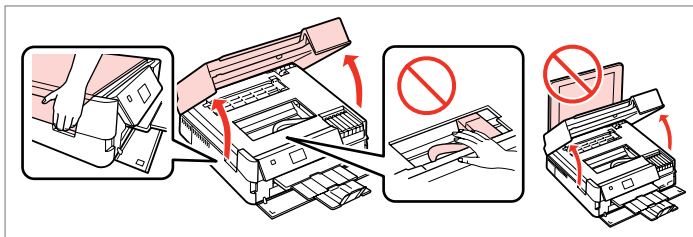
Выберите пункт **Заменить сейчас**.

Виберіть **Замінити**.

Replace now حدد

Replace now را انتخاب کنید.

3



Open.

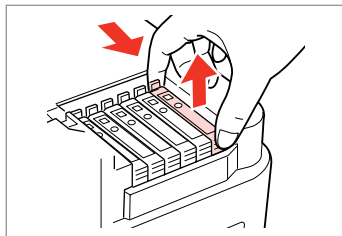
Откройте.

Відкрийте.

افتح الغطاء.

باز کنید.

4



Pinch and remove.

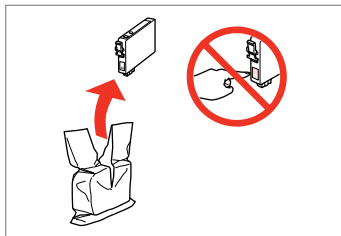
Сдвиньте и извлеките.

Затисніть і витягніть.

اضغط بشدة ثم قم بالإزالة.

منگنه کنید و بیرون بیاورید.

5



Unpack new cartridge.

Распакуйте новый картридж.

Розпакуйте новий картридж.

قم بإخراج الخرطوشة الجديدة من العبوة.

کارتريج جديد را باز کنید.



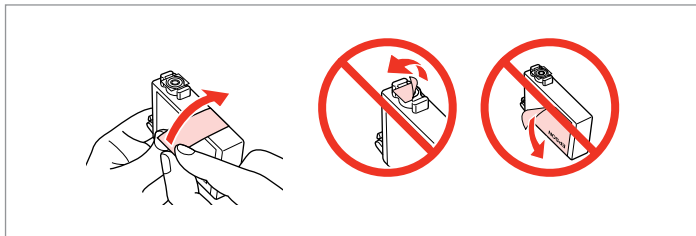
Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать крючки на боковой стороне.

Будьте обережні і не зламайте гачки збоку на картриджі.

احرص على عدم كسر الخطاطيف الموجودة على جانب خرطوشة الحبر.

دقت کنید که قلاب های اطراف کارتريج جوهر نشکند.

6

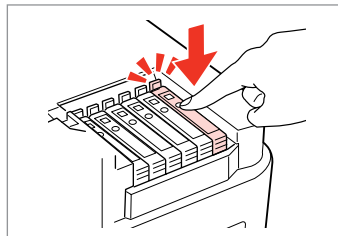
Remove the yellow tape.

Снимите желтую ленту.

Видаліть жовту стрічку.

أزل الشريط الأصفر.

نوار زرد را جدا کنید.

7

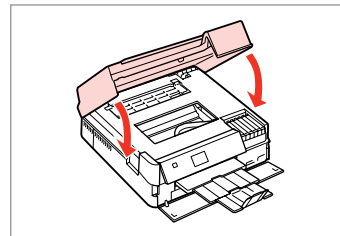
Insert and push.

Вставьте и надавите.

Вставте і натисніть.

أدخل الخرطوشة وادفعها للداخل.

درون دستگاه بگذارید و فشار دهید.

8

Close. Ink charging starts.

Закройте. Начнется прокачка чернил.

Закрийте. Почнется заправка чернила.

أغلق الغطاء. يبدأ شحن الحبر.
درپوش را ببندید. شارژ جوهر شروع می شود.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если пришлось заменить картридж во время копирования, то для обеспечения качества копирования после заправки чернил отмените задание копирования и повторите процедуру с момента расположения оригиналов.

Якщо вам потрібно замінити картридж під час копіювання, для гарантування якості копії після заправки чорнила скасуйте завдання копіювання і розпочніть знову — з розміщення оригіналів.

إذا لزم استبدال إحدى خراطيش الحبر أثناء إجراء النسخ، فقم بإلغاء المهمة قيد النسخ ثم ابدأ مرة أخرى من مرحلة وضع المستندات الأصلية، وذلك لضمان جودة النسخ بعد الانتهاء من ملء الحبر.

در صورتی که در حین کپی ناچار شدید کارتريج جوهر را تعویض کنید، برای اطمینان از کیفیت چاپ پس از اتمام شارژ جوهر، کار کپی را لغو کرده و پس از تعویض مجدداً کپی را شروع کنید.



To replace an ink cartridge before it is expended, follow the instructions from step 3 with the printer turned on.

Для замены картриджа до полного его израсходования следуйте инструкциям с шага 3 при включенном принтере.

Щоб замінити картридж з чорнилом, перш ніж його буде використано, виконуйте інструкції, починаючи з кроку 3, коли принтер увімкнено.

لاستبدال خرطوشة حبر قبل نفاذها، اتبع الإرشادات من الخطوة 3 مع تشغيل الطابعة.

برای تعویض یک کارتريج جوهر قبل از تمام شدن آن، دستورالعمل های عنوان شده در مرحله 3 را بهنگام روشن بودن چاپگر دنبال کنید.

Paper Jam

Зам'яття бумаги

Застрягання паперу

انحشار الورق

گیر کردن کاغذ

Paper Jam Messages

Сообщение о замятии бумаги

Повідомлення про зім'яття паперу

رسائل انحشار الورق

پیام های مربوط به گیر کردن کاغذ



Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.

Нікогда не прикасайтесь к кнопкам на панели управления, когда ваша рука находится внутри принтера.

Ніколи не торкайтеся кнопок на панелі керування, коли ваша рука перебуває всередині принтера.

لا تلمس أبدًا الأزرار الموجودة على لوحة التحكم ويديك داخل الطابعة.

وقتی دستتان درون دستگاه است هرگز به دکمه های روی تابلوی کنترل دست نزنید.

Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.

Зам'яття бумаги. Натисніть ОК, щоб подивитися, як його усунути.

Змін. паперу в пристрої. Для вказівок натисніть ОК.

Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.

Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.

 → 92

A

Paper out or paper jam in the main tray, or paper size is incorrect. Check paper size settings or clear the jam.

Кончилась бумага или застрял лист в главном лотке или загр. бум. неправ. разм. Проверьте настройки размера бумаги или устраните замятие.

У гол. лотку закінч. папір чи відбулось зминання, або розм. паперу неправ. Перевірте розм. паперу або усуньте зминання.

Paper out or paper jam in the main tray, or paper size is incorrect. Check paper size settings or clear the jam.

Paper out or paper jam in the main tray, or paper size is incorrect. Check paper size settings or clear the jam.

 → 93

B

Paper jam. Remove the Auto Duplexer. Press OK to see how to remove it.

Зам'яття бумаги. Извлеките автодуплекс. Натисніть ОК, щоб подивитися, як це робиться.

Змін. паперу. Зніміть авт. пристр. для двостор. друку. Для вказівок натисніть ОК.

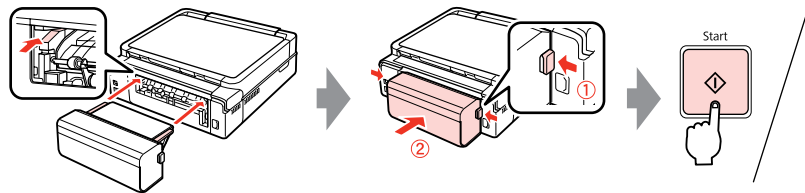
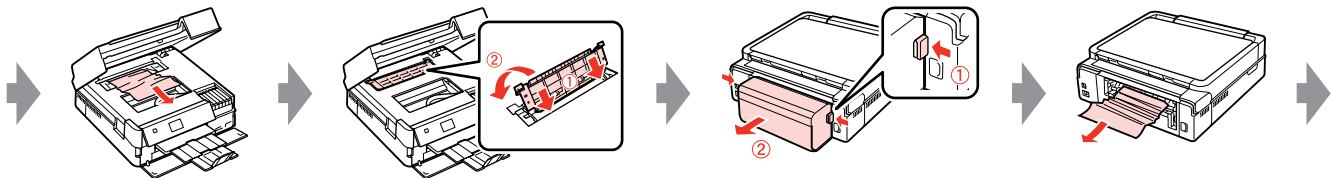
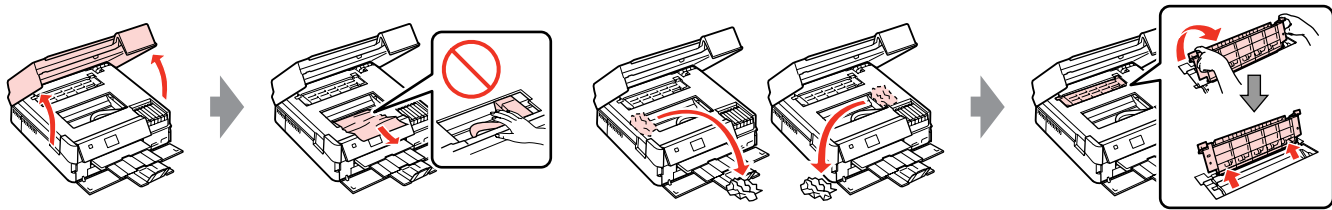
Paper jam. Remove the Auto Duplexer. Press OK to see how to remove it.

Paper jam. Remove the Auto Duplexer. Press OK to see how to remove it.

 → 95

C

A



Operate the button as instructed on the LCD screen.

Используйте эту кнопку согласно указаниям на ЖК-экране.

Керування кнопкою підлягає інструкціям, відображеним на РК-екрані.

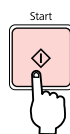
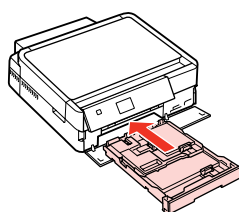
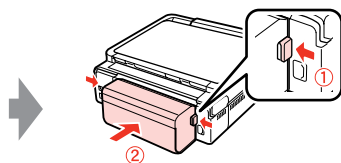
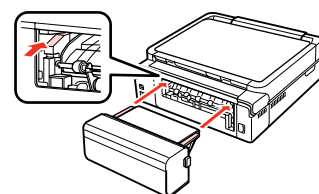
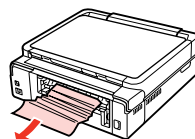
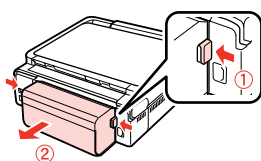
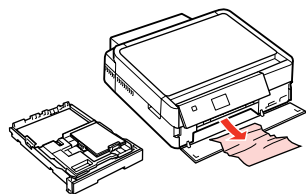
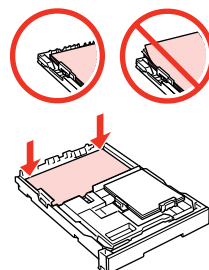
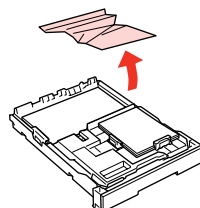
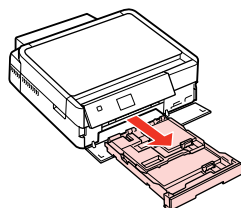
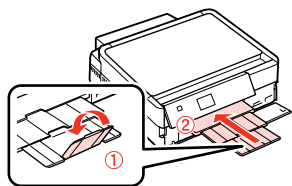
قم بتشغيل الزر وفقاً للإرشادات الموضحة على شاشة LCD.
با توجه به دستورالعمل های روی صفحه LCD. با دکمه ها کار کنید.

B

C



B



If an error message cannot be cleared, try the following steps.

Если сообщение об ошибке не удается очистить, попробуйте выполнить следующее.

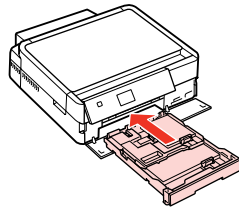
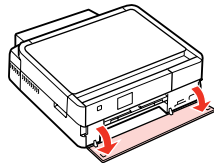
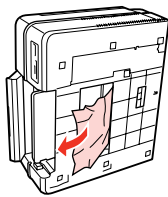
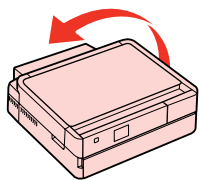
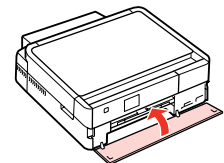
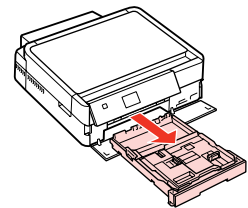
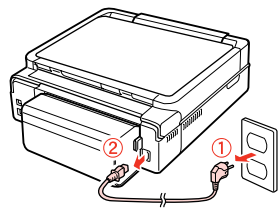
Якщо не вдається усунути помилку, виконайте наступні кроки.

عند تعذر مسح رسالة الخطأ، جرب الخطوات التالية.

اگر پیام خطا پاک نمی شود، مراحل زیر را انجام دهید.



Turn off
Выключите
Вимкніть
أوقف التشغيل
خاموش کنید



Printer Error

Ошибка принтера

Помилка принтера

خطأ في الطابعة

خطای چاپگر

Turn off the printer and then make sure that no paper remains in the printer. ☐ ➔ 91

Выключите принтер и убедитесь, что в нем не осталась замятая бумага. ☐ ➔ 91

Вимкніть принтер і переконайтеся, що в ньому не залишилося паперу. ☐ ➔ 91

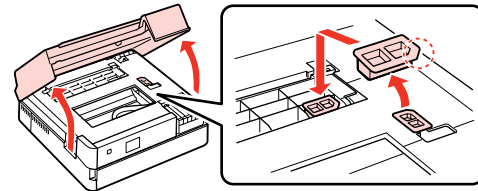
أوقف تشغيل الطابعة ثم تأكد من عدم وجود ورق متبقّي في الطابعة. ☐ ◀ 91

چاپگر را خاموش کرده و بررسی کنید که هیچ کاغذی درون چاپگر باقی نمانده باشد. ☐ ◀ 91

If the protective material is in its original position, remove it and install it as shown on the right. Finally, turn the printer back on. If the error message still appears, contact Epson support.

Если защитный материал находится в исходном положении, удалите его и установите, как показано справа. Затем включите принтер. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо захисний матеріал знаходиться у вихідному положенні, зніміть його і встановіть так, як показано справа. На завершення увімкніть принтер. Якщо помилка повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.



إذا كانت المادة الواقية موجودة في موضعها الأصلي، فقم بإزالتها وتركيبها على النحو الموضح على اليسار. وأخيراً، أعد تشغيل الطابعة، في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ، اتصل بدعم عملاء Epson.

اگر قسمت محافظ در محل اصلی خود قرار گرفته است، آن را خارج کرده و همانطور که در سمت راست نشان داده شده است آن را بیرون بیاورید. در پایان، مجدداً چاپگر را روشن کنید. در صورتیکه خطا هنوز نمایش داده می شود، با پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

Print Quality/Layout Problems

Проблемы с качеством/макетом печати










Проблеми якості/макета друку










مشكلات جودة/
تخطيط الطباعة










مشكلات صفحة
آرايى/كيفية چاپ



EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online **User's Guide**.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 4 5 7 9
Your printout is blurry or smeared.	1 2 4 5 6 8
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 4 7
Your printout is grainy.	5
You see incorrect or missing colors.	4 7
The image size or position is incorrect.	10 11 12 13 14
Solutions	
1 Make sure you select the correct paper type.  ➔ 18	
2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing to the correct direction.  ➔ 20	
3 When you select Standard Quality or Best as the Quality setting, set the Bidirectional setting to Off . Bidirectional printing decreases print quality.  ➔ 55	
4 Clean the print head.  ➔ 72	
5 Align the print head.  ➔ 74 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.	
6 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table. For further information, see your online User's Guide .	
7 For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.  ➔ 87	
8 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
9 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original.	
10 Make sure you selected the correct Paper Size, Layout, Expansion , and Reduce/Enlarge setting for the loaded paper.  ➔ 38, 55	
11 Make sure you loaded paper and placed the original correctly.  ➔ 20, 29	
12 Adjust the CD/DVD print position if it is misaligned.  ➔ 37	
13 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
14 Clean the document table. See your online User's Guide .	

Проблемы	№ решения
На распечатках или копиях отображаются полосы (светлые линии).	1 2 4 5 7 9
Распечатка размыта или загрязнена.	1 2 4 5 6 8
Распечатка тусклая или содержит разрывы.	1 2 3 4 7
В распечатке видна зернистость.	5
Неверные или отсутствующие цвета.	4 7
Неверные размер или положение изображения.	10 11 12 13 14
Решения	
1	Убедитесь, что выбран правильный тип бумаги.  ➔ 18
2	Убедитесь, что печатаемая сторона (более белая или глянцевая) бумаги обращена в правильном направлении.  ➔ 20
3	При выборе значения Станд. кач-во или Наилучшее для параметра Качество установите для параметра Двунаправленный значение Выкл. Двунаправленная печать снижает качество печати.  ➔ 55
4	Очистите печатающую головку.  ➔ 72
5	Откалибруйте печатающую головку.  ➔ 74 Если качество не улучшилось, попробуйте откалибровать головку с помощью утилиты драйвера принтера. Информацию о калибровке головки см. в интерактивном Руководство пользователя .
6	Чтобы очистить внутреннюю часть принтера, сделайте копию, не помещая документ на стекло для документов. Дополнительную информацию см. в интерактивном Руководство пользователя .
7	Используйте картридж до конца в течение шести месяцев после открытия упаковки.  ➔ 87
8	Старайтесь использовать оригинальные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson.
9	Если на копии отображается муар (узор из перекрестных штрихов), измените параметр Масштаб или сдвиньте позицию оригинала.
10	Убедитесь, что для загруженной бумаги выбраны правильные значения параметров Размер бумаги , Макет , Расширение , и Масштаб .  ➔ 38, 55
11	Убедитесь, что бумага загружена и оригинал правильно расположен.  ➔ 20, 29
12	Настройте позицию печати CD/DVD, если она не выровнена.  ➔ 37
13	Если края копии или фотографии обрезаны, немного сместите оригинал от угла.
14	Очистите стекло сканера. См. интерактивное Руководство пользователя .

Проблеми	№ вирішення
На роздруківках або копіях відображаються смуги (світлі лінії).	1 2 4 5 7 9
Роздруківка розмита або забруднена.	1 2 4 5 6 8
Роздруківка тьмяна або має розриви.	1 2 3 4 7
Роздруківка має зернистість.	5
Неправильні або відсутні кольори.	4 7
Неправильні розмір або положення зображення.	10 11 12 13 14
Вирішення	
1	Переконайтеся, що вибрано правильний тип паперу.  ➔ 19
2	Переконайтеся, що сторону для друку (білішу або глянцеvu) обернуто в правильному напрямку.  ➔ 20
3	Якщо вибрано значення Станд. якість або Найвища для параметра Якість , установіть для параметра Двонаправл. значення Вимк. Двонаправлений друк знижує якість друку.  ➔ 55
4	Очистіть друкувальну голівку.  ➔ 72
5	Відкалібруйте друкувальну голівку.  ➔ 74 Якщо якість друку не покращилася, виконайте калібрування за допомогою програми драйвера принтера. Інформацію про калібрування друкувальної голівки наведено в онлайнвому Посібник користувача .
6	Для очищення внутрішньої частини принтера виконайте копіювання, коли на планшеті немає жодного документа. Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий Посібник користувача .
7	Для отримання найвищого результату після відкриття пакування використайте картридж протягом шести місяців.  ➔ 87
8	Користуйтеся оригінальними картриджами Epson і папером, рекомендованим компанією Epson.
9	Якщо на копії з'являється муар (перехресний візерунок), змініть настройку Масштаб або зсуньте положення оригіналу.
10	Переконайтеся, що вибрано правильні настройки Формат паперу , Макет , Розширити , і Масштаб для завантаженого паперу.  ➔ 38, 55
11	Переконайтеся, що папір завантажено та оригінал правильно розміщено.  ➔ 20, 29
12	Відрегулюйте положення друку CD/DVD, якщо його зміщено.  ➔ 37
13	Якщо краї копії чи фотографії обрізані, трохи відсуньте оригінал від кута планшета.
14	Очистіть планшет. Див. онлайнвий Посібник користувача .

جرب الحلول التالية بالترتيب من أعلى، لمزيد من المعلومات، ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

المشكلات	رقم الحل.
ترى أشرطة (خطوط فاخة) في النسخ المطبوعة أو النسخ الخاصة بك.	1 2 3 4 5 6 7 8 9
النسخة المطبوعة باهتة أو ملطخة.	1 2 3 4 5 6 7 8
النسخة المطبوعة باهتة أو تحتوي على فراغات.	1 2 3 4 5 6 7
النسخة المطبوعة محببة.	5
ترى ألوان غير صحيحة أو مفقودة.	4 7
حجم الصورة أو مكانها غير صحيح.	10 11 12 13 14
الحلول	
1	تأكد من تحديد نوع الورق الصحيح. ◀ 19
2	تأكد أن الوجه القابل للطباعة (الأكثر بياضًا أو لمعًا) من الورقة في الاتجاه الصحيح. ◀ 20
3	عند تحديد Standard Quality أو Best كإعداد Quality ، قم بتعيين إعداد Bidirectional على Off . تقلل الطباعة ثنائية الاتجاه من جودة الطباعة. ◀ 55
4	قم بتنظيف رأس الطباعة. ◀ 72
5	محاذاة رأس الطباعة. ◀ 74 إذا لم تتحسن جودة الطباعة، فجرب القيام بالمحاذاة باستخدام البرنامج المساعد لتشغيل الطباعة. انظر دليل المستخدم عبر الإنترنت لمحاذاة رأس الطباعة.
6	لتنظيف الجزء الداخلي من الطباعة، قم بإنشاء نسخة دون وضع المستند على سطح المستندات للحصول على مزيد من المعلومات. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت .
7	للحصول على أفضل النتائج، استخدم خراطيش الحبر في غضون ستة أشهر من فتح العبوة. ◀ 87
8	حاول استخدام خراطيش حبر Epson الأصلية والورق الموصى به من قبل شركة Epson.
9	في حالة ظهور نماذج موجات (خطوط متقاطعة) على النسخة، قم بتغيير إعدادات Reduce/Enlarge أو غير موضع المستند الأصلي.
10	تأكد من تحديد إعدادات Paper Size و Layout و Expansion و Reduce/Enlarge الصحيحة للورقة التي تم تحميلها. ◀ 38 55
11	تأكد من تحميل الورق ووضع المستند الأصلي بشكل صحيح. ◀ 20 29
12	اضبط موضع طباعة القرص المضغوط/قرص DVD إذا لم يكن قد تمت محاذاته بشكل صحيح. ◀ 37
13	إذا كانت حواف النسخة أو الصورة الفوتوغرافية مفقودة، فحرك المستند الأصلي بعيدًا عن الركن قليلاً.
14	قم بتنظيف سطح المستندات. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت .

راه حل های زیر را به ترتیب از بالا انجام دهید. برای اطلاعات بیشتر، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

مشکلات	راه حل شماره
نوارها (خطوط روشن) در صفحات چاپ یا کپی شده می بینید.	1 2 3 4 5 6 7 9
صفحات چاپ شده تار یا لکه لکه است.	1 2 3 4 5 6 8
صفحات چاپ شده کم رنگ است یا قسمت های چاپ نشده دارد.	1 2 3 4 7
صفحات چاپ شده دانه دانه است.	5
رنگ های نادرست یا چاپ نشده مشاهده می کنید.	4 7
اندازه تصویر یا موقعیت آن نادرست است.	10 11 12 13 14
راه حلها	
1	دقت کنید که نوع کاغذ را درست انتخاب کرده اید. 19 ←
2	دقت کنید که طرف قابل چاپ کاغذ (طرف روشن تر یا براق تر) در طرف قرار گرفته است. 20 ←
3	با انتخاب Standard Quality یا Best به عنوان تنظیمات Bidirectional Quality را روی Off تنظیم کنید. چاپ دو طرفه از کیفیت چاپ می کاهد. 55 ←
4	هد چاپ را تمیز کنید. 72 ←
5	هد چاپ را تراز کنید. 74 ← اگر کیفیت بهتر نشود، با استفاده از ابزار درایور چاپگر تراز را انجام دهید. برای تراز کردن هد چاپ به راهنمای کاربر آنلاین خود مراجعه کنید.
6	برای تمیز کردن داخل چاپگر بدون فرار دادن سند در میز سند، یک کپی تهیه کنید. برای اطلاعات بیشتر، به سایت آنلاین راهنمای کاربر مراجعه کنید.
7	برای نتیجه بهتر، از کارتریج های جوهری که مدت شش ماه از باز کردن بسته آنها می گذرد استفاده کنید. 87 ←
8	از کارتریج های جوهر اصلی Epson و کاغذ توصیه شده توسط Epson استفاده کنید.
9	اگر الگوی ماره (خطوط موازی) روی کپی ظاهر شد، تنظیمات Reduce/Enlarge را تغییر دهید یا موقعیت اسناد اصلی را عوض کنید.
10	بررسی کنید که تنظیمات صحیح Reduce/Enlarge و Expansion Layout Paper Size را برای کاغذی که درون دستگاه قرار داده اید انتخاب کرده باشید. 55 38 ←
11	اطمینان حاصل کنید که کاغذ در دستگاه گذاشته و اسناد اصلی را درست فرار داده اید. 20 29 ←
12	اگر محل فرارگیری چاپ CD/DVD تراز نیست، آن را تنظیم کنید. 37 ←
13	در صورتیکه لبه های کاغذ یا عکس برش خورده است، کاغذ اصلی را کمی از گوشه دور کنید.
14	میز اسناد را تمیز کنید. به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

Other Problems

Другие проблемы

Інші проблеми

مشكلات أخرى

سایر مشکلات

In some cases, such as when the scanner unit is left open for a certain period of time, the printer may stop printing halfway and the paper or CD/DVD may be ejected. If the scanner unit is open, close it. The printer may resume printing, but if it does not, try printing again.

В некоторых случаях (например, когда модуль сканера оставлен открытым на определенное время) принтер может остановить печать на середине и извлечь бумагу или компакт-диск. Если модуль сканера открыт, закройте его. Принтер может возобновить печать, в противном случае попытайтесь повторить печать.

У деяких випадках, наприклад, коли блок сканера залишили відкритим на певний проміжок часу, принтер може зупинити друку на половині виконаного завдання та вивести папір або CD/DVD. Якщо блок сканера відкрито, закрийте його. Принтер може поновити друк. Якщо цього не станеться, спробуйте повторити завдання друку.

في بعض الحالات، مثل عند ترك وحدة المساحة الضوئية مفتوحة لفترة زمنية معينة، قد توقف الطباعة عملية الطباعة قبل انتهائها وقد يتم إخراج الورق أو القرص المضغوط/قرص DVD إذا كانت وحدة المساحة الضوئية مفتوحة، فقم بإغلاقها. يمكن للطباعة أن تستأنف عملية الطباعة، ولكن إذا لم يتم ذلك، فحاول إجراء الطباعة مرة أخرى.

در برخی شرایط مانند زمانی که اسکنر برای مدت زمان خاصی باز می ماند، چاپگر کار خود را متوقف می کند و ممکن است کاغذ یا CD/DVD از دستگاه خارج شود. اگر اسکنر باز است، آن را ببندید. چاپگر به کار چاپ خود ادامه می دهد، اما اگر این کار انجام نشود، مجدداً چاپ را انجام دهید.

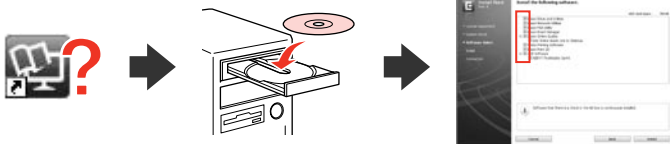
For more information, see the online manuals. If the online manual icon is not displayed, insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.

Подробнее см. в интерактивных руководствах. Если значок интерактивного руководства не отображается, вставьте CD и выберите **Интерактивные руководства Epson** в окне программы установки.

Для отримання детальної інформації див. інтерактивні посібники. Якщо значок інтерактивного посібника не відображується, вставте CD та виберіть **Інтерактивні посібники Epson** у вікні програми встановлення.

لزيد من المعلومات، انظر الأدلة المتوفرة عبر الإنترنت، في حالة عدم عرض رمز الدليل المتوفر عبر الإنترنت، أدخل القرص المضغوط وحدد **أدلة Epson عبر الإنترنت** في شاشة برنامج التثبيت.

برای اطلاعات بیشتر به دفترچه های راهنمای آنلاین مراجعه کنید. در صورت عدم نمایش نماد دفترچه راهنمای آنلاین، CD را درون دستگاه قرار دهید و **راهنماهای آنلاین Epson** را در صفحه نصب انتخاب کنید.



When you insert a memory card or open the document cover, the LCD screen may not display the desired menu. In this case, press **Home** to display the **Home** menu. **Home** → 15, 78

При вставленной карте памяти или открытой крышке отсека для документов на ЖК-экране может не отображаться требуемое меню. В этом случае нажмите **Home**, чтобы открыть меню **Главн.** **Home** → 15, 78

РК-дисплей може не відображати потрібне меню, якщо використовується картка пам'яті або відкрито кришку відсіку для документів. У цьому випадку натисніть **Home** для відображення меню **Голов. меню.** **Home** → 15, 78

عند إدخال بطاقة ذاكرة أو فتح غطاء المستندات، قد لا تعرض شاشة LCD القائمة المطلوبة. في هذه الحالة، اضغط على **Home** لعرض القائمة **Home**. **Home** → 15, 78

وقتی کارت حافظه را جاگذاری می کنید یا روکش سند را باز می کنید، ممکن است صفحه LCD منوی دلخواه را نمایش ندهد. در این حالت، **Home** را برای نمایش منوی **Home** فشار دهید. **Home** → 15, 78

Contacting Epson Support

Служба поддержки Epson

Звернення у відділ підтримки компанії Epson

الاتصال بخدمة دعم
Epson

تماس با پشتیبانی
Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если не удается устранить проблему с помощью приведенных способов, обратитесь за помощью в службу поддержки Epson. Контактная информация службы поддержки Epson в вашем регионе содержится в Руководство пользователя и гарантийном формуляре. Если вашего региона там нет, свяжитесь с дилером, у которого было приобретено устройство.

Якщо проблему не вдається вирішити за допомогою порад з пошуку та усунення несправностей, для отримання допомоги зверніться до служби технічної підтримки Epson. Контактну інформацію служби технічної підтримки Epson для вашого регіону див. в онлайн-овому документі Посібник користувача чи гарантійному талоні. Якщо ці дані відсутні у зазначеній документації, зверніться до дилера, у якого придбано виріб.

إذا لم تتمكن من حل المشكلة بالاستعانة بمعلومات استكشاف الأخطاء وإصلاحها، فاتصل بخدمات دعم Epson للحصول على المساعدة. يمكنك العثور على معلومات الاتصال الخاصة بدعم عملاء Epson بمنطقة من خلال دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت أو بطاقة الضمان. وإذا لم تكن تلك المعلومات مدرجة بهما، فاتصل بالوزع الذي اشترت منه المنتج.

در صورتیکه نتوانستید با استفاده از اطلاعات عیب یابی مشکل خود را حل کنید. برای راهنمایی بیشتر با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید. اطلاعات تماس مربوط به پشتیبانی Epson منطقه خود را می توانید از راهنمای کاربر آنلاین یا کارت ضمانت نامه دریافت کنید. اگر اطلاعات مورد نظر در آن قسمت فهرست نشده بود، با فروشنده ای که دستگاه را از آن خریداری کرده اید تماس بگیرید.



The dial list data for fax and/or network settings may be stored in the product's memory. Due to breakdown or repair of a product, data and/or settings may be lost. Epson shall not be responsible for the loss of any data, for backing up or recovering data and/or settings even during a warranty period. We recommend that you make your own backup data or take notes.

Данные списка группового набора для факса и (или) сетевые параметры могут быть сохранены в памяти устройства. В связи с выходом из строя или ремонтом устройства данные и (или) параметры могут быть утрачены. Компания Epson не несет ответственности за утрату каких-либо данных, резервное копирование или восстановление данных и (или) параметров даже на протяжении гарантийного периода. Рекомендуем самостоятельно выполнять резервное копирование или записывать свои данные.

Дані списку набору для факсу та (або) параметри мережі можуть бути збережені у пам'яті пристрою. У зв'язку з виходом з ладу або ремонтом пристрою дані та (або) параметри можуть бути втрачені. Компанія Epson не несе відповідальності за втрату будь-яких даних, резервне копіювання або відновлення даних та (або) параметрів навіть протягом гарантійного періоду. Рекомендуємо вам самостійно виконати резервне копіювання або запис власних даних.

قد يتم تخزين بيانات قائمة الاتصال و/أو إعدادات الشبكة في ذاكرة المنتج. قد تفقد البيانات و/أو الإعدادات عند تعطل المنتج أو إصلاحه. وتخلي شركة Epson مسئوليتها عن فقد أي بيانات أو التخزين الاحتياطي للبيانات و/أو الإعدادات أو استعادتها حتى أثناء سريان الضمان. نوصي بتخزين البيانات احتياطيًا أو تدوين ملاحظات عنها.

داده های لیست شماره گیری مربوط به تنظیمات فکس و/یا تنظیمات شبکه را می توانید در حافظه دستگاه ذخیره کنید. به دلیل قطع شدن برق یا انجام تعمیرات در دستگاه، ممکن است داده ها و/یا تنظیمات از بین بروند. حتی در طول مدت زمان ضمانت، Epson در قبال از بین رفتن داده ها، تهیه نسخه پشتیبان یا بازیابی داده ها و/یا تنظیمات مسئولیتی نخواهد داشت. توصیه می شود که شخصاً از داده ها نسخه پشتیبان تهیه کرده و یا آنها را یادداشت کنید.

EN Index

A	2-Sided Printing.....	33.38	J	Jams, paper.....	91	thumbnail view.....	78	
B	Aligning the Print Head.....	74	L	Language, change.....	78	trimming (crop).....	45.49	
	B&W print.....	38.55	M	Main tray.....	20	Troubleshooting.....	81	
	Back up memory card.....	66.67	N	Memory Card.....	27	U	USB external device.....	54
	Bidirectional (print speed).....	55	P	Nozzle check.....	78	USB flash drive.....	54	
	Binding direction.....	38	P	PI.M.....	55	V	viewer.....	13
	Book/2-Sided.....	30.38		Panel.....	10.13	View PhotoEnhance.....	13	
	Book/2-up.....	30.38		Paper, jams.....	91	Z	zoom (crop).....	45.49
	Borderless/With Border.....	38.55		PhotoEnhance.....	13.38.55	zoom (Reduce/Enlarge).....	38	
	Brightness.....	55		Photo Sticker.....	23			
C	Buttons, Control Panel.....	10.13		Photo tray.....	20			
	Camera Text.....	55		Print All Photos.....	55			
	CD/DVD jacket, printing.....	50		Print Ruled Papers.....	67			
	CD/DVD print position, adjusting.....	37	Q	Proof sheet (Thumbnail).....	55			
	CD Density.....	55		Quality.....	97			
	cleaning, inside of the printer.....	97	R	red eye, correction.....	55			
	Coloring Book.....	62		Restore Default Settings.....	78			
	Color restoration.....	34	S	Safety Instructions.....	7			
	Contrast.....	55		Saturation.....	55			
	Control Panel.....	10.13		Save photos (backup).....	66.67			
	copying, restore faded photo.....	34		Scan (document copy).....	32			
	copying document.....	32		Scan (photo copy).....	34			
	copying photos.....	34		Scan Area.....	67			
	crop photo.....	45		Scan to Memory Card.....	64.67			
D	Date print.....	55		Scan to PC.....	65.67			
	Digital Camera, printing from.....	76		Scan to PC (Email).....	65.67			
	Display.....	13		Scan to PC (PDF).....	65.67			
	Display Format.....	78		Scan to PC (WSD).....	65.67			
	double-sided copy.....	33		Scene Detection.....	55			
	Dry time.....	38		Screen Saver.....	78			
E	Enhance.....	38.55		Select by Date (photo).....	55			
	Error messages.....	82		Select Folder.....	14			
	Expansion (Borderless photos).....	38.55		Select Group.....	14			
	external device.....	54		Select Location.....	14.55			
	External Device Setup.....	76.78		sepia print.....	55			
F	Filter (B&W).....	38		Sharpness.....	55			
	Filter (Sepia, B&W).....	55		Slide Show.....	55			
	Fit Frame.....	55		support paper.....	18			
G	Greeting Card.....	51	T	Thick Paper.....	78			
I	ink cartridge, replacing.....	87		thumbnail index, printings.....	55			
	ink cartridge status.....	70						
	Ink levels.....	78						

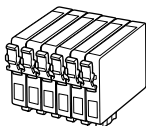
P.I.M.....	56	Печать линованной бумаги	67
Автокоррекция.....	39.56	Печать по дате	56
Без полей/С полями.....	39.56	печать "сепия".....	56
Бумага, заматие	91	Плотная бумага.....	79
внешнее USB-устройство.....	54	Плотность CD	56
внешнее устройство	54	Поддерживаемая бумага	18
Восстановление настроек.....	79	Позиция печати на компакт-диске/DVD-диске, настройка	37
Восстановление цвета	34	Показ слайдов.....	56
В размер рамки	56	Правила техники безопасности.....	7
Время сушки.....	39	Пробная страница (эскизы)	56
Выбор группы	14	Проверка дюз.....	79
Выбор места.....	14.56	Просмотр	13
Выбор папки.....	14	Просмотр миниатюр	79
Выбор по дате (фото)	56	Просмотр улучш. фото	13
Выравнивание печатающей головки	74	Расширение (печать без полей).....	39.56
Двунаправленная (скорость печати)	56	Резерв. копир. карты памяти	66.67
двухсторонняя копия.....	33	Резкость	56
Двухсторонняя печать	33.39	Скан.на карту памяти.....	64.67
Дисплей	13	Сканирование (копия документа)	32
Заматие, бумага	91	Сканирование (копия фото)	34
Заставка экрана	79	Сканировать в Email.....	65.67
Индекс эскизов, печать	56	Сканировать в PDF.....	65.67
Карта памяти	27	Сканировать на ПК	65.67
Качество	97	Сканировать на ПК (WSD)	65.67
Книга/двусторонняя	30.39	Сообщения об ошибках	82
Книга/разворот	30.39	Состояние чернильных картриджей.....	70
Книга-раскраска	62	Сохранение фото (резервное копирование)	66.67
Кнопки, панель управления	10.13	Способ отображения	79
Контрастность	56	Текст камеры	56
Копирование, восстановление выцветшей фотографии.....	34	Улучш. фото	13.39.56
Копирование документа.....	32	Уровень чернил	79
Копирование фотографий	34	Устранение неполадок	81
Красные глаза, коррекция	56	Фильтр (сепия, ч/б)	56
Лоток для фотографий	20	Фильтр (Ч/Б).....	39
Масштаб (обрезка).....	45.49	Флэш-диск USB	54
Масштаб (уменьшение/увеличение)	39	Фотооткрытка	51
Направление переплета	39	Фотостикеры	23
Настройка PictBridge	76.79	Цифровая камера, печать с	76
Насыщенность	56	Чернильный картридж, замена.....	87
Обл. скан-я	67	Черно-белая печать	39.56
Обложка CD/DVD, печать	50	Язык, изменение	79
Обрезка.....	45.49	Яркость.....	56
Обрезка фотографий	45		
Определ. сцены.....	56		
Основной лоток	20		
очистка, внутри принтера	98		
Панель	10.13		
Панель управления	10.13		
Печать всех фотографий.....	56		

UK Показчик

P.I.M.....	57	Папір, застрягання.....	91
Адаптувати до рамки.....	57	Перевірка сопел.....	79
Без полів/з полем.....	40.57	перегляд.....	13
Віднов. станд. настройки.....	79	перегляд мініатюр.....	79
Вибір за датою (фото).....	57	Повідомлення про помилки.....	82
Вибрати групу.....	14	Показати покращене фото.....	13
Вибрати папку.....	14	Покращ.....	40.57
Вибрати розташ.....	14.57	Покращене фото.....	13.40.57
Визначення сцени.....	57	положення друку на CD/DVD, налаштування.....	37
Вирівнювання друкувальної голівки.....	74	Пошук і усунення несправностей.....	81
Вказівки з безпеки.....	7	Пробна сторінка (мініатюри).....	57
Двонаправлена (швидкість друку).....	57	Рівні чорнил.....	79
двостороння копія.....	33	Різкість.....	57
Дисплеї.....	13	Резерв.копійов. на картку.....	66.68
Друк всіх фото.....	57	Розширення (фото без полів).....	40.57
Друк з датою.....	57	Скан. на картку пам'яті.....	64.68
друк у сепії.....	57	Скан. на ПК.....	65.68
Застрягання, папір.....	91	Скан. на ПК (PDF).....	65.68
Зберегти фото (резервне копіювання).....	66.68	Скан. на ПК (WSD).....	65.68
зовнішній пристрій.....	54	Скан. на ПК (ел. пошта).....	65.68
зовнішній пристрій USB.....	54	Сканування (копія документа).....	32
індекс-сторінка мініатюр, відбитки.....	57	Сканування (копія фото).....	34
Картка пам'яті.....	27	Слайд-шоу.....	57
картридж, заміна.....	87	стан картриджа.....	70
Книга/2-бічна.....	30.40	Схема кольорів.....	62
Книга/2 на сторінку.....	30.40	Текст камери.....	57
Кнопки, панель керування.....	10.13	Фільтр (Сепія, Ч/Б).....	57
Контраст.....	57	Фільтр (Ч/Б).....	40
копіювання, відновлення бляклої фотографії.....	34	флеш-накопичувач USB.....	54
копіювання документа.....	32	Формат відображення.....	79
копіювання фотографій.....	34	Фотолоток.....	20
Листівка.....	51	Фотонаклейки.....	23
масштаб (обрізання).....	45.49	Цифровий фотоапарат, друк з.....	76
масштабування (Масштаб).....	40	Час сушіння.....	40
Мова, змінити.....	79	Ч/Б друк.....	40.57
Навчальні папери д/друку.....	68	червоні очі, корекція.....	57
Налашт. зовн. пристрою.....	76.79	Щільність CD.....	57
Напрям переглядання.....	40	Щільний папір.....	79
Насиченість.....	57	Якість.....	97
Настройка заставки.....	79	Яскравість.....	57
обкладинка CD/DVD, друк.....	50	2-сторонній друк.....	33.40
Обл. скан.....	68		
обрізання фотографії.....	45		
Оновлення кольору.....	34		
Основний лоток.....	20		
очищення, всередині принтера.....	99		
підрівнювання (обрізання).....	45.49		
підтримка паперу.....	18		
Панель.....	10.13		
Панель керування.....	10.13		

13	العارض	41	إجاء الربط
58	عرض الشرائح	58	أحواء الإطارات
80	عرض الصور المصغرة	7	إرشادات السلامة
13	عرض تحسين الصورة الفوتوغرافية	13 10	الأزرار، لوحة التحكم
58	عين حمراء، تصحيح	80	استعادة الإعدادات الافتراضية
50	غلاف قرص مضغوط/قرص DVD طباعة	34	استعادة الألوان
80	فحص الفوهمة	81	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
41	فلتر (أبيض وأسود)	45	اقتصاص الصورة الفوتوغرافية
58	فلتر (بني داكن، أبيض وأسود)	58	اكتشاف التشفير
58	فهرس الصور الصغيرة، مطبوعات	91	انحشار الورق
76	الكاميرا الرقمية، الطباعة من	51	بطاقة التهنئة
62	كتاب ملون	27	بطاقة ذاكرة
41 30	كتاب/صفحة متقابلتان	58 41	بلا حدود/بحدود
41 30	كتاب/على الوجهين	58	النبابن
58	كثافة القرص المضغوط	58 14	خديد الموقع
80	اللغة، تغيير	58	خديد حسب التاريخ (صورة)
13 10	لوحة التحكم	14	خديد مجلد
13 10	لوحة	14	خديد مجموعة
74	محاذاة رأس الطباعة	58 41 13	تحسين الصورة الفوتوغرافية
54	محرك ذاكرة USB	58 41	تحسين
80	مستويات الحبر	58	التنسيق
68 65	النسخ الضوئي إلى الكمبيوتر (Email)	68 65	تفحص الكمبيوتر
68 65	النسخ الضوئي إلى الكمبيوتر (PDF)	49 45	التكبير/التصغير (اقتصاص)
68 65	النسخ الضوئي إلى الكمبيوتر (WSD)	41	التكبير/التصغير (التكبير)
68 64	النسخ الضوئي إلى بطاقة الذاكرة	80	تنسيق العرض
34	مسح ضوئي (نسخ صورة)	100	تنظيف الجزء الداخلي من الطباعة
32	مسح ضوئي (نسخ مستند)	80 76	تنظيم دستكاه خارجي
58	مطابقة صورة الطباعة	49 45	التهديب (اقتصاص)
23	ملصق لطباعة الصور	58 41	توسيع (صور بلا حدود)
68	منطقة المسح الضوئي	58	ثنائي الأجزاء (سرعة الطباعة)
37	موضع طباعة قرص مضغوط/قرص DVD ضبط	54	جهاز USB خارجي
68 66	النسخ الاحتياطي لبطاقة الذاكرة	54	جهاز خارجي
34	نسخ الصور الفوتوغرافية	97	الجودة
33	نسخ على الوجهين	80	حافظ الشاشة
32	نسخ مستند	70	حالة خرطوشة الحبر
34	نسخ، استعادة الصور الباهتة	58	الحدة
58	نصوص الكاميرا	68 66	حفظ الصور (نسخة احتياطية)
18	الورق المدعوم	87	خراطيش الحبر، استبدال
80	ورق سميك	20	الدرج الرئيسي
91	الورق، انحشار	20	درج الصور
58	ورقة اختيار (صورة مصغرة)	82	رسائل الخطأ
41	وقت جفاف الحبر	58	السطوع
		13	الشاشة
		58	طباعة التاريخ
		58 41	طباعة بالأبيض والأسود
		58	طباعة بالبنّي الداكن
		41 33	طباعة على الوجهين
		58	طباعة كل الصور
		68	طباعة ورق مسطر

80	زبان، تغییر	32	اسکن (کپی سند)
49,45	زوم (برش)	34	اسکن (کپی عکس)
42	زوم (کوچک کردن/بزرگ کردن)	68,65	اسکن در رایانه (PDF)
80	سطوح جوهر	68,65	اسکن در رایانه (WSD)
20	سبب اصلی	68,65	اسکن در رایانه (ایمیل)
20	سبب عکس	68,65	اسکن در رایانه
58	شناسایی صحنه	68,64	اسکن و انتقال به کارت حافظه
81	عبث باری	58	اشباع
58	فهرست موضوعی با تصویر کوچک، چاپ	58	انتخاب بر اساس تاریخ (عکس)
42	فیلتر (سیاه و سفید)	14	انتخاب پوشه
58	فیلتر (فرمزه‌هوه ای، سیاه و سفید)	14	انتخاب گروه
80	قالب نمایش	58,14	انتخاب مکان
58	فرمزی چینم، تصحیح	80	بازنمایی تنظیمات پیش فرض
51	کارت تبریک	34	بازنمایی رنگ
27	کارت حافظه	58,42	بدون حاشیه/همراه با حاشیه
87	کارتریز جوهر، تعویض	23	برچسب عکس
18	کاغذ پشتیبان	80	بررسی نازل
80	کاغذ ضخیم	45	برش عکس
91	کاغذ گیر کردن	82	پیام های خطا
33	کپی دور	13,10	تابلو
32	کپی سند	13,10	تابلوی کنترل
34	کپی عکس ها	74	تراز کردن هد چاپ
34	کپی کردن، ترمیم عکس های کم رنگ	58	تراکم CD
42,30	کتاب/تا دو	49,45	ترمیم (برش)
42,30	کتاب/دو طرفه	58,42,13	تقویت عکس
58	کنتراست	58,42	تقویت
97	کیفیت	101	تمیز کردن، داخل چاپگر
58,42	گسترش (عکس های بدون حاشیه)	80,76	تنظیم دستگاه خارجی
91	گیر کردن، کاغذ	58	تنظیم قاب
58	متن دوربین	68,66	تهیه نسخه پشتیبان از کارت حافظه
80	محافظ صفحه	42	جهت شیرازه
68	محل اسکن	58	چاپ تاریخ
42	مدت زمان خشک شدن	42,33	چاپ دو رو
13	مشاهده تقویت عکس	58,42	چاپ سیاه و سفید
13	مشاهده گر	58	چاپ فرمز قهوه ای
37	موقعیت چاپ CD/DVD، تنظیم	68	چاپ کاغذهای رولی
80	نمای تصویر کوچک	58	چاپ نمونه (تصویر کوچک)
58	نمایش اسلاید	58	چاپ همه عکس ها
13	نمایندگی	54	درایو فلش USB
70	وضعیت کارتریز جوهر	54	دستگاه USB خارجی
58	وضوح	54	دستگاه خارجی
58	P.I.M.	7	دستورالعمل های ایمنی
		13,10	دکمه ها، تابلوی کنترل
		58	دو طرفه (سرعت چاپ)
		76	دوربین دیجیتال، چاپ از
		68,66	ذخیره عکس (پشتیبان)
		62	رنگ کردن کتاب
		58	روشنایی
		50	روکش CD/DVD، چاپ
















*1 Not all cartridges are available in all regions.

*1 Некоторые картриджи доступны не во всех регионах.

*1 У деяких регіонах доступні не всі картриджі.

*1 لا تتوفر جميع الخراطيش في جميع المناطق.

*1 تمام کارتریج ها در تمام مناطق موجود نیستند.

Epson Stylus Photo PX730WD *1		BK	C	M	Y	LC	LM
Hummingbird Колибри كولبрі الطائر الطنان مرغ مگس خوار		T0801 	T0802 	T0803 	T0804 	T0805 	T0806 
	Owl Сова Cova بومة جغد		T0791 	T0792 	T0793 	T0794 	T0795 
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow	Light Cyan	Light Magenta
RU		Черный	Голубой	Пурпурный	Желтый	Светло-голубой	Светло-пурпурный
UK		Чорний	Блакитний	Малиновий	Жовтий	Світло-блакитний	Світло-малиновий
AR		أسود	سماوي	أرجواني	أصفر	سماوي فاتح	أرجواني فاتح
FA		سياه	فیروزه ای	زرشکی	زرد	فیروزه ای روشن	زرشکی روشن

Artisan 730	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)	LC (Light Cyan)	LM (Light Magenta)
	82N	82N	82N	82N	82N	82N
	81N	81N	81N	81N	81N	81N

© 2011 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



412069300